

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/CN.9/248  
6 March 1984

RUSSIAN  
Original: CHINESE/ENGLISH  
RUSSIAN/SPANISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
Семнадцатая сессия  
Нью-Йорк, 25 июня - 13 июля 1984 года

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ И ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ:

Аналитическая компиляция комментариев правительств  
и международных организаций

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ .....	2
ЧАСТЬ I. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ .....	3
А. Общие комментарии по проекту Конвенции .....	3
В. Конкретные комментарии по отдельным статьям .....	19
ЧАСТЬ II. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ .....	103
А. Общие комментарии к проекту Конвенции .....	103
В. Конкретные комментарии по отдельным статьям .....	III

## ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, принятым на ее пятнадцатой сессии (26 июля - 7 августа 1982 года) 1/, тексты проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях 2/ и проекта Конвенции о международных чеках 3/ вместе с комментариями к ним 4/ были разосланы правительствам и заинтересованным международным организациям для получения комментариев от них.

2. В своем решении Комиссия просила также Генерального секретаря подготовить подробную аналитическую компиляцию этих комментариев и распространить ее задолго до семнадцатой сессии Комиссии, которая должна состояться в 1984 году.

3. Настоящий доклад подготовлен в связи с этой просьбой. Здесь содержатся комментарии, полученные Генеральным секретарем к 31 декабря 1983 года от следующих правительств и международных организаций: Австралия, Австрия, Ботсвана, Венгрия, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Дания, Индонезия, Испания, Канада, Кипр, Китай, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Югославия, Япония и Международный валютный фонд 5/.

4. В части I настоящего доклада содержатся комментарии по проекту Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, а в части II содержатся комментарии по проекту Конвенции о международных чеках.

5. В документе A/CN.9/249 содержится углубленный анализ, в котором определены ключевые моменты и основные спорные вопросы, которые могут быть отмечены в связи с комментариями, включенными в настоящий доклад.

---

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), пункт 50.

2/ A/CN.9/211.

3/ A/CN.9/212.

4/ A/CN.9/213: Комментарии по проекту Конвенции о международных переводных и международных простых векселях. A/CN.9/214: Комментарии по проекту Конвенции о международных чеках.

5/ Полученные комментарии написаны на следующих официальных языках Организации Объединенных Наций:

Китайский язык: комментарии Китая;

Английский язык: комментарии Австралии, Австрии, Ботсваны, Венгрии, Германии, Федеративной Республики, Германской Демократической Республики, Дании, Индонезии, Канады, Кипра, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Финляндии, Чехословакии, Швеции, Югославии, Японии и Международного валютного фонда;

Русский язык: комментарии СССР;

Испанский язык: комментарии Испании, Мексики, Уругвая.

## ЧАСТЬ I. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ

### A. Общие комментарии по проекту Конвенции

#### АВСТРАЛИЯ

Правительство Австралии в целом поддерживает проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект Конвенции о международных чеках в качестве единообразной факультативной системы по международным оборотным документам и считает эти конвенции вполне возможным компромиссом между двумя принципиально различными правовыми системами - гражданским правом и общим правом.

Эти проекты конвенций воплощают некоторые правовые принципы, которые характерны для систем гражданского права, такие как континентальная концепция гарантии ("аваль") и нормы, касающиеся подложных индоссаментов, существенных изменений, протеста, а также неакцепта или неплатежа по оборотным документам. Хотя из-за этих концепций могут возникнуть некоторые затруднения при адаптации этих проектов конвенций к коммерческой и правовой практике Австралии, эти трудности не рассматриваются как серьезные препятствия на пути принятия основополагающей системы проектов конвенций правовым и коммерческим сообществом Австралии.

Проекты конвенций не ослабляют в значительной степени права и обязанности сторон международных оборотных документов, и банковскую практику в Австралии будет нетрудно адаптировать к обработке международных оборотных документов в соответствии с этими конвенциями, которые в целом упрощают выдачу, оборот и оплату таких документов.

Следующие ниже комментарии направлены не на то, чтобы дать исчерпывающий анализ этих двух проектов конвенций, а на то, чтобы обсудить основные проблемы, которые возникают в связи с проектами конвенций и которые представляют интерес для деловых, банковских и правовых кругов Австралии.

#### Коллизионное право:

Выбор правовой системы, определяющей официальную действительность переводного векселя, регулируется в Австралии разделом 77(a) Закона о переводных векселях 1909 года (ЗПВ), который распространяется также на чеки и простые векселя. Этот раздел предусматривает, что действительность векселя в отношении реквизитов формы определяется правовой системой места выдачи, а официальная действительность заключаемых затем договоров определяется правовой системой того места, где они заключаются. Раздел 77(b) предусматривает, что "истолкование выставления, индоссамента, акцепта или акцепта сверх ("супра") протеста векселя" определяется правовой системой того места, где заключается договор. Согласно австралийским законам, правовой системой, под действие которой подпадает такой договор, является правовая система того места, где был совершен последний акт, необходимый для того, чтобы сделать ответственной ту или другую сторону, - в случае с переводными векселями это обычно акт вручения. Поэтому каждый договор на векселе, возможно, надо будет истолковывать согласно правовой системе того места, где был вручен вексель.

Обязанности держателя векселя в отношении таких вопросов, как предъявление, протест, уведомление о неакцепте или неплатеже, регулируются законами того места, "где совершено это действие или где опорожен вексель" (раздел 77(c)). Само это положение также может создавать некоторые сложности в отношении толкования. Если вексель выставляется в одной стране, но подлежит платежу в другой стране, должная дата платежа определяется в соответствии с законами того места, где вексель подлежит платежу.

Поэтому коллизионное право Австралии, дополненное положениями ЗПВ, может предъявлять требование к торговым и финансовым работникам Австралии, чтобы они были знакомы с законами многих правовых систем относительно оборотных документов, а также умело применяли нормы коллизионного права.

В этих проектах конвенций используется совершенно другой подход к уведомлению о неакцепте или неплатеже и к протесту по сравнению с системой ЗПВ. Предполагается, что нормы, изложенные в проектах конвенций, будут применяться во всем мире. Там нет вопроса о том, чтобы подыскивать и применять нормы национальных правовых систем отдельных стран. Австралия в целом поддерживает эти аспекты проектов конвенций и хотела бы отметить, что надо будет внести поправки в раздел 77 ЗПВ, чтобы учесть предлагаемые по этой системе нормы.

#### АВСТРИЯ

Австрия приветствует усилия по достижению компромисса между основными законами о переводных векселях и по содействию международным деловым сделкам путем унификации законов. Данный проект Конвенции является одним из результатов усилий по достижению такой унификации. Кроме нескольких исключений, которые будут обсуждены позднее, результат, полученный благодаря проекту конвенции, можно считать жизнеспособным компромиссом. Однако предлагаемая Конвенция выполнит свою задачу, только если она получит международное признание и применение, а это будет достигнуто только в том случае, если она будет содержать ясные, недвусмысленные и четкие нормы. Это единственный способ обеспечить применение Конвенции на практике. Этот вопрос, может быть, даже важнее, чем некоторые юридические соображения, например, относительно того, следует ли обеспечивать лицу, потерявшему переводной вексель, какую-то конкретную защиту, и если следует, то каким образом.

К сожалению, в целом проект Конвенции не удовлетворяет этим требованиям. Структура норм очень сложная, вся система их взаимодействия прослеживается с трудом (Женевская конвенция показывает, что сложные нормы и сложная система не обязательно являются результатом сложности вопроса, подлежащего урегулированию). Поэтому нетрудно предугадать, что у заинтересованных деловых кругов не будет большого стимула принять такую систему.

Если учесть тот факт, что даже ясные и четкие по своему содержанию конвенции, качество которых общепризнано, такие как Конвенция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи, ратифицируются лишь неохотно и вступают в силу лишь после преодоления многих трудностей, то необходимо будет признать, что у конвенции, имеющей вышеупомянутые недостатки, есть очень мало шансов на успех. Поэтому один из принципиальных вопросов должен заключаться в том, разумно ли составлять конвенцию, которая - в ее ныне предлагаемой форме - вряд ли имеет какие-либо шансы когда-либо вступить в силу.

#### БОТСВАНА

Мы тщательно изучили этот документ, и мы не можем сказать о нем ничего полезного и оригинального.

#### ВЕНГРИЯ

По мнению правительства Венгерской Народной Республики, проекты конвенций о международных переводных векселях и международных простых векселях, а также о международных чеках отвечают цели унификации, которой добивается ЮНСИТРАЛ в области оборотных документов.

Проекты конвенций являются приемлемыми и удовлетворительными в том, что касается их содержания, структуры и формы. Венгерское правительство согласно с факультативными методами регулирования и с системой, согласно которой в области международных оборотных документов будет действовать не одна, а две отдельные конвенции - одна о переводных векселях и простых векселях и другая - о чеках. В проектах достигается успешный компромисс между женеvской и английской вексельными системами; проектами предусматривается удобное с практической точки зрения решение проблем, касающихся различий между концептуальными основами двух систем. Устанавливаемые в проектах системы переводных векселей и чеков являются суверенными и независимыми.

Проекты конвенций в целом являются подходящим средством решения хорошо известных проблем, возникающих из-за различий между английской и женеvской системами. По убеждению венгерского правительства, унификация в области векселей и чеков возможна в той же степени, в какой это было достигнуто в области документарных аккредитивов.

В Венгрии не имеется каких-либо теоретических или практических препятствий для широкого применения Конвенции о международных переводных векселях и простых векселях, а также Конвенции о международных чеках.

#### ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Разработанный ЮНСИТРАЛ проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях предусматривает разработку нового права переводных векселей, которое будет применяться только к международным сделкам.

Женеvские конвенции уже обеспечили далеко идущую унификацию права переводных векселей, которая доказала свою пользу на протяжении более полувека. Однако группы важных государств стояли в стороне от этих Конвенций. Было бы желательно подключить эти государства к процессу унификации, даже если до сих пор не возникло серьезных затруднений в международных коммерческих сделках из-за различных систем права переводных векселей.

Предлагаемое в проекте решение, предусматривающее создание международного переводного векселя в качестве альтернативы уже имеющимся коммерческим бумагам, не может служить цели содействия всеобщей унификации вексельного права. Напротив, это скорее создаст угрозу подрыва достигнутого единообразия. На практике предлагаемая система будет в течение длительного времени вызывать значительную юридическую неопределенность и создавать трудности, которые, по мнению всех заинтересованных групп в Федеративной Республике Германии, не будут компенсироваться существенными преимуществами.

Поэтому усилия ЮНСИТРАЛ по дальнейшей унификации вексельного права следует направить не на учреждение, помимо уже имеющейся новой правовой системы, а на создание условий, делающих Женеvские конвенции приемлемыми для стран с англо-американской правовой системой, а также при необходимости на их дальнейшую доработку в соответствии с потребностями современных сделок. В этих целях следует в первую очередь выяснить, какие положения Женеvских конвенций нуждаются во внесении поправок.

#### ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Правительство Германской Демократической Республики приветствует разработку проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекта Конвенции о международных чеках. В результате разработки этих двух проектов Конвенций были сделаны два важных шага на пути дальнейшей унификации права векселей и чеков. Правительство Германской Демократической Республики поддерживает такую дальнейшую унификацию, поскольку она может облегчить и упростить применение переводных (простых) векселей и чеков в международных экономических отношениях. Переводные (простые) векселя и чеки играют существенную роль в производстве платежей при международных сделках.

Поэтому представляется необходимым разработать по возможности единообразную и простую юридическую основу для практического применения переводных (простых) векселей и чеков. По мнению правительства Германской Демократической Республики, преимущества представленных двух проектов конвенций заключается в том, что оказалось возможным объединить две различные концепции права векселей и чеков: концепцию, отраженную в Женевской конвенции от 7 июня 1930 года, которая вводит единообразное право переводных векселей и простых векселей, и в Женевской конвенции от 19 марта 1931 года, которая вводит единообразное право чеков, а также концепцию, основанную на общем праве. По мнению правительства Германской Демократической Республики, компромисс, достигнутый в этих двух проектах, обеспечивает приемлемые, справедливые и практически целесообразные решения для всех государств, которые намерены стать участниками конвенций.

Правительство Германской Демократической Республики считает, что разработка конвенций, которые содержат ясный свод непосредственных норм и участниками которых могут стать государства, является правильным подходом. Можно полагать, что при таком образе действий будет достигнута более значительная степень унификации, чем в случае, если государствам для урегулирования данных вопросов на национальном уровне будет предложена конвенция, сопровождаемая типовым законом. Оно полагает, что в силу различного экономического и правового характера переводных (простых) векселей и чеков необходимо взять за основу процесса составления проектов путь разработки двух различных конвенций, участниками которых могут стать государства. В целях достижения максимальной универсальности обеих конвенций желательно, чтобы они имели одинаковую структуру и чтобы положения о переводных (простых) векселях и чеках были как можно более единообразными, хотя при этом должно учитываться различие их функций.

В обеих конвенциях явно просматривается стремление приспособить структуру конвенций к практической последовательности шагов, которые осуществляются при обращении переводных (простых) векселей и чеков, что может оказать благоприятное воздействие на практическое применение этих двух конвенций. Эти две конвенции основаны на той концепции, что все правовые проблемы, связанные с переводными (простыми) векселями и чеками, должны регулироваться, насколько это возможно, текстами самих конвенций. Очевидно, именно этим объясняется то, что не было сделано никаких ссылок на вспомогательные применимые правовые системы. Однако намерение избежать ссылок на вспомогательные применимые правовые системы ни в коем случае не должно привести к дальнейшему расширению проектов положений. Нынешний объем совершенно достаточен для охвата правовых аспектов всех типичных процессов, связанных с переводными (простыми) векселями и чеками. Кроме того, соответствующий комментарий будет оказывать важную помощь в деле практического применения переводных (простых) векселей и чеков, а также в отношении дальнейшей юрисдикции.

#### ИНДОНЕЗИЯ

Торговый кодекс Индонезии охватывает законодательство о переводных векселях, простых векселях и чеках, которое составлено на основе Единых норм права о переводных векселях и простых векселях (ЕНВ) и Единых норм права о чеках (ЕНЧ), содержащихся в женевских международных конвенциях 1930 и 1931 годов.

ЕНВ и ЕНЧ вступили в силу в Нидерландах и на основе принципа единообразия стали применяться в Нидерландской Индии, которая в 1945 году стала Индонезией. Эти нормы вступили в силу 1 января 1936 года в отношении переводных векселей и простых векселей ("Правительственные ведомости" 1934/562 и 1935/351) и 1 января 1936 года в отношении чеков ("Правительственные ведомости" 1935/77 и 562). Проект Конвенции о международных переводных векселях и простых векселях и проект Конвенции о международных чеках основаны не только на ЕНВ и ЕНЧ, но также и на английском законе о переводных векселях 1882 года (ЗПВ) и Едином торговом кодексе (ЕТК).

Эти два проекта конвенций охватывают материал, присущий для двух различных систем права, а именно систем континентального права и общего права. Таким образом, эти два проекта имеют более широкую сферу охвата, нежели Торговый кодекс Индонезии.

Учитывая, что оба проекта конвенций, предусматривающие нормы урегулирования проблем, касающихся международных платежей, соответствуют Торговому кодексу Индонезии (за исключением оговорки в отношении положений о "подписи"), они являются приемлемыми и будут приняты во внимание правительством Индонезийской Республики.

#### ИСПАНИЯ

Делая замечания по проекту Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, представленному для комментариев, мы хотели бы в первую очередь заявить, что мы высоко оцениваем и одобряем идею, на которой основан проект, его цель и те шаги, которые были приняты к настоящему времени для достижения этой цели в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (в дальнейшем именуемой ЮНСИТРАЛ).

Нет никаких сомнений в желательности наличия соответствующих инструментов для документирования международных экономических операций и единообразных правил, регулирующих такие инструменты.

Для достижения целей развития международных экономических, торговых и финансовых обменов право должно предусматривать соответствующие юридические средства обеспечения возможности безопасного ведения таких международных экономических отношений.

Обсуждаемые здесь документы, такие как переводные векселя и простые векселя, являются традиционными инструментами обмена товарами и услугами. Они используются для документирования экономических операций, которые осуществляются, главным образом, на основе контрактов, и для облегчения выполнения вытекающих из них обязательств.

Однако эти инструменты в настоящее время регулируются различными сводами правил. В некоторых областях рядом стран было достигнуто некоторое единообразие, однако в любом случае по-прежнему существуют две значительно отличающиеся друг от друга основные системы: англо-американская система и система, учрежденная Женевской конвенцией. Испания подписала эту Конвенцию, однако не включила Единые нормы права в испанское законодательство; действующим законодательством с небольшими поправками в этой области является Торговый кодекс 1885 года.

Тот факт, что единообразного законодательства, регулирующего вышеупомянутые документы, не имеется, препятствует их использованию в международной торговле не только в силу различия в содержащихся в законодательстве принципов, но также из-за незнания соответствующего законодательства других стран, а следовательно и недоверия к нему.

Поэтому попытки преодолеть эти трудности путем создания единого свода правил, регулирующих такие международные документы, являются похвальными; таким образом, основной целью этих правил должно быть достижение единообразия в формулировке, толковании и осуществлении норм. Также неплохой является идея о предоставлении потенциальным пользователям инструмента, который они могут использовать факультативно, если они сочтут это целесообразным. Векселедатель может либо прямо указывать на документе, что этот вексель регулируется положениями Конвенции, либо не делать этого. Вместе с тем даже в рамках этих факультативных положений Конвенция даст возможность создать единообразную систему, позволяющую преодолеть имеющиеся различия. Окончательный успех будет зависеть от той поддержки, которую получит Конвенция. Для получения как можно более широкой поддержки необходимо

изыскивать решения, которые являются компромиссом между ныне действующими системами. Каждой стране придется отказаться от некоторых положений, которые она считает характерными для своего правового кодекса. Настоящий проект Конвенции рассматривается именно в таком духе с учетом как желательности, так и сложности решения этой задачи.

Прежде чем излагать комментарии, следует отметить, что испанское правительство представило проект Конвенции на рассмотрение организаций, связанных с кругами, которые затрагиваются выдвигаемыми предложениями, и просило их представить свои замечания. В настоящем документе содержатся выдержки из мнений, представленных Consejo Superior Bancario (Высшим советом по банковским операциям, в дальнейшем именуемым ВСБО) и Consejo Superior de Camaras de Comercio de España (Высшим советом испанских торговых палат, в дальнейшем именуемым ВСТП).

Как уже указывалось выше, основной целью является достижение единообразия в формулировке, толковании и осуществлении положений. Учитывая эту цель, мы хотели бы сделать весьма общее предварительное замечание относительно проекта Конвенции в целом, замечание, которое, хотя и может показаться надуманным, имеет, однако, чрезвычайно большое значение. Оно касается используемых в проекте формулировок, терминологии и синтаксиса, которые, по крайней мере в испанском варианте, вызывают серьезные оговорки. Парадоксальным выглядит то, что приложенный к проекту Конвенции комментарий (A/CN.9/213), который является переводом подлинного текста на английском языке, написан более правильно, чем подлинный текст проекта Конвенции на испанском языке. Здесь неуместно подробно анализировать данный аспект проекта Конвенции; цель нашего замечания заключается просто в том, чтобы подчеркнуть важность этого вопроса и выразить мнение, что проект нуждается в тщательном редактировании в консультации со всеми странами, использующими испанский язык в качестве официального языка.

Другое замечание относительно проекта Конвенции, которое также может рассматриваться как чисто "формальное", но которое, однако, уже не относится к редакционным недостаткам варианта лишь на одном конкретном языке, заключается в том, что положения проекта трудны для чтения и понимания. Мы имеем в виду чрезмерное употребление определений, которые зачастую вносят больше путаницы, нежели ясности (см., например, формулировки в статье 4), а также постоянные оговорки и перекрестные ссылки (некоторые из них будут рассмотрены ниже), которые, по мнению ВСТП, делают текст чрезвычайно сложным для чтения.

Ввиду международного характера проекта Конвенции, необходимо уделить большое внимание тому, чтобы избежать всех этих недостатков, препятствующих ее толкованию. Аналогичным образом, поскольку Конвенция будет осуществляться в различных странах людьми, чьи правовые концепции могут быть различными, особенно важно избегать использования каких-либо расплывчатых концепций или субъективных и двусмысленных критериев толкования.

В данном случае мы лишь присоединимся к мнению ВСБО, высказанному в этом отношении, и укажем на опасность того, что выражения, концепции и критерии могут быть истолкованы различным образом. Конкретные указания на этот счет будут сделаны ниже.

#### Выводы

**ПЕРВОЕ.** Испанское правительство одобряет разработанный ЮНСИТРАЛ проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, который является важным этапом в деятельности ЮНСИТРАЛ по стандартизации международного торгового права.

Использование этих документов в международной торговле имеет длительную историю, однако препятствием на пути их применения в настоящее время являются различия в правовых системах. Попытка преодолеть эти трудности при помощи факультативного единообразного свода положений, основанных на компромиссе между двумя основными правовыми системами, господствующими сейчас в мире, заслуживает нашей похвалы и поддержки, поскольку это представляет собой усилия в направлении устранения имеющихся препятствий на пути нормального использования таких документов в международной торговле.

**ВТОРОЕ.** Исходя из духа сотрудничества и в целях содействия этой инициативе, испанское правительство считает целесообразным использовать процедуру представления комментариев, с тем чтобы предложить некоторые соображения, цель которых состоит в улучшении проекта Конвенции и обеспечении его принятия в будущем. Эти соображения выдвигаются при том условии, что впоследствии испанская делегация в ЮНСИТРАЛ может вносить в них любые изменения на более поздних этапах разработки или же на дипломатической конференции по проекту Конвенции, если таковая будет созвана.

**ТРЕТЬЕ.** Первое общее замечание испанского правительства состоит в том, что имеющийся вариант проекта Конвенции на испанском языке требует тщательной редакции, с тем чтобы исправить не только технические ошибки в терминологии, касающейся переводных и простых векселей, но также и грамматические ошибки, допущенные при составлении текста. В "подлинном тексте на испанском языке" содержатся серьезные недостатки, что указывает на то, что в своем первоначальном виде он представлял собой перевод текста, составленного на другом языке. Испанское правительство придает большое значение этому вопросу; оно считает, что эти недостатки следует исправить при помощи редактирования, осуществляемого специальной группой в рамках ЮНСИТРАЛ, в которую должны войти представители всех делегаций, использующих испанский язык в качестве официального языка, и оно предлагает уже сейчас выделить представителя Испании для участия в решении этой задачи.

**ЧЕТВЕРТОЕ.** Другое общее замечание касается метода изложения: испанское правительство полагает, что было бы целесообразным упростить текст проекта Конвенции, с тем чтобы его было легче читать и понимать и в конечном счете толковать и применять. Мы сознаем технические трудности, неизбежно присутствующие при решении столь сложной проблемы, однако все же желательно было бы иметь более ясную форму изложения при использовании по возможности меньшего количества определений и перекрестных ссылок, чем в имеющемся варианте. Аналогичным образом в целях обеспечения более широкого принятия будущих международных документов было бы желательным, чтобы текст был более конкретным и в нем не использовались неточные или двусмысленные правовые концепции.

**ПЯТОЕ.** Испанское правительство отмечает тот факт, что в проекте Конвенции не рассматриваются два важнейших вопроса, по которым, ввиду их важности, необходимо разработать четкие основные положения:

1. Процедура рассмотрения регрессных исков по переводным и простым векселям; практический успех этих документов в значительной степени зависит от наличия положения на этот счет.
2. Связь между векселями и соответствующими сделками. Поскольку такая связь не регулируется, отдельное упоминание конкретной темы, а также выделение средств в счет платежа могут показаться странными и неуместными.

## КАНАДА

Канада в целом поддерживает проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект Конвенции о международных чеках и считает, что после соответствующей обработки они должны быть приняты в качестве многосторонних договоров.

Канада полагает, что за исключением некоторых моментов, которые будут упомянуты ниже, тексты проектов конвенций с точки зрения структуры, детализированности, связей с современной деловой практикой и ясности изложения являются несомненным улучшением по сравнению с Женевской конвенцией о международных переводных и международных простых векселях, которую заменят новые проекты.

В этих конвенциях не рассмотрены следующие проблемы: могут возникнуть вопросы, касающиеся выбора соответствующего внутреннего права из числа тех правовых систем, в которых могут содержаться положения о том, что они регулируют обязательства, содержащиеся в данном документе, поскольку в них содержится дополнительная правовая подсистема, необходимая для решения вспомогательных вопросов, которые не охвачены Конвенцией. Канада, не делая никаких конкретных рекомендаций относительно сути и формы, считает, что проекты конвенций будут усилены, если в них включить положения, аналогичные по своей цели подразделу 97.(2) Закона Канады Соединенного Королевства о переводных векселях или разделу 10 Закона Канады о переводных векселях.

Раздел 10 канадского закона гласит:

"10. К переводным векселям, простым векселям и чекам применяются нормы общего права Англии, в том числе торгового права, за исключением тех случаев, когда они не соответствуют письменным положениям настоящего Закона".

## КИПР

Глава 262 кипрского Закона о переводных векселях посвящена переводным и простым векселям. Если эта Конвенция будет принята Кипром, то, так же как в случае с проектом Конвенции о международных чеках, наличие двух различных сводов норм, один из которых применяется к международным переводным и международным простым векселям, а другой — ко всем другим переводным и простым векселям, может привести к путанице. Чтобы избежать этого, необходимо обеспечить достаточно широкое ознакомление с этой Конвенцией и необходимо изменить ряд положений внутреннего права, а также проекта Конвенции, если это возможно.

## КИТАЙ

В связи с неуклонным ростом международной торговли переводные и простые векселя все шире используются в качестве средства международного платежа. Они широко используются на международной арене, давно вышли за пределы национальных границ, что определяется их характером и функциями. Чтобы обеспечить их применение и обращение и урегулирование международных споров, являющихся следствием различий в национальных законах об оборотных документах и применении различных законов сторонами того или иного договора с целью толкования своих прав и обязанностей или использования в качестве основы для своих действий, очень важно и необходимо разработать единообразную, признаваемую всеми правовую систему по оборотным документам.

Эти два проекта в их нынешней форме являются результатом одиннадцати заседаний Рабочей группы и усилий, предпринимавшихся на протяжении девяти лет, начиная с 1973 года. Были учтены характерные черты и обычаи англо-американской системы права и правовой системы континентальной Европы, были

обобщены мнения различных сторон и был принят новый, реалистический курс действий. Были учтены различия в национальных законах по оборотным документам, однако была сделана попытка найти общие позиции, а вопросы, по которым имеются расхождения, отложить для дальнейшего изучения. Поэтому эти два проекта отвечают нынешним условиям и имеют довольно широкую основу.

Однако у них есть и недостатки, которые проявляются главным образом в следующих аспектах:

1. Учитывая, что в послевоенный период на обращение международных оборотных документов наложили свой отпечаток многие новые обстоятельства, процедуры и проблемы, мы рекомендуем, чтобы при составлении этих двух проектов использовался тот руководящий принцип, что они должны быть "справедливыми и разумными, ясными в определении прав и обязанностей и простыми для применения". Обеспечивая определенную преемственность путем ассимилирования сути двух основных правовых систем и отвергая то, что в них устарело, необходимо обобщить новую практику обращения международных документов и устранить недостатки соответствующим образом с применением научных методов, чтобы сделать эти два проекта более точными и совершенными и чтобы их было проще применять.

2. Некоторые статьи и пункты в этих двух проектах практически излишни, некоторые из них неполные и в некоторых не хватает четких положений. Например, в проекте Конвенции о международных переводных и международных простых векселях положения, касающиеся индоссамента, разбросаны в главе 2 ("Толкование"), главе 3 ("Передача") и главе 4 ("Права и обязательства"), в результате чего пользоваться ими неудобно; в то же время некоторые вопросы, связанные с индоссаментом, опущены, например, последствия изменения, уничтожения или подделки индоссамента на векселе и ответственность лица, изменившего, уничтожившего или подделавшего индоссамент. Еще одним примером является толкование терминов, таких как "держатель", "защищенный держатель", "держатель, не являющийся защищенным держателем", "имеющий право быть держателем" и т.д. Эти термины используются в различных местах в проекте, но не истолковываются в главе 2 ("Толкование"), которая, таким образом, не выполняет свою задачу главы, специально посвященной толкованию. Кроме того, некоторые термины, которые не получили толкования, могут привести к расхождению во мнениях на стадии применения. Кроме того, в главе 4 ("Права и обязательства") должны содержаться письменные положения о правах, обязанностях и обязательствах, касающихся векселя на каждом этапе всего процесса - от выставления и обращения до платежа, - чтобы предотвратить или уменьшить расхождения во мнениях на стадии применения и позволить векселю играть свою должную роль. Однако содержащиеся в этой главе положения об обязательствах неполные. Например, нет положений об обязательствах держателя и индоссатора (получающего банка и выплачивающего банка), возникающих в случае подделанного индоссамента на векселе, в результате чего должная защита не обеспечивается ни получающим, ни выплачивающим банкам.

3. Некоторые статьи и пункты в этих двух проектах очень гибкие, и в них есть довольно много упущений. Такая гибкость почти наверняка приведет к увеличению числа споров и разногласий при их применении и повлияет на решение проблем, а многочисленные упущения могут принудить стороны обращаться к своим национальным законам по оборотным документам, в результате чего будет больше коллизий правовых норм и могут возникнуть даже такие споры, которые возникали в связи с применением внутригосударственного права в частном международном праве. Все это оказало бы отрицательное воздействие на обращение международных документов.

## НИДЕРЛАНДЫ

Нидерланды выражают свои признательность Рабочей группе ЮНСИТРАЛ по международным оборотным документам за окончательную доработку двух проектов конвенций, призванных учредить единообразные положения, регулирующие международные переводные векселя и международные простые векселя, а также международные чеки. Хотя проекты конвенций в некоторых отношениях коренным образом изменяют основополагающие нормы, регулирующие оборотные документы в системе континентального права, как, впрочем, и в системе общего права, следует учитывать, что предлагаемые единообразные положения являются результатом тщательно разработанных компромиссов. Поэтому Нидерланды выступают за продолжение работы на основе проектов конвенций, если среди государств-членов ЮНСИТРАЛ имеется достаточная поддержка идеи о принятии единообразных положений в форме либо конвенции, либо примерного закона.

Хотя Нидерланды, таким образом, выражают свою готовность активно сотрудничать с другими правительствами, они в то же время не могут не выразить свои сомнения относительно того, что создание третьей системы права оборотных документов ощутимо прояснит правовую ситуацию в рассматриваемой области. Тот факт, что две основные системы права оборотных документов отличаются в некоторых важных аспектах, не препятствовал в сколь-нибудь значительной степени использованию оборотных документов при урегулировании международных платежей. Учитывая широкую практику произведения выплат при помощи таких документов, нельзя не отметить малого количества судебных решений. Можно предположить, что использование неиспытанной третьей системы в силу непривычности многих ее положений и отсутствия, по крайней мере на первоначальном этапе, их единообразного толкования вполне может оказать пагубное воздействие на ту степень правовой ясности, которая существует в настоящее время.

Поскольку переводные векселя и простые векселя более широко используются при международных сделках, нежели чеки, Нидерланды предпочли бы, чтобы дальнейшая работа была сконцентрирована на проекте Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях и чтобы работа по проекту о международных чеках была соответственно отложена или вообще прекращена. По этой причине комментарии Нидерландов касаются главным образом первого проекта Конвенции, хотя они в равной мере относятся и к проекту Конвенции о международных чеках, в тех случаях когда положения обоих проектов конвенций аналогичны.

На данном этапе Нидерланды не будут высказывать своего окончательного мнения по вопросу о том, каким образом лучше достичь единообразия права в данной области: при помощи принятия конвенции или примерного закона. В этом отношении следует отметить, что значительная степень единообразия, которая наблюдается в законодательстве стран, придерживающихся системы континентального права, является результатом не столько ратификации государствами Женевских конвенций 1930 и 1931 годов, сколько использования государствами этих конвенций в качестве моделей для внутригосударственного законодательства.

## НОРВЕГИЯ

1. Правительство Норвегии одобряет предложение о разработке двух отдельных независимых конвенций о международных переводных векселях и международных простых векселях и о международных чеках.

Мы признаем высокое качество разработанного ЮНСИТРАЛ проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях. Мы также высоко оцениваем законченность проекта Конвенции и его систематическую структуру. Рабочей группе ЮНСИТРАЛ удалось достичь приемлемого компромисса между системами континентального и общего права, и она предложила разумное с практической точки зрения и действенное решение.

2. Норвежское правительство поддерживает принятие проекта Конвенции в качестве обязательного многостороннего договора. Проект не следует принимать в качестве лишь модели для принятия внутреннего законодательства. Такой подход откроет путь для отступления от положений Конвенции в ходе различных в каждой отдельной стране процессов принятия национального законодательства.

3. Нам представляется, что государства-участники подписанной 7 июня 1930 года в Женеве Конвенции, которая предусматривает единые нормы права о переводных векселях и простых векселях, в том числе и Норвегия, не смогут ратифицировать Конвенцию ЮНСИТРАЛ без денонсации Женевской конвенции. Норвегия поддержит предложения о внесении в Женевскую конвенцию поправки, позволяющей государствам-участникам ратифицировать Конвенцию ЮНСИТРАЛ и сделать ее применимой к международным переводным векселям и международным простым векселям.

4. С практической точки зрения наличие двух различных сводов норм, регулирующих в международных целях по существу одинаковые виды оборотных документов, безусловно является усложняющим недостатком. С нашей точки зрения, в проекте нет таких положений, которые делали бы его неприемлемым в качестве общего документа, регулирующего все виды международных переводных векселей и простых векселей. Если проект Конвенции ЮНСИТРАЛ получит широкую поддержку, то норвежское правительство будет склонно поддержать пересмотр Женевской конвенции ее государствами-участниками с целью согласования ее положений с Конвенцией ЮНСИТРАЛ.

5. Мы подчеркиваем, что проект Конвенции не запрещает применения Конвенции к переводным векселям и простым векселям (документам), выходящим за ее сферу применения, которая определена в статьях 1 и 2. Не входя в противоречие с положениями Конвенции, государство-участник может, таким образом, в своем собственном законодательстве предусмотреть применение Конвенции, несмотря на тот факт, что слова "международный переводной вексель (Конвенция от...)" или "международный простой вексель (Конвенция от...)" отсутствуют в тексте этого документа и несмотря на то, что все места, перечисленные в статье 1(2)(e) или (3)(e), расположены в одной и той же стране. В будущем эти возможности можно было бы использовать в целях унификации различных национальных законов.

6. Большая степень соответствия между статьями двух проектов конвенций имела бы свои преимущества, в частности в том, что касается более общих норм и принципов в первых частях проектов. Можно было бы легко достичь полного соответствия между статьями 1-33 проекта о переводных векселях и простых векселях и статьями 1-35 проекта о чеках:

i. Статьи 3 и 4 проекта о чеках можно было бы либо включить в статьи 1 и 6, либо вообще опустить. В нынешней своей формулировке эти статьи представляются излишними, и Рабочая группа не сочла необходимым предложить аналогичные нормы в проекте о переводных и простых векселях.

ii. Статьи 8 и 9 проекта о чеках соответствуют статье 8 проекта о переводных и простых векселях, поэтому их легко можно объединить в одну статью.

iii. Статьи 9 и 10 проекта о переводных и простых векселях соответствуют статье 12 проекта о чеках. Нормы, содержащиеся в статье 10 проекта о переводных и простых векселях, могут быть без труда переведены в статью 9 в качестве нового пункта (4).

7. Комментарии и примеры, сопровождающие проект Конвенции, являются в высшей степени полезными. Мы рекомендуем, чтобы аналогичный тщательный комментарий сопровождал и окончательный текст Конвенции.

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

В отношении проекта Конвенции правительство Ее Величества хотело бы сделать следующее общее замечание о том, что в целях придания ей эффективной силы она должна стать обязательной. Другое общее замечание заключается в том, что данная отрасль права теряет свое значение, а реальная заинтересованность в настоящее время наблюдается в праве, касающемся международных платежей, производимых за счет перечисления средств с помощью электронно-вычислительных машин.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Соединенные Штаты в целом одобряют проект Конвенции о международных переводных и простых векселях. Соединенные Штаты поддерживают предложение о том, чтобы эта Конвенция была принята в качестве многостороннего договора, однако они сомневаются в целесообразности ее принятия в качестве примерного закона. Соединенные Штаты рассматривают настоящий проект Конвенции как реальный компромисс между двумя диаметрально противоположными правовыми системами. Поэтому настоящие замечания направлены главным образом на то, чтобы содействовать осуществлению компромиссных решений в отношении политики, принятых Рабочей группой, а не чтобы вновь поднимать спорные вопросы.

Проект Конвенции о международных переводных и простых векселях представляет собой попытку разработать упорядоченный свод законов, регулирующих те виды международных коммерческих бумаг, на которых имеется недвусмысленная надпись, предусмотренная в Конвенции. Эти виды бумаг не будут более подвержены неопределенностям коллизии правовых решений. Таким образом, предлагаемый Рабочей группой проект Конвенции не является попыткой пересмотреть законы, применимые к внутренним бумагам, или даже законы, применимые ко всем международным коммерческим бумагам. Напротив, проект Конвенции содержит нормы, касающиеся ограниченной категории международных бумаг, — нормы, которые являются очевидными и которые адаптированы к практике коммерческого сообщества в государствах с различными правовыми системами. Для достижения этой цели Рабочей группе пришлось достичь компромисса между диаметрально противоположными сводами правовых норм, регулирующих коммерческие бумаги. По мнению Соединенных Штатов, в проекте Конвенции такой компромисс нашел успешное выражение, и установленные нормы применимы к коммерческой практике Соединенных Штатов. Поэтому Соединенные Штаты поддерживают проект Конвенции как средство обеспечения большей определенности в нормах, регулирующих международные коммерческие сделки.

Соединенные Штаты считают, что должное использование проекта норм в целях придания большей определенности международным коммерческим сделкам может быть обеспечено за счет принятия государствами такой Конвенции, которая была бы применима к определенным международным коммерческим документам. Использование данного проекта в качестве "модели" для принятия государствами положило бы начало изменению этого проекта в ходе процесса принятия, что нанесло бы ущерб единообразию и создало бы неопределенность. Сторонам по векселям по-прежнему приходилось бы изучать право зарубежных государств и консультироваться с иностранными консультантами, а основные потенциальные выгоды Конвенции оказались бы потерянными. Использование проекта в качестве примерного закона сохранило бы также все нынешние проблемы или даже усугубило бы их за счет добавления еще одной системы норм, подлежащей рассмотрению. Кроме того, объявление его примерным законом рассматривалось бы как весьма слабое выражение одобрения проекта.

Данный проект Конвенции является компромиссом между двумя диаметрально противоположными системами внутреннего права в области коммерческих бумаг: гражданским и обычным правом. В настоящее время каждая из этих систем имеет несколько вариантов, существующих в различных странах. Во многих отношениях компромисс, достигнутый в проекте Конвенции, диаметрально расходится

с используемыми в настоящее время в Соединенных Штатах законами о коммерческих бумагах. В качестве примера можно привести исключение целой концепции "переговоров" в статье 12, наделение статусом "векселедержателя" лица, обладающего векселем через посредство необходимого и в то же время подложного индоссамента согласно статье 14, и снятие ответственности с плательщика, который оплачивает вексель, на котором имеется подложный необходимый индоссамент согласно статье 23. К числу других примеров можно отнести создание в статьях 42 и 43 концепции "гаранта", наделенного характерными особенностями как авалиста, фигурирующего в гражданском праве, так и гаранта, фигурирующего в обычном праве, и примирительной стороны, а также необходимость опротестования в качестве условия, предшествующего ответственности вторых сторон в статье 55, и в то же время без необходимости уведомления об опорожении в качестве условия, предшествующего ответственности вторых сторон в статьях 60 и 64. Эти отличия создадут определенные трудности при адаптации проекта Конвенции к коммерческой практике в Соединенных Штатах. Однако, по-видимому, эти нормы вполне применимы к коммерческой практике Соединенных Штатов. Таким образом, в духе компромисса Соединенные Штаты занимают благоприятную позицию в отношении нынешнего проекта, хотя и ожидают некоторые трудности.

Постатейные замечания Соединенных Штатов направлены главным образом на улучшение формулировки, предложенной Рабочей группой, и обеспечение выполнения ее решений, а не на нарушение достигнутых компромиссов или возвращение к спорным проблемам. Хотя в замечаниях содержатся некоторые немаловажные предложения, они направлены на уточнение проекта и устранение тех проблем, которые могут возникнуть в судах системы обычного права.

Соединенные Штаты настоятельно призывают к тому, чтобы окончательный текст сопровождался комментарием. Настоящий комментарий был подготовлен по просьбе Секретариата и до сих пор сопровождал проект Конвенции в качестве объяснения к его положениям. Он оказал значительную помощь консультантам банков, юристам и преподавателям права в Соединенных Штатах, которые изучали проект Конвенции. Комментарий к окончательно принятому тексту Конвенции облегчил бы усилия по превращению ее в приемлемый для всех государств документ. Поскольку в проекте Конвенции содержится целый ряд концепций, которых нет в обычном праве, комментарий будет иметь особое значение для такой страны с системой обычного права, как Соединенные Штаты.

Предложения Соединенных Штатов в значительной степени носят сдержанный характер. Учитывая ограниченный период времени для рассмотрения проекта Конвенции на дипломатической конференции, достаточно длительный период работы по проекту экспертов Рабочей группы ЮНСИТРАЛ, а также сложность вопроса, по-видимому, целесообразно свести к минимуму число предложений, которые поступят в адрес ЮНСИТРАЛ на данном этапе и в конечном итоге - на дипломатической конференции.

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

С точки зрения своего содержания, структуры и формы проекты конвенций в целом являются удовлетворительными и приемлемыми, равно как и метод их представления, то есть регулирование международных переводных и простых векселей и международных чеков в двух отдельных документах.

#### УРУГВАЙ

Рассматриваемый проект Конвенции создает новые виды документов - международный переводный и международный простой векселя, которые являются приемлемыми и целесообразными документами для международной торговли и регулируются конвенцией о международной торговле. Настоящая Конвенция позволит избежать коллизий в толковании применимых норм права и, таким образом, будет содействовать торговле.

Текст проекта Конвенции о международных переводных и простых векселях не вызывает каких бы то ни было общих возражений. Напротив, он представляет собой превосходный и целесообразный свод норм, пригодных для применения в различных странах независимо от особенностей их международного законодательства.

Некоторые из положений проекта Конвенции отличаются от положений нашего внутреннего права, однако они не столь несовместимы, чтобы их было бы нецелесообразно одобрить.

#### ФИНЛЯНДИЯ

Международная унификация оказалась особенно плодотворной в области международных платежей. Цель настоящих проектов заключается в том, чтобы устранить расхождения между Женевскими конвенциями 1930 года и англо-американским правом. Ясно, что это полезная цель. Проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях представляется хорошей основой для предполагаемой унификации.

В то же время возникают сомнения относительно того, нужна ли в действительности Конвенция о международных чеках, если исходить из того, что чек — это документ, передаваемый из одной страны в другую. Необходимость регулирования таких международных чеков, видимо, уменьшается, и в дальнейшем усилия, по-видимому, следует направлять на регулирование электронного перевода средств.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях можно считать подходящей основой для обсуждения единообразных норм, предназначенных для всеобщего международного использования.

#### ШВЕЦИЯ

1. Перед Рабочей группой стояла задача по согласованию англо-саксонской системы обычного права и европейской системы гражданского права, представленной Женевской конвенцией, которая содержит единообразные законы для переводных и простых векселей. По мнению правительства Швеции, проект Конвенции о международных переводных и простых векселях разработан достаточно хорошо и представляет собой реальный компромисс между двумя правовыми системами.

2. Однако Рабочая группа определила, что Конвенция применима только к оборотным документам международного характера. Таким образом, она не предназначена для подмены национального законодательства в этой области. Это может привести к тому, что государства-участники будущей Конвенции будут иметь двойное законодательство в области переводных и простых векселей. По целому ряду причин такое положение нельзя считать целесообразным, по крайней мере в случае Швеции.

3. Наряду с неизбежными осложнениями, к которым приведет существование двух параллельных систем с различными положениями, можно отметить, что по-прежнему будут существовать переводные векселя международного характера, которые не будут подпадать под сферу применения проекта Конвенции. К числу таких векселей относятся, например, такие, которые выставляются и подлежат оплате в стране, в которой проживают как трассант, так и трассат, но которые затем индоссированы на лицо в другой стране.

4. По указанным причинам можно поставить под вопрос необходимость в конвенциях, касающихся лишь международных векселей. По мнению правительства Швеции, более важно стремиться к согласованию законодательств, касающихся национальных оборотных документов. При наличии подобного согласования бы ли бы также решены проблемы международных платежей.

5. Женевская конвенция в значительной степени обеспечивает согласование национальных законодательств в этой области. Однако многие государства решили не присоединяться к этой Конвенции. Кроме того, процесс развития сделал некоторые из ее положений неприемлемыми или, по крайней мере, нереальными.

В документе, представленном в Европейский совет, правительство Швеции поднимает вопрос о том, не настала ли пора провести общий пересмотр Женевской конвенции. В этом документе указывается, что подобный пересмотр должен производиться на универсальной основе. Затем правительство Швеции выражает мнение, что надлежащим форумом для этого мог бы стать такой орган в рамках Организации Объединенных Наций, как ЮНСИТРАЛ.

6. Естественно, что пересмотр Женевской конвенции не потребовался бы, если бы работа, уже проделанная ЮНСИТРАЛ, привела к принятию единообразных законов как для международных, так и национальных документов. Таким образом, альтернативой пересмотру Женевской конвенции могло бы стать расширение сферы применения настоящего проекта Конвенции.

7. Настоящий проект Конвенции предстоит теперь обсудить на семнадцатой сессии ЮНСИТРАЛ. Согласно принятому решению, в центре обсуждения должны стоять ключевые аспекты и основные спорные проблемы. Правительство Швеции предлагает включить в это обсуждение вопрос об изменении настоящего проекта Конвенции таким образом, чтобы Конвенция стала приемлемой также и в отношении национальных документов. Очевидно, что при подобном пересмотре значительную пользу может принести работа, уже проделанная в рамках Рабочей группы ЮНСИТРАЛ.

8. Учитывая свою принципиальную позицию в отношении настоящего проекта Конвенции, правительство Швеции в данный момент не хотело бы высказывать подробные замечания в отношении конкретных статей. Тем не менее можно отметить, что в проекте, по-видимому, решаются все проблемы, которые указаны в документе, представленном Швецией в Европейский совет, по крайней мере в том, что касается международных векселей. Это обстоятельство вызывает удовлетворение. По сравнению с Женевской конвенцией, настоящий проект Конвенции носит более гибкий характер в том, что касается процедуры рассмотрения регрессных исков. Это также является более целесообразным.

9. С другой стороны, правительство Швеции хотело бы выразить свои сомнения в отношении положений, содержащихся в настоящем проекте и касающихся прав векселедержателя и средств защиты сторон от векселедержателя, особенно в том, что касается последствий подделки подписей или других несанкционированных актов.

Предлагаемые нормы, в основе которых несомненно лежит идея о том, что стороны должны знать своих индоссантов, могут иметь некоторые отрицательные стороны. Так, например, они, вероятно, сделают менее желательным прием индоссированных векселей, особенно в торговых отношениях. Однако правительство Швеции осознает тот факт, что предлагаемые нормы являются частью компромисса между двумя правовыми системами. В применении только к международным векселям эти положения, с точки зрения Швеции, являются приемлемыми.

## ЮГОСЛАВИЯ

1. Югославия высоко оценивает результаты работы Рабочей группы по международным оборотным документам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и считает, что она в значительной степени способствует унификации существующих правовых норм системы обычного права и системы, основанной на Женевских конвенциях в области переводных векселей и чеков.

Проект Конвенции в большей степени отвечает потребностям современных финансовых сделок, чем законы и практика, применяемые на сегодняшний день в мире. Тем не менее, возникает общее впечатление, что в обоих проектах конвенций основное внимание уделяется скорее интересам кредиторов, чем должников, что не отвечает интересам развивающихся стран.

2. Хотя в проектах учитываются решения, характерные для существующих в мире двух правовых систем, тем не менее элементы системы обычного права берут верх, что порождает определенные трудности, с которыми придется столкнуться юристам и бизнесменам из стран с так называемой системой Женевских конвенций. Это общее впечатление может быть подтверждено тем фактом, что в соответствии с проектом Конвенции вексель привязан к соответствующей сделке (что характерно для государств с системой обычного права), таким образом, налицо переход от абстрактной к каузальной сделке.

3. Решение о включении простых векселей в проект Конвенции о международных переводных векселях заслуживает одобрения. Простые векселя не только более часто применяются сегодня в мире, но и являются более эффективными (нет необходимости в акцепте или опротестовании) и обеспечивают большую юридическую безопасность. В этом отношении проект Конвенции является более прогрессивным документом, по сравнению с теми документами, в которых этому виду векселя не уделяется должное внимание.

4. Тексты проектов Конвенции о международных переводных и простых векселях и Конвенции о международных чеках весьма сходны даже в тех случаях, когда между ними должны были быть проведены разграничения. Международные сделки за последние годы служат достаточным подтверждением значительных различий между этими двумя оборотными документами (вексель является формой кредитования, а чек - формой платежа). Поэтому ожидалось, что между двумя проектами будет значительно большая разница. Применение положений, касающихся векселей, к чекам может привести к обратным результатам на практике. Поэтому необходимо тщательно пересмотреть проект Конвенции о международных чеках с учетом назначения чека в международных сделках.

5. Несмотря на то, что проекты конвенций направлены на решение вопросов, связанных с международными векселями и международными чеками во всеобъемлющем масштабе, трудно представить, чтобы они смогли решить все проблемы, которые могут возникнуть в результате использования этих документов в международных сделках. Поэтому желательно либо изменить проект Конвенции, включив в него положения, касающиеся коллизии норм права, либо подготовить еще один проект Конвенции, которая регулировала бы вопросы, касающиеся международного частного права.

## ЯПОНИЯ

Создание в дополнение к уже имеющимся оборотным документам, регулируемым конвенциями и внутренним законодательством, новых переводных векселей или простых векселей, которые выписывались бы только для международных сделок, имело бы чрезвычайно большое значение. Японское правительство поддерживает идею принятия новой многосторонней конвенции, предусматривающей создание такого документа. Имеющиеся тексты проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, которые являются результатом обсуждений в Рабочей группе ЮНСИТРАЛ по международным оборотным

документам, представляют собой отличную основу для достижения приемлемого компромисса между англо-американской и женеvской системами, и японское правительство (и банковские и торговые круги Японии) считает, что принципы, на основе которых разработаны эти тексты, являются приемлемыми.

В. Конкретные комментарии по отдельным статьям

ГЛАВА ПЕРВАЯ. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ВЕКСЕЛЯ

ИСПАНИЯ

Название главы, по нашему мнению, неудачно; первая часть относится к Конвенции, а вторая - к двум формам векселей, которые она регулирует.

СТАТЬЯ I

ИСПАНИЯ

Сфера применения Конвенции. Этот вопрос регулируется двумя отдельными положениями: пунктом 1 статьи 1 и статьей 2; их можно было бы сформулировать заново.

Одной из важных особенностей Конвенции является ее факультативный характер. Она применяется к векселям, носящим названия международных, только если векселедатель переводного или простого векселя соглашается подчиниться Конвенции.

Поэтому, хотя в комментарии по проекту Конвенции говорится, что в пунктах 2 и 3 статьи 1 недвусмысленно подчеркивается факультативный характер Конвенции, было бы целесообразно недвусмысленно указать на это обстоятельство в положении, определяющем сферу применения Конвенции. В имеющемся тексте в пункте 1 статьи 1 просто говорится, что "Настоящая Конвенция применяется к международным переводным векселям и международным простым векселям"; в пунктах 2 и 3 определяется понятие международных переводных и простых векселей и перечисляются соответствующие реквизиты, первый из которых заключается в том, что вексель в своем тексте должен содержать слова "международный переводной вексель. Конвенция от ...", которые указывают на стремление трасанта включить вексель в сферу применения Конвенции. Таким образом, прилагательное "международный" применяется исключительно в отношении тех векселей, которые подпадают под сферу применения Конвенции. Ввиду того, что Конвенция носит факультативный характер и соответственно не все международные векселя подпадают под сферу ее применения, было бы предпочтительнее, если бы в пункте 1 недвусмысленно оговаривался ее факультативный характер, а в пунктах 2 и 3 перечислялись реквизиты, которые должен содержать вексель, чтобы его можно было считать международным и подпадающим под сферу применения Конвенции, а не делалась попытка дать всеобъемлющее определение "международных" векселей ("Международный переводной/простой вексель является письменным документом, который: ...").

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

В случае присоединения к Конвенции о международных переводных и простых векселях государств с системой обычного права им придется столкнуться со значительной проблемой, которой, однако, не возникает в связи с Конвенцией о международных чеках. В рамках системы обычного права чек рассматривается в качестве определенного вида векселя и таким образом можно считать, что Конвенция о международных переводных и простых векселях применима к чекам в том случае, если в их отношении не действует никакая другая конвенция, причем только в том случае, если в Конвенции о международных переводных и простых векселях не указывается, что она не применима к международным чекам. Поэтому Соединенные Штаты рекомендуют включить в статью 1 положение о том, что данная Конвенция не применима к международным чекам.

Статья 1 (2)

ИСПАНИЯ

Форма векселя. В тех частях определения, которые содержатся в пунктах 2 и 3, определяются формальные реквизиты векселя. Перечень этих реквизитов должен отражать этот факт, а не быть сформулированным в виде определения, которое имеет место в настоящем проекте.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

В пунктах 2 и 3 статьи 1 говорится, что соответствующий вексель должен носить характер "письменного документа". Термин "письменный" не определяется в Конвенции, а в комментарии 4 указывается, что составители Конвенции специально опустили такое определение. Соединенные Штаты предлагают добавить к статье 1 такое определение. В частности, в этом определении должно содержаться требование о том, что любой "подписанный письменный документ" должен отвечать нескольким критериям, в том числе он должен носить постоянный характер и его можно было бы передать физически, он должен быть подписан таким образом, который исключал бы подделку, и содержать подпись векселедателя.

Статья 1 (2) (а)

КАНАДА

Отсылочные слова. По мнению Канады, было бы ошибочным оговаривать в обеих конвенциях, что векселя должны регулироваться своим текстом, если в этом тексте содержатся определенные слова со ссылкой на ту или иную конвенцию. Так, мы можем отметить, что Конвенция будет принята на китайском и русском, а также на английском, французском и испанском языках. Поэтому вполне могут возникнуть чисто человеческие проблемы, связанные с распознаванием векселей, которые подлежат регулированию той или иной международной конвенцией, если основная надпись будет написана китайскими иероглифами или русской кириллицей. Было бы целесообразно разработать или ввести какой-либо символ или сокращение, которое легко можно воспроизвести с помощью обычных печатных машинок, с тем чтобы содействовать процессу распознавания векселей, подпадающих под специальный режим, предусмотренный конвенциями.

КИТАЙ

В пункте 2а статьи 1 говорится: "содержит в своем тексте слова: "международный переводный вексель (Конвенция от ...)"."

Рекомендация. Эту формулировку следует изменить следующим образом: "содержит в своем тексте слова "международный переводный вексель (Конвенция от ...)"" или "переводный вексель", если указанные на нем места свидетельствуют о том, что он является международным векселем".

НОРВЕГИЯ

Согласно пунктам 2а и 3а слова "международный переводный вексель (Конвенция от ...)"" или "международный простой вексель (Конвенция от ...)"" должны фигурировать в тексте векселя. При практическом обращении с векселями важно, чтобы эти слова были легко распознаваемы. В Конвенции необходимо предусмотреть требование о том, чтобы эти слова выделялись в тексте. Векселедатель переводного или простого векселя может обеспечить соблюдение этого требования. Следует также рассмотреть вопрос о том, чтобы применять краткий заголовок в тексте векселя (например, "конвенция ЮНСИТРАЛ" или подобный заголовок). Кроме того, следует также рассмотреть вопрос о разработке стандартной формы, которую можно поместить в приложении к Конвенции.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

В пунктах 2а и 3а статьи I указывается, что слова "международный переводный вексель (Конвенция от ...)" или "международный простой вексель (Конвенция от ...)" должны фигурировать в тексте векселя. Это положение преследует цель затруднить впоследствии внесение изменений в вексель за счет добавления требуемых формулировок. Однако требуемые формулировки могут быть погребены среди печатных слов и быть различимы с трудом. Поэтому служащий банка может и не распознать этот вексель как документ, подлежащий регулированию Конвенцией и требующий специального обращения. Соединенные Штаты предлагают поэтому выделить формулировки, требуемые в пунктах 2а и 3а статьи I.

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Возникает немаловажный вопрос, свидетельствует ли употребление векселедателем (или векселедателем простого векселя) слов "международный переводный вексель" или "международный простой вексель (Конвенция от ...)" либо о выборе системы права либо о выборе правового режима для векселя в соответствии с Конвенцией. Последствия такого выбора следует оговорить в тексте Конвенции следующим образом: в пункт 2а статьи I следует внести изменение в том смысле, что такое указание со стороны векселедателя (векселедателя простого векселя) представляет собой также указание на правовой режим Конвенции; в соответствующем месте в Конвенции необходимо оговорить, что положения, внесенные в вексель векселедателем (векселедателем простого векселя) в соответствии с пунктами 2а или 3а статьи I, подчиняют его режиму Конвенции и налагают обязательства на всех векселедержателей, которые получили вексель, а также на все последующие стороны.

Было бы целесообразно указать, что слова, упомянутые в пункте 2а и пункте 3а, а также любой вексель (простой вексель) в целом могут заполняться на любом языке (также на нескольких языках), т.е. что упомянутые выражения могут быть написаны в соответствующих выражениях различных языков.

## ЯПОНИЯ

Ввиду того, что переводный вексель или простой вексель, подпадающий под сферу применения проекта Конвенции, будет выдаваться для факультативного использования при международных сделках, важно обеспечить, чтобы такой вексель недвусмысленно отличался от других существующих документов как международный переводный или простой вексель, регулируемый Конвенцией. Идеальным решением было бы потребовать от лиц, которые хотели бы выдать вексель, подпадающий под сферу применения Конвенции, использовать универсальную стандартизированную форму такого векселя, которую можно определить в приложении к Конвенции. Другое разумное решение заключалось бы в ограничении числа языков, которые можно было бы использовать в тексте векселя. Если эти предложения будут сочтены непрактичными, целесообразно рассмотреть вопрос о том, чтобы содержащиеся в пунктах 2а или 3а статьи I слова вписывались на некоторых конкретных языках, например, английском или на официальных языках Организации Объединенных Наций в дополнение к языку оригинала.

## Статья I (2) (b)

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

В этом положении следует конкретно указать, что понятие "определенные денежные суммы" включают сумму, выраженную в двух или более валютах, а также их курс пересчета.

Статья 1 (2) (с)

ИСПАНИЯ

По-видимому, было бы неточно использовать выражение "в определенный срок", которое преследует цель указать как срок платежа "в указанный день", так и выплату "частями в последовательные даты", или любой другой метод, указанный в статье 8. В подпункте (с) было бы достаточно указать "срок платежа", который определен в статье 4 со ссылкой на статью 8. Такова формулировка французского варианта проекта ("échéance").

МЕКСИКА

Выражение "в определенный срок" является недостаточным; все обязательства должны выполняться в определенный срок. В правовом документе более целесообразно вести речь о векселе, подлежащем оплате по предъявлении или в конкретный день.

Предлагается следующая формулировка: "подлежит оплате по предъявлении или в конкретный день".

Статья 1 (2)(е)

ИСПАНИЯ

Одно из "требований" можно выделить, поскольку оно носит скорее характер существа, чем формальный характер; оно определяет условия, когда вексель является международным и может регулироваться Конвенцией. Оно рассматривается в подпунктах (е) пунктов (2) и (3) и, по-видимому, не совпадает с другими требованиями. Это положение гласит, что переводной/простой вексель является документом, который "указывает, что ... два из следующих мест находятся в различных государствах", но оно не указывает конкретно форму, в которой эта информация должна быть представлена.

Эти требования следует изложить более четко, а также разъяснить форму, в которой описываются различные места: достаточно ли только названия государства - как указывалось в Комментарий - или же при необходимости должны конкретно указываться город, домицилий или улица. В статье 1 в ее нынешнем виде не говорится, какие "места" и домицилии должны быть указаны в векселе, чтобы он считался заполненным, а это имеет критически важное значение в свете различия согласно статье 4 между защищенным держателем и незащищенным держателем.

Как только будут конкретно указаны обязательные данные и форма их представления, можно будет установить, является ли вексель международным по тому, указаны ли места, расположенные в различных государствах.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

В пункте (2) и пункте (3) содержатся, очевидно, необходимые реквизиты векселя даже при отсутствии четко выраженного положения о том, что вексель не является международным документом, когда один из реквизитов отсутствует. Еще менее четко изложены положения в подпункте "е". Для придания документу международного характера необходимо, чтобы указанные векселедателем в своем письменном заявлении два конкретных места находились в двух различных государствах, однако не существует какого-либо положения о том, должны ли все эти элементы быть включены в одно и то же время в переводный (простой) вексель; другими словами, не ясно, являются ли место выставления векселя, адрес плательщика, адрес получателя и место платежа необходимыми реквизитами переводного (простого) векселя. Мы отмечаем, что, как правило, адрес векселедателя не упоминается. Возможно, адрес векселедателя и место платежа не являются необходимыми реквизитами переводного (простого) векселя, если принимать во внимание пункт (b) статьи 51 проекта Конвенции. Статью 11, в которой разъясняется вышеупомянутая нечеткость формулировок, в определенной степени можно было бы включить в статью 1.

## ЯПОНИЯ

В пункте 2 (е) говорится, что переводный вексель, охватываемый Конвенцией, должен указывать, что по крайней мере два из мест, перечисленных в пункте 2 (е), находятся в различных государствах. Можно сомневаться в том, должен ли переводной вексель квалифицироваться в качестве международного переводного векселя лишь потому, что место, указанное в нем рядом с наименованием плательщика, и место платежа расположены в различных государствах. Правительство Японии предлагает сгруппировать места, перечисленные в пункте 2 (е) (например (i) и (ii); (iii) и (v); (iv)) и чтобы в пункте 2 (е) предусматривалось, что международный переводный вексель, регулируемый Конвенцией, должен указывать, что по крайней мере одно из мест в одной группе и одно из мест в другой группе находятся в различных государствах.

С целью определения того, находятся ли в различных государствах места, указанные в документе, необходимо будет потребовать, чтобы в документе указывались названия государств, в которых находятся эти места. В тексте Конвенции должно четко говориться об этом.

Согласно статье 1 (2) (е) или (3) (е) вексель, в котором указывается, что только два из мест, перечисленных здесь, находятся в различных государствах, определяется как международный переводный или простой вексель, регулируемый Конвенцией. Таким образом, вексель, в котором не указано ни место, в котором он выставлен или выписан, ни место платежа, может определяться как таковой согласно статье 1. Однако эти два места считаются необходимыми факторами, определяющими закон, применимый к вопросам, не охватываемым Конвенцией. Поэтому правительство Японии предлагает, чтобы эти два места указывались в тексте векселя в качестве необходимых реквизитов.

### Статья 1 (2) (f)

## ИСПАНИЯ

Что касается такого официального реквизита как подпись, см. комментарии к статье 4.

### Статья 1 (3) (a)

## КИТАЙ

Пункт (3) (a) статьи 1: "содержит в своем тексте слова "международный простой вексель (Конвенция от ...)".

Рекомендация: Изменить этот текст следующим образом: "Содержит в своем тексте слова "международный простой вексель (Конвенция от ...) или "простой вексель", если места, указанные в векселе, показывают, что он является международным простым векселем".

### Статья 1 (4) и статья 2

## ИСПАНИЯ

В статье 1 (4) и статье 2 содержатся два условия, относящиеся к международному характеру векселей.

Первое из этих положений делает слишком большой упор на такой формальный аспект, как на проверку международного характера векселя; оно позволяет применять положения Конвенции даже в том случае, когда неправильным является то, что места, указанные в векселе, находятся в различных государствах. На это указывалось ВСИП, который утверждает, что это позволяет векселедателю избежать регулирования со стороны внутригосударственного

права своего государства, по своей собственной инициативе, путем лишь простой фальсификации факта международного характера векселя. Было бы желательно в Конвенции более точно определить точные последствия ложных заявлений относительно мест, а также векселей, не имеющих подлинно международного характера.

В статье 2 содержится другое положение, относящееся к "международному характеру" векселя, а именно положение о том, что Конвенция применяется даже в тех случаях, когда государства, указанные в векселе, не являются Договаривающимися государствами. Это положение можно было бы указать непосредственно в предыдущей статье, после ссылки на различные государства, что сделало бы статью 2 ненужной. Хотя в комментарии содержится подробное обсуждение данного вопроса и утверждается, что найденное в проекте Конвенции решение является наиболее целесообразным для расширения использования таких документов, не следует упускать из виду проблемы коллизии норм права, возникающие в связи с этой формулировкой; поэтому ВСБО внес предложение о желательности более полного рассмотрения данного вопроса.

## СТАТЬЯ 2

### ФИНЛЯНДИЯ

Согласно данной статье Конвенция была бы применимой независимо от того, находятся ли места, указанные в международном переводном векселе или международном простом векселе, в Договаривающихся государствах. Очевидно, это положение не вызвало бы каких-либо трудностей, поскольку случаи, касающиеся таких переводных векселей, рассматриваются в судах Договаривающегося государства. Можно предположить, что государство, ратифицирующее новую Конвенцию, не будет применять Конвенцию 1930 года в отношении документа, называющегося "международный переводной вексель", хотя название этого документа также соответствовало бы определению переводного векселя по Конвенции 1930 года. Однако можно задать вопрос о том, что произойдет, если такой случай будет рассматриваться в суде одного из государств, не являющегося участником данной Конвенции, но связанного обязательствами по Женевской конвенции 1930 года. Такой документ мог бы при этом удовлетворять требованиям Женевской конвенции в отношении термина "переводной вексель", даже если он и содержит дополнительные формулировки, например слово "международный". И если суд применит положения Женевской конвенции или соответствующее законодательство, это будет подразумевать изменение юридических последствий этого документа. Однако в целом такие изменения, как представляется, будут иметь относительно небольшое значение.

## ГЛАВА 2. ТОЛКОВАНИЕ

### СТАТЬЯ 3

#### ДАНИЯ

Это положение представляется неуместным и могло бы использоваться для объяснения положений Конвенции. Такие положения отсутствуют в других конвенциях и поэтому их следует исключить.

#### ИСПАНИЯ

В статье 3 подтверждается принцип, уже закрепленный в других конвенциях ЮНСИТРАЛ, - принцип, который следует поддерживать. Однако это положение касается скорее целей придания направленности толкованию, а не критериев его регулирования.

#### СТАТЬЯ 4

(Комментарии, относящиеся к пункту (7) данной статьи (определение "защищенного держателя"), изложены ниже по статьям 24, 25 и 26 под заголовком "держатель и защищенный держатель").

#### АВСТРАЛИЯ

В статье 1 Конвенции о переводных и простых векселях и Конвенции о чеках содержатся определенные условия, которые должны быть выполнены, чтобы переводной документ можно было рассматривать в качестве международного переводного или простого векселя или чека, в зависимости от его характера. Однако в проектах Конвенции не содержатся определения всех указанных терминов, таких как "безусловный приказ" и "безусловное обязательство". Хотя ЗПВ также не определяет такие условия для целей австралийского права, проблемы, возникавшие в течение многих лет в Австралии, в отношении значения этих терминов в ЗПВ можно было бы преодолеть в рамках проектов Конвенции, если бы в них содержались соответствующие определения. Поэтому Австралия считает целесообразным иметь определения терминов, содержащихся в проектах Конвенции, с тем чтобы по возможности избежать проблем толкования.

#### ИСПАНИЯ

В статье 4 содержится длинный перечень определений. Такая процедура не является обычной в праве Испании, однако должна быть принята в случае с международной конвенцией. Однако некоторые определения представляются очевидными и ненужными (например, № 1, 2 и 9, содержание которых очевидно из других статей проекта Конвенции - например, статей 1 и 8).

#### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представляется весьма целесообразным расширить перечень определений, чтобы включить в него, например, все стороны и соответствующие термины, такие как "векселедатель", "индосант", "индосат", "гарант", "акцептант", "виза", "индосамент", "акцепт", "доставка".

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Хотя в статье 1 содержатся требования о том, чтобы международный переводной вексель и международный простой вексель содержали безусловное обязательство или приказ о платеже, в статье 4 не содержатся определения этих терминов. В этой области существует много стандартных проблем, которые были решены с помощью статутов и норм прецедентного права, поэтому следует избегать повторного возникновения этих проблем в результате отсутствия такого определения. Минимальное определение безусловного обязательства или приказа о платеже должно иметь два элемента. Одним из них является исключение обязательств или приказов платить только из определенного фонда; другой элемент заключается в исключении векселей, которые "обуславливаются" другими документами (хотя и не векселей, которые лишь ссылаются на другие документы). Соединенные Штаты предлагают изменить статью 4, с тем чтобы включить в нее определение "безусловного обязательства или приказа".

Во всем тексте проекта Конвенции используется термин "лицо", которое включает частных лиц, корпорации и другие юридические лица, а также государственные учреждения.

#### УРУГВАЙ

В статье 4 содержатся определения некоторых терминов. Мы отмечаем, что в ней отсутствует определение векселедателя переводного векселя или лица, подписавшего простой вексель. Мы предлагаем включить следующие определения: "векселедатель означает векселедателя международного

переводного векселя", "трассант" означает лицо, подписавшее международный простой вексель".

Статья 4 (6)

МЕКСИКА

Ссылка на статью 14, по-видимому, подразумевает, что любое лицо, получающее вексель на законном основании иным способом, чем через посредство индосамента, не может рассматриваться в качестве держателя, что является недопустимой позицией. В частности, можно рассмотреть случай передачи mortis causa.

Статья 4 (10) и статья (X)

ВЕНГРИЯ

Правительство Венгрии придерживается мнения о том, что статью (X) следует согласовать со статьей 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

В связи с возросшей опасностью подделки подписей не следует допускать никакой замены подписи, кроме факсимильных подписей. Разрешение использовать другие заменители подписи смогло бы также привести к возникновению проблем в деловой жизни, поскольку каждый вид подписи лица, несущего ответственность по переводному векселю, должен будет изучаться на предмет его действительности.

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Представляется целесообразным сформулировать статью (X), предлагаемую в связи с пунктом (10), в соответствии с теми же принципами, которые изложены в статье 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

ДАНИЯ

По причинам безопасности не представляется целесообразным, чтобы подписи на чеках и переводных векселях можно было ставить с помощью штампа или другим механическим способом.

ИНДОНЕЗИЯ

Статья 4, пункт (10) проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях устанавливает значения термина "подпись", который включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом.

В этой связи к вышеупомянутой статье предлагается оговорка, согласно которой подпись, ставящаяся на международном переводном или простом векселе в Индонезии, должна быть собственноручной.

ИСПАНИЯ

Определение "подписи" создает основания для беспокойства. Мы вынуждены заявить о наших серьезных оговорках относительно положения, согласно которому изъявление воли, используемое для установления столь жестких юридических последствий обязательства и ответственности, относящихся к переводному векселю, может быть выражено с помощью средств, указанных в статье 4 (10). Таково было мнение, представленное ВСБО. Хотя статья (X)

Конвенции, прибегая к механизму оговорок, предусматривает, что государства могут потребовать, чтобы подпись была собственноручной, такой вариант не позволяет обойти эту проблему. Необычное разнообразие методов подписания придает дополнительное значение вопросу о подлоге. Термин "подложная подпись" определяется также и в пункте 10. При регулировании индосамента (статья 23) проект конвенции увязывает вопрос о подлоге с вопросом об агенте или представителе, действующем без соответствующей санкции, и, кроме того, ссылка на это содержится в статьях 30 и 32. Было бы желательно пересмотреть совместно определение о подложной подписи и применимых положениях.

#### КАНАДА

Оговорки: в проектах имеются два весьма существенных положения, которые, по мнению Канады, создают неоправданный диапазон для изменения текста Конвенции внутрисударственным правом. Статья (X) Конвенции о векселях и статья 36 Конвенции о чеках создают весьма опасный простор для изменения на местах. В первом случае будет изменяться действие ненаписанных подписей, ставящихся на некоторых печатных, проштампованных, отчеканенных или механических средствах обращения; во втором случае будет изменяться юридическое действие сертификации международного чека. Нам представляется, что существенные преимущества единообразия международного законодательства были бы в весьма значительной степени утрачены, если бы государства-участники получили возможность изменять юридическое значение ненаписанных подписей и заверенных чеков с помощью местного законодательства. Оба положения имеют несомненное значение для действительности и практической ценности соответствующих документов. Сфера действия, которую проекты в их нынешней форме призваны дать договаривающимся государствам, а также значение положений Конвенции, касающихся этих двух аспектов, по мнению Канады, находится в резком противоречии с принципом, согласно которому оговорки ратифицирующих или присоединяющихся государств не могут уничтожить основные обязательства по договору. Поэтому Канада решительно возражает против введения этих положений в проекты конвенций и призывает снять их, а в случае, если эти полномочия в интересах компромисса должны быть сохранены, то резко их ограничить.

#### МЕКСИКА

Определение "подложная подпись" вносит путаницу ссылкой на "неправомерное или неуполномоченное использование".

В принципе неправомерное использование означает незаконное использование. Если то, что при этом понимается, является отсутствием юридического санкционирования на использование механических средств, то в данной ситуации речь идет об отсутствии подписи, а не о подложной подписи. Если лицо, подписавшее (использовавшее механические средства), не имело полномочий поступать так, что, по-видимому, является условием "неуполномоченного использования", то, по-видимому, будет чрезмерно, чтобы подлог такого рода затрагивал добросовестные третьи стороны. Любое лицо, имеющее технические средства и юридическое право ставить подпись с использованием механических средств, должно нести ответственность за охрану этих средств и принимать на себя соответствующий риск.

#### НОРВЕГИЯ

Концепция "подложной подписи" рассматривается как в статье 4(10), так и в статье 23 (3). Мы предлагаем снять статью 23 (3) и перенести это правило в статью 4 (10).

На данном этапе мы не будем ни поддерживать, ни препятствовать включению статьи (X) в окончательный текст. Однако мы обращаем внимание на трудности, которые могут возникнуть в связи с оговорками по данной статье.

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Определения понятия "подложная подпись" содержатся как в статье 4(10), так и в статье 23(3). Определение в статье 23(3) является лишь показательным и неполным. Оно, по-видимому, является верным и общеприменимым, однако ограниченным по своим условиям "целями данной статьи" - ограничением, которое, по мнению Соединенных Штатов, является ненужным и запутывающим. Это ограничение предполагает, что такое определение является неточным в других контекстах. Поэтому Соединенные Штаты предлагают изменить статью 4, с тем чтобы она содержала полное определение понятия "подложная подпись", которое включало бы несанкционированные подписи и подписи, находящиеся вне сферы компетенции агента, и которые использовались бы во всем тексте конвенции. Такое определение должно включать концепции из статей 4(10) и 23(3) и сделает ненужными их отдельные положения.

### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Статья (X), предложенная в связи с пунктом (10), позволит тем государствам, по законодательству которых действительность контракта требует собственноручной подписи на документе, или там, где слово "подпись" традиционно предполагает подпись, сделанную рукой, принять участие в конвенции. Для целей обеспечения признания другими Договаривающимися государствами заявления, предусмотренного в данной статье, было бы желательно включить в проект конвенции статью, аналогичную по смыслу статье 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Кроме того, возможно, было бы необходимо включить в текст статьи (X) пояснения в отношении подписей, к которым будет относиться заявление.

### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Хотя мы выступаем в пользу сохранения пункта (10), мы рекомендуем включить слово "также" после слова "включает" в первой строке, чтобы дать ясно понять, что подпись, сделанная рукой, должна рассматриваться как подпись, имеющая предпочтительный характер.

### ЮГОСЛАВИЯ

Ответ на вопрос о том, следует ли в законе настаивать на собственноручной подписи или ее следует толковать, как это делается в статье 4(10), в более широких терминах, является непростым. Положение еще более осложняется, поскольку трудно доказать с помощью статьи 23(3), что вексель подписан лицом, не имеющим на то разрешения, если вместо подписи используется факсимиле.

### ЯПОНИЯ

Статья 4(10) является приемлемой, однако неясно, каковы будут последствия применения статьи (X). Каковы будут последствия, если подпись будет ставиться на векселе с помощью каких-либо других средств помимо подписи от руки на территории договаривающегося государства, которое сделало заявление в соответствии со статьей (X)? Означает это лишь то, что такая подпись не повлечет какую-либо ответственность лица, поставившего подпись (см. статью 29 (1)), или то, что любая последующая сторона, получившая вексель, не сможет стать держателем, поскольку на векселе не будут указаны непрерывные серии индосаментов (см. статью 14(1)(b)?)

### Статья 4 (11)

### ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Предложение о добавлении нового пункта (11) относительно включения какой-либо денежной расчетной единицы в терминах "деньги" или "валюта" является приемлемым. Если такое положение будет принято, то необходимо будет сослаться на денежную расчетную единицу и в статье 71.

## ДАНИЯ

Мы выступаем за включение статьи 4(11) в окончательный текст.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Статья включает лишь частичное определение терминов "деньги" и "валюта", относящееся только к СПЗ. Из этого частичного определения неясно, относится ли оно только к официальной физической валюте государства (такой как долларова банкнота), однако в статье 7I о платежах оно, по-видимому, используется в более широком смысле, с тем чтобы включить немедленно предоставляемый кредит. Поэтому Соединенные Штаты Америки предлагают изменить статью 4(11), чтобы включить в определение терминов "деньги" и "валюта" как официальную физическую валюту, так и немедленно предоставляемый кредит.

Соединенные Штаты поддерживают предложение о включении в заключительный проект Конвенции текст статьи 4(11), который в настоящее время заключен в скобки.

## СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Представляется, что принятие пункта (11) расширит сферу применения международных векселей, позволив выдавать векселя в переводных рублях и других расчетных единицах. Использование расчетной единицы для обозначения суммы векселя или валюты платежа в принципе не противоречит другим положениям проекта Конвенции, относящимся к сумме векселя (статьи 6, 7 и 7I).

## ФИНЛЯНДИЯ

Это положение считается полезным и поэтому его сохранение находит поддержку.

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы были бы согласны с этим положением при условии, что понятие условной валюты, учрежденной межправительственными учреждениями или межправительственными договорами, будет конкретизировано с большей точностью.

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

Мы отмечаем, что статья 4(11) Конвенции о переводных и простых векселях и статья 6(9) Конвенции о чеках содержат предлагаемое определение терминов "деньги" или "валюта", которое гласит:

"Деньги" или "валюта" включают расчетную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этими учреждениями в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами".

Нам представляется, что такое определение можно было бы улучшить. С этой целью мы хотели бы предложить следующую формулировку:

"Деньги" или "валюта" включают расчетную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением и является переводной единицей между членами этого учреждения или другими юридическими лицами, которые могут быть назначены данным учреждением".

Важное следствие этого положения будет заключаться в том, чтобы дать ясно понять, что в соответствии с конвенциями могут быть выставлены или выписаны векселя, которые подлежат оплате в той или иной конкретной валюте, будучи в то же время выражены в специальных правах заимствования. Это позволит также участникам отдела специальных прав заимствования Фонда и другим держателям, назначенным Фондом, ознакомиться с положениями

Конвенции, если они найдут это целесообразным в отношении документов, которые они могут выпускать и которые как выражены, так и оплачиваются в специальных правах заимствования. Эти последствия объясняются в комментарии по пунктам 24 и 25.

Мы отмечаем, что предлагаемое определение терминов "деньги" или "валюта" все еще является предварительным. Мы настоятельно призываем к тому, чтобы принять его в основной форме, предложенной нами, и произвести соответствующие изменения в конвенциях.

## СТАТЬЯ 5

### ДАНИЯ

Согласно этому положению лицо является также недобросовестным, если оно не могло не знать о существовании какого-либо факта. В английском языке правильным термином для этой концепции является "конструктивная известность", значение которой, по-видимому, будет заключаться в том, что лицо сознательно стремится не узнавать о каком-либо конкретном вопросе. Следует также считать, что лицо поступает недобросовестно, если ему должно было быть известно об особом факте.

### ИСПАНИЯ

"Общие положения" в отношении толкования заканчиваются со статьей 5, которая истолковывает то, что понимается на основе знания о факте. Первая часть этого положения является ненужной; нет необходимости говорить, что "считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен". Вторая часть этой статьи содержит допущение: считается, что лицу известен какой-либо факт, если оно не могло не знать о его существовании. Учитывая огромное значение того, что знание или незнание какого-либо факта во многих случаях будет предполагаться согласно проекту конвенции, такое допущение, несомненно, следует более тщательно пересмотреть и урегулировать. ВСИП отметил это и рекомендовал уточнить значение этого допущения.

Следует помнить о том, что защита держателя будет, в основном, определяться как законченность документа, так и знанием того, что обсуждается здесь нами. Эта система находится в противоречии с испанской системой, которая основана на презумпции "bona fides".

### ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

Согласно данному положению "известность" считается имеющей место не только в случае позитивной известности, но и в том случае, когда лицо не могло не знать о существовании какого-либо факта. Согласно комментарию такая формулировка подразумевает предполагаемое знание. Это могло бы привести к вызывающему возражения выводу о том, что соответствующее лицо должно доказывать свое незнание. Более того, из такого определения не становится совершенно ясно, относится ли оно к "грубой небрежности" согласно пункту 2 статьи 16 женеvского Закона о переводных векселях или же к "сознательному действию" согласно статье 17 женеvского Закона о переводных векселях. Можно опасаться, что при наличии такого нечетко сформулированного положения суды различных государств будут предъявлять совершенно различные требования в отношении такого элемента, как знание о каком-либо факте.

## СТАТЬЯ 6

### Статья 6(a)

#### ИСПАНИЯ

Статьи 6 и 7 достаточно подробно предусматривают, что векселя могут оплачиваться с процентами. В испанском законодательстве такого положения нет. Оно существует в Женевской системе, но в более ограниченной форме. Данное нововведение достойно похвалы, однако формулировки положений не являются полностью удовлетворительными.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Статья 6 предусматривает, что вексель считается подлежащим выплате на определенную сумму, даже если он должен быть выплачен с процентами. В статутном и прецедентном праве в Соединенных Штатах существуют важные положения о необходимости указывать ставку процента; вместе с тем тенденция в современной торговле заключается в выпуске простых векселей "с плавающей ставкой", в которых не указывается никакой фиксированной ставки. Эта тенденция получила свое отражение в недавнем изменении раздела 3-106 БТК в Луизиане, которое предусматривает, что простые векселя "с плавающей ставкой" могут быть оборотными. Поэтому Соединенные Штаты предлагают внести поправку в статью 6(a), с тем чтобы уточнить, должны ли ставки процента быть фиксированными или нет, и предлагают, чтобы такая поправка предусматривала оборотность векселей "с плавающей ставкой". Такая поправка обеспечила бы более широкое применение Конвенции.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем, чтобы данное положение включало положение, предусмотренное в статье 7(4), согласно которой в векселе необходимо указывать ставку процента, и чтобы в ином случае указание о процентах считалось ненаписанным.

### Статья 6(b) и (c)

#### ИСПАНИЯ

Положение в статье 6 о векселях, оплачиваемых частями в последовательные даты, вызывает у нас серьезные проблемы. Возможно, это положение и преследует благородные цели, однако оно вызывает необходимость глубже разработать в Конвенции конкретные реквизиты, касающиеся акцептования, оплаты, регулярности оплаты и т.д. Например, статья 69, в которой предусматривается, что держатель не обязан принимать частичный платеж, должна предусматривать исключение для векселей, подлежащих выплате частями в последовательные даты. В любом случае мы считаем, что положение о частичных платежах в сочетании с положением о двух или более совместно или отдельно ответственных сторонах может привести к тому, что механизм погашения переводных векселей станет исключительно сложным.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Вексель, подлежащий выплате частями, не предусматривается в Женевских конвенциях и противоречит понятию векселя как абстрактной сделки. Если этот проект статьи будет принят, то тогда вексель, подлежащий выплате частями, создаст проблемы в отношении совершения протеста и представления к оплате.

## СТАТЬЯ 7

### Статья 7(1)

#### КИТАЙ

Пункт (1) статьи 7: "При расхождении между суммой векселя, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, вексель имеет силу на сумму, обозначенную прописью".

Рекомендация: Эту формулировку следует дополнить словами "... в том случае, если в сумме, обозначенной прописью, также сделана ошибка, вексель считается опороченным".

Основание: Невозможно иметь дело с векселем, в котором сумма, обозначенная цифрами, - "500 000", а сумма, обозначенная прописью, - "ПЯТЬСОТ И ПЯТЬСОТ", а слово "ТЯСЯЧ" отсутствует.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем предусмотреть в этом положении сохранение наименьшей суммы в тех случаях, когда сумма обозначается несколько раз прописью или несколько раз цифрами, и между этими суммами существует расхождение.

### Статья 7(2)

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Следует разъяснить, представляет ли собой сумма, подлежащая выплате по векселю, "определенную сумму денег" для целей статьи 1(2)(b) в тех случаях, когда указанная валюта имеет то же название в различных государствах, но не является валютой того государства, где должен быть произведен платеж (например, платеж должен быть осуществлен в Швейцарии в долларах).

### Статья 7(4)

#### ИСПАНИЯ

Что касается статьи 7(4), в соответствии с которой указание об оплате векселя с процентами считается ненаписанным, если не предусмотрена ставка процента, то мы считаем, что было бы предпочтительнее определить презумпцию, а не создавать возможности для неадекватного указания со стороны векселедателя.

#### КИТАЙ

Пункт (4) статьи 7: "Указание на векселе об оплате суммы с процентами считается ненаписанным, если не предусмотрена ставка, по которой должны уплачиваться проценты".

Рекомендация: Эту формулировку следует дополнить словами "... или не предусмотрено, что проценты должны быть выплачены по международной рыночной ставке в определенное время и в определенном месте".

Основание: Учитывая постоянные изменения международных рыночных ставок, вряд ли возможно установить заранее ставку процента для векселя со сроком платежа через определенный промежуток времени; иногда ставка процента исчисляется на основе плавающего курса, то есть согласно международной рыночной ставке на день выплаты.

## НОРВЕГИЯ

Согласно пункту (4) указание на векселе об оплате суммы с процентами не имеет силы, если не предусмотрена ставка, по которой должны уплачиваться проценты. Неясно, будет ли признаваться указание на ставку процента, не предусмотренную в данном векселе (например, на какую-то конкретную ставку на каком-то конкретном рынке). Мы предлагаем сформулировать пункт (4) таким же образом, что и статью 6 (d), в соответствии с которой в векселе может делаться указание на непредусмотренный валютный курс.

## ЮГОСЛАВИЯ

В соответствии со статьями 6 и 7 все векселя, а не только те, которые подлежат оплате по предъявлению, предусматривают выплату процентов. Если будет принята такая широкая концепция, то могут возникнуть сложности в случае отсутствия указания о дате векселя или дате платежа. Поэтому неясно, каким образом будут исчисляться проценты по таким векселям.

## СТАТЬЯ 8

### ЯПОНИЯ

Статья 8 является в целом приемлемой. Однако, учитывая следующие моменты, она все же нуждается в дальнейшем изучении.

(1) Статья 8(2) не является достаточно ясной по отношению к индоссанту. Неясно, накладывает ли это положение вторичную ответственность на индоссанта, осуществляющего индоссирование после истечения срока платежа.

(2) В своем тексте Конвенция должна предусматривать правила, регулирующие исчисление времени и отношение к праздникам, в дополнение к статье 8(8).

### Статья 8(1)

### ДАНИЯ

Поскольку данные правила являются международными, нам представляется нежелательным, что, согласно пункту 1(a), достаточно, чтобы в обменном векселе содержались "... равнозначные слова...". Наиболее практичным представляется использовать в момент оплаты единообразную терминологию. Поэтому указанное положение вполне могло бы заканчиваться словами "... по предъявлении или по требованию".

### КИТАЙ

Пункт (1) статьи 8: "Вексель считается платежом по предъявлении: ... (b) если в нем срок платежа не указан".

Рекомендация: Следует включить четкое указание на то, каким образом определяется период его обращения или действительности (то есть исковая давность).

### Статья 8(2)

### КАНАДА

Канада считает, что в конце пункта в его нынешней формулировке следует добавить слова "действующим по истечении срока платежа", с тем чтобы обеспечить, что вексель рассматривается как подлежащий оплате по требованию только по отношению к тем лицам, которые стали его сторонами, поставив свою подпись по истечении срока платежа.

Статья 8 (3)

МЕКСИКА

См. замечания к статье 1(2)(с) относительно выражения "в определенный срок".

Статья 8(4)

КИТАЙ

Следует внести следующую поправку: "Срок платежа по векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени, начинается с даты векселя и заканчивается датой, когда вексель подлежит немедленной уплате".

Статья 8(5)

МЕКСИКА

Текст должен указывать, что срок платежа по переводному векселю, подлежащему оплате в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой его представления к акцепту. Что случится в том случае, если вексель не будет акцептован?

Предлагаемая формулировка: "Срок платежа по переводному векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой его представления к акцепту".

Статья 8(7)

МЕКСИКА

В простом векселе следует указывать дату представления. Предлагается согласовать этот пункт с решением, принятым в связи с пунктом (3) статьи 38.

СТАТЬЯ 9

Статья 9(1) и (2)

ДАНИЯ

Положения пункта (2)(b), предусматривающие выплату двум или более получателям, могут оказаться практически несуществующими в тех случаях, когда адреса всех получателей неизвестны за исключением того случая, когда альтернативно вексель подлежит оплате любому из них.

ИНДОНЕЗИЯ

Индонезийский торговый кодекс не содержит положения, в соответствии с которым переводной или простой вексель может быть выставлен двумя или более векселедателями или трассантами или может быть оплачиваемым двум или более получателям.

Следует отметить, что если векселедатель/трассанты или получатели рассматриваются как единое целое, это не противоречит системе гражданского права, которое рассматривает выдачу переводного или простого векселя в качестве основной сделки между векселедателем и получателем.

УРУГВАЙ

Мы предлагаем улучшить формулировку, с тем чтобы в тексте говорилось следующее:

- (1) "Переводной вексель может быть:  
(a) назначенным двум или более получателям"  
...  
(2) "Простой вексель может быть:  
...  
(b) назначенным двум или более получателям".

Статья 9(3)

ИСПАНИЯ

Статья 9 затрагивает интересную проблему, предусматривая, что в том случае, когда существует два или более получателя, они должны осуществлять свои права совместно за исключением того случая, когда платеж предусматривается альтернативно кому-либо из них. Представляется, что правило должно гласить об обратном, как это предлагается в ВСТП. Аналогичным образом, представляется желательным указать, что стороны несут совместную или отдельную ответственность, когда, например, существует два или более векселедателя.

То, что стороны несут совместную или отдельную ответственность, ясно следует из статьи 65; однако могут возникнуть проблемы в связи с этим положением и реквизитом к держателям осуществлять свои права совместно. Следует рассмотреть тот случай, когда лицо является и получателем и индоссантом с совместной и отдельной ответственностью и осуществляет выплату последующему держателю, а затем, когда оно пожелает получить возмещение от тех, кто несет перед ним ответственность по статье 67, не может сделать этого без содействия со стороны других сополучателей; или же рассмотреть случай с двумя и более векселедателями, из которых один осуществляет платеж с целью выкупа векселя и вынужден позднее получать возмещение от акцептанта.

УРУГВАЙ

Правило в пункте (3) статьи 9 является ясным, однако имеет, по-видимому, определенный недостаток, который заключается в том, что оно не охватывает тот случай, когда вексель выставляется в пользу А и/или В, как это указывается в замечаниях (пункт 6).

Мы предлагаем добавить следующий текст:

"Если на векселе указывается, что он подлежит выплате альтернативным или совместным получателям, то при этом понимается, что он подлежит выплате всем этим назначенным лицам".

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Последнее предложение является неясным. Осуществить платеж всем держателям в одно и то же время будет сложно с технической точки зрения, за исключением того случая, когда делимая уплата будет разделена на равные доли среди всех держателей.

СТАТЬЯ 10

Статья 10(a)

КИТАЙ

Статья 10: "Переводный вексель может быть: а) выставлен векселедателем на себя;"

Рекомендация: Эту формулировку следует дополнить словами "и может рассматриваться держателем в качестве международного простого векселя;"

Основание: Переводный вексель, выставленный векселедателем на себя, является по своей природе простым векселем, поэтому держатель может обращаться с ним в соответствии с положениями, регулирующими международные простые векселя.

#### Статья 10(b)

#### КАНАДА

Этот пункт может быть должным образом истолкован только тогда, когда он читается вместе с пунктом (a) той же статьи. Исходя из того принципа, что независимые положения статута должны быть отдельными друг от друга, в пункт (b) следует внести поправку, с тем чтобы он гласил: "выставлен платежом приказу векселедателя".

#### СТАТЬЯ 11

#### КИТАЙ

Пункт (1) статьи 11: "Неполный вексель, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (a) и (f) пункта (2)... может быть заполнен, и, таким образом, заполненный вексель имеет юридическую силу переводного или простого векселя".

Рекомендация: Статью следует изъять.

Основание: согласно статье I международный переводный вексель и международный простой вексель являются письменными документами, которые должны содержать реквизиты, указанные в подпунктах (a), (b), (c), (d), (e) и (f) пунктов (2) и (3) соответственно. Положение о том, что письменный документ, который содержит только реквизиты, указанные в двух из шести подпунктах, является "неполным векселем", который может быть заполнен, противоречит духу статьи 3. В то же время, приспособляясь к неразумным обстоятельствам и, тем самым, сокращая качество международного документа, а также не указывая конкретно, кто должен заполнить "неполный вексель", статья может привести к возникновению ненужных споров.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

По нашему мнению, необходимо указать, войдет ли заполнение векселя в силу "ex tunc" или "ex nunc". Решение этого вопроса часто может оказаться важным на практике.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Неполный вексель часто используется в международных сделках и поэтому можно с удовлетворением отметить факт включения в проект Конвенции положений, касающихся такого векселя. Мы предлагаем внести поправку в проект положений, касающихся таких векселей. С тем чтобы обеспечить правовые гарантии, необходимо, в дополнение к реквизитам, предусмотренным в статье II, указать, что неполный вексель должен иметь подписи векселедателя и акцептанта или индоссанта. Другими словами, в Конвенции необходимо указать, что лишь некоторые лица могут заполнить неполный вексель.

Различие между неполным и недействительным векселем не является достаточно ясным. В Конвенции следует указать, что в случае неполного векселя "сознательно" опускаются один или более важных элементов, с тем чтобы они могли быть заполнены позднее уполномоченным на то лицом (с указанием уполномоченных лиц).

В соответствии с проектом Конвенции держатель неполного векселя не является защищенным держателем, что означает, что против него может быть выдвинуто возражение, базирующееся на основной сделке. Это решение является нежелательным, поскольку оно может замедлить обращение векселя.

### ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ПЕРЕДАЧА

#### ИСПАНИЯ

Мы предлагаем заменить заголовок главы в испанском варианте на слово "Transmission", которое является более точным юридическим термином при ссылке на переводные векселя.

#### СТАТЬЯ 12

##### МЕКСИКА

Передача векселей помимо индоссамента не регулируется. Это опущение предполагает невозможность передачи векселя другими средствами помимо передаточной надписи, что является недопустимым. Поэтому предлагается, чтобы начальная фраза гласила: "Для целей настоящей Конвенции вексель передается:"

##### УРУГВАЙ

Мы хотели бы, чтобы к тексту статьи 12 было добавлено положение, четко устанавливающее, что вексель передается посредством индоссамента, даже если он и не содержит слово "приказу".

Отсутствие реквизита о включении этих слов в вексель обуславливается контекстом и объясняется в комментарии к статьям (особенно в комментарии к статье 16), однако разъяснение этого вопроса все же, по нашему мнению, желательно.

#### СТАТЬЯ 13

##### ИСПАНИЯ

Наиболее важный момент в отношении этой главы, регулирующей индоссамент, заключается в том, что она позволяет преобразовать вексель в документ на предъявителя. Хотя при выдаче векселя получатель должен быть указан лично, все же индоссамент, предусмотренный в Конвенции, не только делает возможной передачу векселя предъявителю, но, по-видимому, закрепляет ее в качестве обычной практики; статья 13 предусматривает, что индоссамент может быть именованным (в этом случае указывается индоссат) или бланковым. Таким образом, обычный индоссамент будет бланковым; в нем может быть указано, что вексель подлежит оплате любому владельцу (статья 13); вместе с тем, если нет никакого конкретного указания, то подпись достаточна для того, чтобы лицо, владеющее векселем, стало законным держателем (статья 14). Индоссированный таким образом вексель функционирует в качестве документа на предъявителя и может быть вновь передан посредством "простого вручения" новому индоссату (статья 12). Кроме того, поскольку переводный вексель может быть выставлен векселедателем платежом своему приказу (статья 10), он может быть составлен в качестве документа на предъявителя самим векселедателем.

Легкость, с которой могут передаваться векселя, равно как и количество индоссатов, узаконенных в соответствии с этими положениями, могут оказаться чрезмерными. Возможность выдачи таких векселей и их передачи в качестве документов на предъявителя может привести к тому, что они будут рассматриваться с большим недоверием. Например, опасность, которую итальянское законодательство пытается отвести путем запрещения в статье 2004

гражданского кодекса, может оказаться более серьезной в сфере банковского дела; банки получают ценный инструмент, который может быть использован, например, для сбора средств через свои отделения или филиалы за границей путем выпуска документов на предъявителя, что может нанести серьезный ущерб финансовой системе какого-либо конкретного государства.

Возможности, предусмотренные в настоящей главе, противоречат нынешнему законодательству Испании в отношении переводных векселей, согласно которому переводные векселя не могут подлежать оплате предъявителю; в законодательстве предусматривается бланковый индоссамент, и "предъявитель" переводного векселя может поручить вексель, но не может осуществить переданные ему права, если не указано имя индоссата.

Теперь несколько других кратких замечаний по этой главе.

В положении о том, что индоссамент и простое вручение являются средствами передачи, отсутствует какое-либо указание на возможность передачи векселя другими средствами, предусмотренными в национальных законодательствах, хотя такие виды передачи ставят индоссата в аналогичное положение с индоссантом.

Как отмечается в ВСТП, было бы желательно, чтобы в статье I3 конкретно указывалась дата индоссамента; такая дата могла бы иметь значение при определении статуса защищенного держателя, а также определяла бы тот момент, когда простая подпись на векселе вступала бы в силу в качестве бланкового индоссамента. Хотя этот реквизит и указан позже в отношении гарантии, все же было бы правильнее указать его здесь.

#### Статья I3 (2) (а)

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем внести в это положение поправку с указанием, что бланковый индоссамент, состоящий из одной подписи, должен быть написан на оборотной стороне векселя или на его "аллонже".

#### СТАТЬЯ I4

(Замечания, касающиеся статьи I4 (1) (b), приводятся в рамках статьи 23).

#### Статья I4 (1) и (2)

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Это положение исходит из различия между "держателем" и "защищенным держателем". Представляется возможным использовать пункты (1) и (2) статьи для составления формулировки о том, кто должен считаться защищенным держателем при том условии, что такой держатель получил вексель при обстоятельствах, отличных от тех, которые указаны в пункте 3. Кроме того, положение пункта 3 в его нынешней формулировке представляется неприемлемым, поскольку статья I5 предоставляет некоторые права также и лицу, которое не получило вексель таким образом.

#### Статья I4 (3)

#### КИТАЙ

Пункт (3) статьи I4: "Лицо является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по векселю".

Рекомендация: Эту формулировку следует изменить следующим образом:  
"Лицо, которое получило вексель bona fide, является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, о которых он ничего не знал, включая отсутствие правоспособности или обман, ..."

Основание: Держателем должно быть лицо, которое получило вексель bona fide и которое не имеет ничего общего с этими обстоятельствами.

#### МЕКСИКА

Предложенная формулировка является невыразительной. Вместо нее предлагается следующий текст: "Лицо не теряет своего статуса держателя даже тогда, когда оно получило вексель при обстоятельствах, которые дают основания для притязания или возражения по векселю, включая отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку".

#### СТАТЬЯ 16

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Следует указать, что тип оговорки, указываемой в статье 16, определяет невозможность осуществления дальнейшей передачи. Поскольку индоссат ставится в положение простого инкассатора, оговорки неправомерно путаются с положениями об индоссировании на инкассо в соответствии со статьей 20.

## ДАНИЯ

С точки зрения законодательства Дании, предлагаемые положения Конвенции могут препятствовать сделкам, связанным с векселями и чеками, вводя нечто вроде "второразрядных" векселей и чеков, которые являются не оборотными документами, а своего рода простыми требованиями. Эта норма имеет более широкую сферу действия, чем эквивалентные ей нормы датского права, поскольку мы не принимаем во внимание нормы, относящиеся к простым требованиям. Однако данная норма представляется практически целесообразной с учетом того, что она является частью международного кодекса.

## ИСПАНИЯ

Статья 16 вызывает две проблемы, во-первых, нет каких-либо оснований для того, чтобы не рассматривать лицо, являющееся держателем векселя, не подлежащего переуступке, в качестве векселедержателя, даже если на него распространяется такое запрещение; во-вторых, оговорка о запрещении переуступки должна вызывать различные последствия в зависимости от того, кто ее делает — трассант (или векселедатель) или индоссант, — поскольку от этого зависит положение любого лица, которому вексель передается несмотря на запрещение (если оговорка была добавлена индоссантом, то в этом случае векселедержатель должен сохранить все свои права по сравнению с предшествующими индоссантами и трассантом).

## НИДЕРЛАНДЫ

В случаях, когда трассант или векселедержатель указывает на векселе "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу" и т.д., в соответствии со статьей 1(2) или (3) проекта Конвенции этот вексель, по видимому, все же является оборотным документом. Если это толкование верно, то положение статьи 16 о том, что индоссатор не становится держателем, является приемлемым. К словам "только для целей инкассирования" следует добавить слова "если вексель был индоссирован на него соответствующим образом". Закон Дании (статья 114K) и ЕНВ (статья 15) предусматривают иные последствия запрещения дальнейшей передачи векселя индоссантом, нежели чем статья 16. Если индоссант запрещает дальнейшую передачу, то вексель все же можно передавать, но в этом случае индоссант не гарантирует акцепт или платеж тем лицам, на которых вексель был индоссирован впоследствии. Иными словами, индоссант, запрещающий дальнейшую передачу векселя, не лишает его свойств оборотного документа, но индоссант исключает свою ответственность перед лицами, указанными после его индоссатора.

Подобного рода ограничительный индоссант, если он будет сохранен в проекте Конвенции, предлагается рассмотреть отдельно, например в статье 40 (2).

Индоссант, запрещающий дальнейшую передачу векселя, в результате чего индоссатор становится держателем только для целей инкассирования, было бы правильнее отнести к статье 20, и поэтому его не следует рассматривать в статье 16.

## НОРВЕГИЯ

В данной статье рассматриваются две не совсем одинаковые ситуации: с одной стороны, ограничительная надпись, совершаемая на векселе векселедателем или трассантом, и, с другой стороны, ограничительный индоссант. Мы сомневаемся в целесообразности объединения этих двух ситуаций и предлагаем полностью рассмотреть ограничительные индоссанты в статье 20.

Получатель по векселю, на котором трассант или векселедатель совершил ограничительную надпись, может произвести дальнейшую переуступку этого документа, даже избегая при этом последствий обычной уступки. В Женевской конвенции (ср. ЕНВ, статья 11) этот вопрос решается несколько иначе. Мы не убеждены, что в проекте Конвенции предусмотрено наилучшее решение.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Данная статья предусматривает, что слова, запрещающие дальнейшую передачу, позволяют индоссанту стать векселедержателем "только для целей инкассирования", независимо от того, кем добавлены эти слова - трассантом при выставлении векселя или индоссантом впоследствии. Таким образом, в Конвенции объединяются и смешиваются две ситуации: 1) ситуация, когда трассант или векселедатель выставляет вексель, не имеющий обычных свойств оборотного документа, и 2) ситуация, когда индоссант совершает ограничительный индоссамент. В связи с этим Соединенные Штаты предлагают изменить статью таким образом, чтобы исключить любые ссылки на слова, добавленные индоссантом (исключить "или индоссант включил в свой индоссамент"), и ограничить статью словами, первоначально внесенными в документ векселедателем. В случае необходимости исключенную формулировку можно перенести в статью 20.

### УРУГВАЙ

Цель статьи 16 не представляется ясной.

Как мы понимаем, в ситуации, о которой говорится в этом положении, инкассо со стороны векселедержателя допускается лишь в том случае, если он может доказать, что уполномочен на это трассантом или банковским или финансовым учреждением, назначенным последним для целей инкассирования, или если вексель был индоссирован для инкассо так, как это предусмотрено статьей 20.

Мы полагаем, что эту формулировку можно было бы улучшить путем включения ссылки, хотя бы в скобках, на статью 20.

### СТАТЬЯ 17

#### ВЕНГРИЯ

Согласно пункту (2) - что на первый взгляд вызывает удивление - при условном индоссаменте переуступка векселя производится независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет. При более тщательном анализе смысла этой нормы можно предположить, что смысл ее такой же, как и в Женевской конвенции: индоссамент может рассматриваться как неписьменный индоссамент. Как представляется, эта формулировка носит двусмысленный характер.

#### ИСПАНИЯ

Условие, сопряженное с индоссаментом, является недействительным, но оно не лишает силы самого индоссаamenta. Как представляется, это положение статьи 17 является спорным и противоречит статье 18, согласно которой индоссамент на часть суммы является недействительным.

#### КАНАДА

Предусматривая, что индоссамент должен быть безусловным, это положение, на наш взгляд, может вызывать толкование, согласно которому условный индоссамент вообще не является индоссаментом как таковым. Канада поддерживает идею внесения этой поправки в том виде, в котором она разъясняется в пункте 191 документа ЮНСИТРАД A/CN.9/210 от 12 февраля 1982 года. Однако мы полагаем, что эту идею лучше всего реализовать путем включения положения, сходного по редакции с разделом 33 Закона о векселях Соединенного Королевства (раздел 66 Канадского закона о векселях).

Раздел 66 Канадского закона гласит следующее:

"66. Если вексель индоссирован с определенным условием, то плательщик может игнорировать это условие и платеж индоссатору является действительным независимо от того, выполнено ли установленное условие или нет".

## КИТАЙ

Статья 17: "(1) Индоссамент должен быть безусловным.  
(2) При условном индоссаменте вексель передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет".

Рекомендация: Как представляется, эти два пункта противоречат друг другу. Если индоссамент должен быть безусловным, то нужно ясно указать, является ли условный индоссамент обязательным для участников вексельного договора в случае совершения индоссамента и передачи векселя.

## НОРВЕГИЯ

Статья 17 (2) касается условного индоссамента. Ссылаясь на пункт 2 комментария к статье 17, мы хотели бы привлечь внимание к концепции "защищенного держателя", ср. статьи 4 (7) и 5, и к требованию неосведомленности держателя относительно притязаний или возражений в связи с векселем. Включение такого условия в индоссамент может лишить держателя прав защищенного держателя.

## СТАТЬЯ 18

### ИСПАНИЯ

С учетом запрещения частичного индоссамента следует помнить, что проект Конвенции предусматривает, во-первых, оплату векселей последовательными частями (статья 6) и, во-вторых, индоссирование векселей после наступления срока платежа (статья 22) и, *a fortiori*, после даты какого-либо частичного платежа. По-видимому, индоссамент на часть суммы допустим в том случае, когда он относится к общей сумме невнесенных частичных платежей. Во всяком случае, это положение можно было бы уточнить.

### МЕКСИКА

Решение, предлагаемое в этой статье, является неприемлемым: одна сторона является реальным векселедержателем, другой же стороне лишь разрешено осуществлять права, вытекающие из векселя; если имеет место частичный индоссамент и переуступка векселя, то, поскольку индоссамент является недействительным, векселедержатель не может осуществить свои права, а индоссант, в свою очередь, также не в состоянии что-либо сделать, поскольку он переуступил вексель.

Предлагаемая формулировка: "Частичный индоссамент в сочетании с переуступкой векселя имеет такую же силу, что и полный индоссамент; в противном случае индоссамент рассматривается как индоссамент, не внесенный в вексель".

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Небольшое замечание в отношении комментария о частичном индоссаменте состоит в том, что характеристика того, что приводит или не приводит к частичному индоссаменту, представляется несколько чрезмерно растянутой.

## СТАТЬЯ 20

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

В данной статье не содержится четкого требования о том, что индоссамент индоссатора на инкассо должен быть индоссаментом на инкассо, т.е. содержать слова, упомянутые в первом пункте. В настоящее же время в ней просто указана цель - "для целей инкассирования", а это можно сделать, не прибегая к форме индоссамента на инкассо. Поэтому Соединенные Штаты предлагают изменить эту статью и точнее сформулировать требование о том, что

любое лицо, получающее вексель после совершения индоссаментов на инкассо, связано им независимо от промежуточных обычных индоссаментов, путем исключения из статьи 20 (1) (а) слов "для целей инкассирования" и их замены словами "на инкассо".

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Следует указать, что данное положение охватывает и такой случай, когда взыскание по векселю санкционируется судом.

#### ЮГОСЛАВИЯ

В соответствии со статьей 20(1)(b) индоссатор "может осуществлять все права, вытекающие из векселя", что является широким разрешением, в частности, в тех случаях, когда вексель передается индоссатору путем совершения индоссаментов "через представителя".

#### СТАТЬЯ 21

#### ИСПАНИЯ

Способ и последствия передачи векселя предшествующей стороне или трассату требуют более подробного рассмотрения по сравнению с тем, как это сделано в статье 21. Во всяком случае, простую передачу, по-видимому, вряд ли можно считать достаточной. Поэтому ВСИП, ссылаясь на принцип буквализма, и рекомендовал признать, что для передачи векселя предшествующей стороне требуется индоссамент.

#### КИТАЙ

Статья 21: "... считаться держателем ..."

Рекомендация: Следует дать определение термину "считаться держателем" или пересмотреть его.

Мотивы: Юридический термин имеет определенное значение и должен использоваться единообразно в обоих проектах. Для того, чтобы избежать путаницы, следует четко определить термины.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

В проекте Конвенции не содержится общего положения об аннулировании индоссаментов и о последствиях такого аннулирования.

#### СТАТЬЯ 22

#### ДАНИЯ

Из этого положения неясно, является ли недействительной передача векселя после срока платежа.

#### НИДЕРЛАНДЫ

Данное положение касается передачи векселя после срока платежа: в соответствии со статьей 12 передача просроченного векселя возможна. В статье 22 последствия такой передачи не указываются. В связи с этим необходимо обратиться к другим положениям проекта Конвенции, в частности к статье 4(7)(b). Это положение лишает статуса защищенного держателя всякого держателя, получившего вексель после истечения предельного срока, предусмотренного статьей 51 для предъявления векселя к оплате.

Из этого следует, что получатель просроченного векселя, будучи держателем, получает его вместе с притязаниями и возражениями, предусмотренными в статье 25, за исключением случая, когда его индоссант не является защищенным держателем (ср. защитную норму в статье 27(1)). Это продиктовано, по-видимому, тем, что просроченность векселя явствует из его текста, и поэтому получатель осведомлен об этом.

Вышеизложенное толкование зависит от того, имеют ли слова "после срока платежа" (используемые в статье 22) тот же смысл, что и слова "после предельного срока предъявления векселя к платежу" (используемые в статье 4(7)(b)).

а) Для векселей, не подлежащих оплате по предъявлении, "предельным сроком предъявления к платежу" является дата наступления "срока платежа" или следующий рабочий день (статья 51(e)). Согласно статье 4(9), "срок платежа" означает дату платежа, указанную в статье 8". В статье 8 предусмотрены "срок платежа" по векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени после определенной даты, "срок платежа" по переводному векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени после предъявления, и "срок платежа" по простому векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени после предъявления.

Можно предположить, что для векселей, не подлежащих оплате по предъявлении, и для целей статьи 4(7)(b) и статьи 22 "предельный срок предъявления к платежу" совпадает со "сроком платежа", если только речь не идет о рабочем дне, следующем за наступлением срока платежа. Как уже отмечалось, это несоответствие можно устранить путем использования только одного термина.

б) Для векселей, оплачиваемых по предъявлении, "предельный срок предъявления к платежу" не превышает одного года от даты выставления векселя (статья 51(f)). "Сроком платежа" по таким векселям является дата их предъявления к платежу (статья 8(6)). В проекте Конвенции не содержится ясных указаний на то, должен ли держатель векселя, подлежащего к оплате по предъявлении, подавать протест в связи с неплатежом, если вексель опорожен при первом предъявлении к платежу, с риском утратить право на регрессный иск против вторичных сторон, или же он вправе вновь предъявить его к платежу при условии, что он сделает это в течение одного года с момента выставления векселя.

В первом случае "срок платежа" спорного векселя, подлежащего к оплате по предъявлении, предъявленного к оплате до истечения одногодичного предельного срока, явно не совпадает с "истечением предельного срока для предъявления к платежу", о котором говорится в статье 4(7)(b). Может ли в таком случае держатель, приобретающий вексель после наступления срока платежа, но до истечения одногодичного периода, считаться защищенным держателем? Сомнительно, чтобы держатель, если он приобрел вексель, не обратив внимания на тот факт, что это произошло после наступления срока платежа (и на тот факт, что он опорожен неплатежом), и при соблюдении статьи 4(7) в иных отношениях, являлся защищенным держателем. Представляется, что такой подход принят в разделе 3-302(1)(c) ЕТК.

Во всяком случае, "срок платежа" векселя, подлежащего к оплате по предъявлении, в соответствии с нынешним определением статьи 8(6), будет соответствовать дате истечения предельного срока предъявления к платежу только в том случае, если дата предъявления к платежу совпадает с последним днем одногодичного предельного срока.

В связи с этим предлагается следующее:

необходимо пересмотреть вопрос о передаче спорного векселя, подлежащего к оплате по предъявлении, после наступления "срока платежа";

ii) необходимо пересмотреть использование в проекте Конвенции терминов "истечение предельного срока предъявления к платежу", "срок платежа", "время платежа";

iii) в статье 22 необходимо дать определение прав получателя просроченных векселей.

Можно отметить, что вопрос о предъявлении векселя к платежу до истечения предельного одногодичного срока с момента его выдачи возникал и на Конференции, на которой была принята Женевская конвенция о единых нормах права. Вопрос был разрешен в пользу правила, не нашедшего отражения в единообразной норме права, согласно которому новое предъявление и своевременный протест в связи с неплатежом могут быть совершены в течение одного года. На Конференции было одобрено следующее толкование, представленное делегацией Нидерландов в письменном замечании (С.360.М.151, 1930.II, p. 284).

"Статья 19"\*/

(\* / Статья 19, ныне статья 20 ЕНВ, гласит следующее:

"Индоссамент, совершенный после наступления срока платежа, влечет за собой такие же последствия, как и индоссамент, совершенный до наступления срока платежа. Однако индоссамент, совершенный после протеста в связи с неплатежом или по истечении предельного срока, установленного для совершения протеста, имеет только силу обычной уступки..."")

В статье 19 индоссамент, совершенный после истечения предельного срока, установленного для совершения протеста, рассматривается в качестве уступки.

Предположим, что был безуспешно потребован платеж по векселю, подлежащему оплате по предъявлении; был совершен протест; предельный срок, предусмотренный в статье 33, еще не истек; а переводной вексель был затем индоссирован.

Если индоссатор предъявляет вексель к платежу, то можно ли выдвинуть против него возражение в отношении того, что индоссамент был совершен "после истечения предельного срока, установленного для совершения" протеста, и, следовательно, к нему применяются строгие положения статьи 19. В этом случае индоссатор станет жертвой обстоятельств, о которых он мог не знать из переводного векселя. Тем не менее в декрете египетского смешанного трибунала, опубликованном в "Journal des Tribunaux mixtes d'Egypte" 5/6 февраля 1930 года, было сделано такое именно неправомерное заключение по аналогичному делу.

Делегация Нидерландов считает, что такая интерпретация противоречит положению единообразной нормы права. Она считает, что если вексель, подлежащий оплате по предъявлении, был предъявлен к платежу и в случае неоплаты не был совершен протест, то предельный срок, установленный для совершения протеста, по смыслу статьи 19 не истекает.

Если Конференция придерживается такого мнения по этим вопросам, то делегация Нидерландов не будет предлагать никаких поправок.

#### УРУГВАЙ

Статья 22 допускает передачу векселя в результате индоссамента после наступления срока платежа. Мы считаем такое положение нежелательным, поскольку оно предполагает обращение векселя после наступления срока платежа. Кроме того, такое решение противоречит нашей внутренней системе.

Мы предлагаем, чтобы после наступления срока платежа индоссамент допускался только в целях судебного или внесудебного инкассо.

## ПОДЛОЖНЫЕ ИНДОССАМЕНТЫ

### СТАТЬЯ 23 (и ссылки на статью 14(1)(b))

#### АВСТРАЛИЯ

Общеприменимый правовой принцип состоит в том, что лицо, подпись которого подделана на оборотном документе, не несет по нему ответственности. Этот принцип подтверждается в проектах конвенций (статья 30 (Конвенция о векселях), статья 32 (Конвенция о чеках)). Однако в проектах конвенций и ЗПВ предусматриваются различные последствия подложного индоссамента для ответственности других участников вексельного договора.

ЗПВ признает подложный индоссамент абсолютно недействительным и исключает приобретение каких-либо прав по нему. В соответствии с этим документом держатель, т.е. законный держатель, не обладает никакими правами в отношении лиц, подписавших вексель до подлога, а платеж векселедержателя не освобождает плательщика от ответственности в случае, если держатель предъявляет претензии в связи с подложным индоссаментом.

Однако в соответствии с проектами конвенций лицо, приобретающее вексель после совершения подлога, все же является держателем и пользуется всеми правами, предоставленными держателю в соответствии с конвенциями (статья 14(1)(b) (Конвенция о векселях), статья 16(1)(c) (Конвенция о чеках)). Такое лицо может возбуждать иски против всех участников вексельного договора независимо от того, когда они стали сторонами - до или после совершения подлога (статья 68 (Конвенция о векселях), статья 61 (Конвенция о чеках)). Вместе с тем проекты конвенций предусматривают, что любая сторона имеет право на возмещение ущерба, который мог быть понесен этой стороной в результате подлога (статьи 23 и 25, соответственно). Короче говоря, добросовестный держатель пользуется защитой и может возбуждать иски против любой стороны вексельного договора несмотря на подлог.

Хотя в проектах конвенций используются различные принципы в отношении последствий приобретения подложного векселя, Австралия не считает, что положения данной Конвенции представляют собой сколько-либо серьезное препятствие для того, чтобы принять систему, предусмотренную в конвенциях. Проблема подложных индоссаментов редко возникает в связи с коммерческими векселями, которые в большинстве случаев переходят непосредственно от индоссанта в инкассирующий банк, а промежуточные стороны, как правило, отсутствуют.

#### ДАНИЯ

Необходимо четко указать, сохраняется ли право на взыскание компенсации за любой ущерб, понесенный в результате подлога, с других индоссантов, ср. принцип, изложенный в разделе 10 Датского закона о чеках и в разделе 7 Датского закона о переводных векселях.

#### ИНДОНЕЗИЯ

В данной статье, также как и в торговом кодексе Индонезии, предусматриваются юридические последствия подложного индоссамента, совершенного на переводном или простом векселе. Но по вопросу о юридических последствиях такого подложного индоссамента две правовые системы расходятся друг с другом.

В этой связи мы поддерживаем изложенный в комментарии вывод Рабочей группы, который представляет собой компромисс между двумя правовыми системами:

а) подложный или неправомерно совершенный индоссамент является действительным в качестве индоссамента, если он входит в непрерывный ряд индоссаментов;

б) любая сторона, понесшая ущерб в результате подлога, имеет право на взыскание ущерба с лица, совершившего подлог, или с лица, которому вексель был передан непосредственно лицом, совершившим подлог.

#### ИСПАНИЯ

Что касается статьи 23, то мы уже упоминали в наших комментариях к статье 4 о целесообразности подхода, направленного на единообразное толкование вопроса о подлоге. Далее, представляется нецелесообразным объединять вопрос о подлоге с вопросом о противоправном поведении агента, не имеющего полномочий или превысившего свои полномочия. Таково было мнение ВСТП.

Некоторые сомнения вызывает также определение лица, несущего ответственность за компенсацию. Согласно статье 23, лицо, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, обязано возместить убытки, даже если оно не знает о факте подлога (оно несет ответственность, даже не будучи виновным, или же вина презумируется "juris et de jure"). С другой стороны, лицо, которому вексель был непосредственно передан, не несет ответственности, если оно является индоссатором на инкассо (против которого будет существовать даже еще более очевидная презумпция "consilium fraudis"), даже если оно знает о подлоге (пункт 2), равно как не несет ответственности и последующий индоссатор, знающий о подлоге.

Таким образом, риск подлога неизбежно возлагается на лицо, приобретающее вексель (в соответствии с англо-американским правом), а не на лицо, подпись которого является подложной или вексель которого похищен.

#### НОРВЕГИЯ

Правительство Норвегии удовлетворено предусмотренным в статье 26 компромиссом между гражданским и общим правом.

Лицо, приобретающее вексель у лица, совершившего подлог, может считаться защищенным держателем, но оно несет ответственность за ущерб, причиненный подлогом, перед любой стороной, ср. статью 4(7) и пример Н в комментарии к статье 14. Такая формулировка вызывает определенное удивление. Неясно, можно ли ответственность выдвигать в качестве возражения против защищенного держателя, ср. статью 26(1)(b). Ответ может состоять в том, что требование о компенсации должно рассматриваться в качестве встречного иска, а не возражения. В конечном итоге последствия такой формулировки могут зависеть от действующего национального права. Во всяком случае, как естественное следствие из компромисса, достигнутого в статье 26, мы предлагаем указать в новом подпункте (d) статьи 26(1), что требование о компенсации в соответствии со статьей 23 может выдвигаться против защищенного держателя в качестве возражения на его иск в связи с векселем.

Пункт 24 комментария гласит, что статья 23(1) не применяется в случаях, когда лицо, подпись которого была подделана, несет ответственность по векселю в соответствии со статьей 30. Мы предлагаем четко указать это в статье 23.

Статья 23 (1) оставляет некоторые вопросы на усмотрение действующего национального законодательства, ср. пункт 25 комментария. На наш взгляд, ответственность в соответствии со статьей 23 (1) носит серьезный характер и за национальным законодательством не оставлено права решать вопрос о том, является ли небрежность существенным обстоятельством.

Однако в соответствии с законодательством Норвегии работодатель может при некоторых обстоятельствах нести ответственность за ущерб, причиненный работающими у него лицами в результате подлога. Как правило, это может иметь место в тех случаях, когда работник превышает свои полномочия, ср. статью 23 (3). Мы полагаем, что подобное применение национального законодательства об ответственности за действия третьих лиц не будет противоречить Конвенции.

В отношении статьи 23 (3) см. наш комментарий к статье 4 (10).

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Эта статья содержит в себе важный компромисс, и Соединенные Штаты поддерживают пункты (1) и (2) в их настоящей редакции.

#### ЯПОНИЯ

Формулировка статьи 23, которая безусловно станет одним из важнейших положений Конвенции, является приемлемой в качестве компромисса между двумя различными системами. Однако она нуждается в дальнейшем изучении с учетом следующих проблем:

1) в соответствии с пунктом (1) право на получение компенсации имеют только стороны вексельного договора. Таким образом, это право не предоставляется лицу, у которого вексель был похищен и подпись которого была подделана позднее, поскольку оно не является одной из сторон (см. статью 4(8)). Однако этот подход не является разумным. Такое лицо также должно иметь право на взыскание компенсации в соответствии с этим положением. Поэтому правительство Японии предлагает добавить после слов "любая сторона" в статье 23(1) слова "и любое лицо, индоссамент которого был подделан".

2) В настоящем тексте не установлено никаких пределов в отношении объема компенсации за ущерб, подлежащей взысканию в соответствии со статьей 23. Однако с учетом предела, установленного в отношении объема компенсации, взыскиваемой в соответствии со статьями 41(2), 64 и 75(3) проекта Конвенции, объем компенсации, взыскиваемый в соответствии со статьей 23(1) с лица, которому вексель был передан непосредственно лицом, совершившим подлог, следует ограничить объемом компенсации, предусмотренным в статье 66 и статье 67.

#### Статья 23(1)

#### МЕКСИКА

Лицо, получающее вексель, должно нести ответственность лишь в том случае, если оно действовало недобросовестно.

Предлагаемая формулировка: "Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, и от лица, которое, действуя недобросовестно, получило вексель непосредственно от лица, совершившего подлог, возмещения любых убытков...".

#### ФИНЛЯНДИЯ

Согласно этому положению, лицо, обретающее переводный вексель, должно удостовериться, что индоссамент не является подложным. Если данное лицо не сделало этого, оно подвергает себя риску - вместе с лицом, совершившим подлог - предъявления ему исков на возмещение ущерба, понесенного той или иной стороной в результате подлога.

Предлагаемое решение предполагает в первую очередь, что лицо, приобретающее переводный вексель, должно удостовериться в подлинности лица, сделавшего передаточную надпись. Это представляется общеприемлемым требованием. Лицо, приобретшее вексель, будет освобождено от ответственности за ущерб, проистекающий из подлога, лишь в том случае, когда оно прилагало усилия с вышеуказанной целью, но было введено в заблуждение. Хотя существует мнение, что нормы Конвенции 1930 года должным образом отвечали бы целям торговли, предлагаемое правило могло бы быть приемлемым в качестве разумного компромисса.

#### Статья 23(1) и (2)

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

В пункте (1) должно быть оговорено, что трассат или индоссатор "по договоренности" несут ответственность в связи с подложным индоссаментом лишь в том случае, когда они знали о подлоге.

По нашему мнению, положение, изложенное во втором пункте, носит чисто декларативный характер.

#### Статья 23(2)

#### АВСТРИЯ

В статье 23(2) говорится, что ответственность стороны или трассата, который оплачивает, или индоссатора на инкассо, который инкассирует, вексель, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется Конвенцией. Это означает, что такая ответственность должна рассматриваться в соответствии с конкретным применимым национальным правом.

а) Это, само по себе, противоречит идее унификации права. Проект Конвенции создает другую сферу, которая остается зарезервированной за национальным правом. Эта критика тем более существенна, что она касается важного вопроса.

б) Кроме того, данное положение является нечетким и вызывает много вопросов. Нелегко составить представление о том, какого рода ответственность может возникать, в отношении кого и за что. Это в любом случае потребовалось бы констатировать.

с) Это положение также вызывает сомнение, в том что касается выполнения подложного индоссамента в соответствии с положениями проекта Конвенции. Возникает вопрос о том, не противоречит ли это положение принципу, согласно которому подложный индоссамент не предотвращает законной передачи векселя (статья 14(1)(b)), поскольку содержание статьи 23(2) представляется значимым лишь при условии наличия сферы применения, т.е. если ответственность в смысле данного положения представляется реальной. Однако такая ответственность может быть основана лишь на том факте - как, например, в соответствии с законодательством США - что в силу подложного индоссамента последующие держатели, сменяющие лицо, совершившее подлог, не извлекли прав из этого векселя, поскольку переводный вексель с подложным индоссаментом не подлежит передаче. Лишь в таком случае предшественник лица, совершившего подлог, все еще может извлечь права из векселя и потребовать платежа; при этом целесообразно сделать каждую сторону ответственной перед последующей стороной за подлинность подписей, т.е. возложить на нее ответственность за подложную подпись.

Если, однако, возможно осуществить законную передачу переводного векселя, несмотря на подложный индоссамент, лицо, получившее права по этому переводному векселю до совершения подлога, уже не может выставлять иски на основании этого векселя. Долг по векселю погашается платежом. В такой ситуации трудно обосновать, почему сторона, оплатившая переводный вексель, может быть ответственной на основании подложного индоссаменты.

d) Однако, если исходить из того, что ответственность, о которой говорится в статье 23(2), представляется реальной в рамках проекта Конвенции, то сложности - помимо того факта, что совершение подложного индоссаменты представляется неясным - в международных деловых операциях, возникающие в силу различных норм в отношении переводных векселей, сохраняются на более длительный срок: банки США, инкассирующие деньги по векселю, выставленному на гражданина США, будут по-прежнему требовать гарантии от соответствующего европейского банка, предлагающего оплату по векселю, в отношении возможной ответственности, поскольку в соответствии с американским правом они сами не уполномочены инкассировать деньги по векселю в случае подложного индоссаменты вследствие отсутствия полномочий индоссанта на инкассирование векселя, и в этой связи будут вынуждены выплатить возмещение лицу с полномочиями или лицу, выплатившему компенсацию другому такому лицу за инкассированную сумму. Гарантия, требуемая от европейских банков, предлагающих оплату по векселю, - в силу того, что они не подпадают, согласно женеvской системе, под ответственность, совпадающую с ответственностью, предусматриваемой американской системой права в отношении переводных векселей - может быть предоставлена в рамках американского периода исковой давности, составляющего шесть лет, хотя то или иное средство судебной защиты, к которому может прибегнуть европейский банк, обязующийся уплатить по векселю, против своего клиента, может быть рассчитано на существенно более короткий период исковой давности согласно соответствующему национальному законодательству.

#### ВЕНГРИЯ

Эта Конвенция могла бы регулировать последствия, возникающие в результате платежа по векселю, содержащему ложную подпись, если бы в ней содержалось положение, согласно которому трассат, который оплачивает вексель лицу, совершившему подлог индоссаменты, или индоссатор на инкассо, который инкассирует такой вексель, несет ответственность за ущерб лишь в том случае, когда он знал о подлоге.

#### КАНАДА

Ранее мы уже упоминали о желательности внесения в конвенцию таких поправок, которые предусматривали бы, по аналогии с подразделом 97(2) закона Соединенного Королевства о переводных векселях (раздел 10 канадского закона о переводных векселях), чтобы проблемы, затрагивающие векселя и чеки и не поддающиеся разрешению посредством применения или толкования текста закона, решались в соответствии с принципами общего права, включая торговое право. Статья 23(2) является примером такого раздела, который демонстрирует важность этого вопроса и ценность такого явного обращения к имеющимся дополнительным источникам права для разрешения споров. По мнению Канады, Конвенция функционировала бы недолжным образом, если бы она ограничивалась лишь констатацией того, что ответственность одной из сторон в конкретных обстоятельствах "не регулируется настоящей Конвенцией", и не содержала бы указания источника права, на основании которого может определяться эта ответственность. Даже если бы ее разработчики имели в виду, что такие ответственности должны определяться в соответствии с общепринятыми международными принципами коллизий норм права, указание на этот счет представляется полезным, например, в плане ограничения возможного неоправданного применения своеобразных внутренних коллизионных норм, разработанных отдельными внутригосударственными судами.

## МЕКСИКА

Не ясно, почему Конвенция не регулирует ответственность трассата, который оплачивает вексель, содержащий подложный индоссамент. Обращение переводных векселей основано на принципе, который освобождает трассата от обязанности (более того, даже лишает его полномочий) устанавливать законность индоссаментов.

Предлагаемая формулировка: "Сторона, оплачивающая вексель, не обязана устанавливать подлинность индоссаментов и не имеет полномочий требовать, чтобы подлинность была проверена; она должна, с другой стороны, засвидетельствовать подлинность лица, представляющего этот вексель в качестве последнего держателя, а также преемственность имеющих на нем индоссаментов".

## СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Представляется целесообразным регламентировать в пункте (2) вопрос о последствиях оплаты векселя трассатом непосредственно лицу, совершившему подлог индоссаментов, или же о последствиях получения индоссатором на инкассо (обычно, банком) векселя от такого лица, посредством установления нормы, согласно которой трассат, который оплачивает вексель лицу, совершившему подлог индоссаментов, или инкассатор на инкассо, который инкассирует такой вексель, несет ответственность за ущерб лишь при условии, что он был осведомлен о подлоге.

### Статья 23(3)

## МЕКСИКА

В первой строке испанского текста слова "estampado en un titulo" следует заменить словами "estampado en un instrumento".

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

В статье 23(3) дается определение "подложного индоссаментов", которое представляется одновременно точным и общеприемлемым. Однако, как отмечалось ранее в связи со статьей 4(10), это определение ясно ограничивается "целями настоящей статьи", что представляется Соединенным Штатам ненужным ограничением, вызывающим затруднения. Это ограничение предполагает, что данное определение является неточным в других контекстах. В этой связи Соединенные Штаты предлагают исправить статью 4 таким образом, чтобы она содержала полное определение "подложной подписи", которое включало бы как подписи, совершенные без полномочий, так и подписи, совершенные в превышение полномочий агента, и которое последовательно употреблялось бы в рамках всей Конвенции. Такое определение должно включать в себя понятия статей 4(10) и 23(3), что сделало бы соответствующие отдельные положения излишними.

Конвенция не содержит исключений из общих норм, применимых в ситуациях с подложными индоссаментов, в которых вексель выписывается в рамках преднамеренного подлога каким-либо служащим трассанта, действующим таким образом, чтобы вексель оказался выставленным на имя какого-то лица, реального или фиктивного, с целью подписать индоссацию этого лица. Поскольку такой подлог может быть наилучшим образом пресечен или предотвращен трассантом, Соединенные Штаты предлагают, чтобы в статью 23 была внесена поправка, возлагающая ответственность за ущерб на трассанта, а не на лицо, получающее в таком случае вексель от лица, совершившего подлог.

## ГЛАВА IV. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

### ДЕРЖАТЕЛЬ - ЗАЩИЩЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ

СТАТЬИ 4(7), 24, 25 и 26

#### АВСТРАЛИЯ

#### Статьи 25 и 26

В любой системе права основополагающей концепцией в отношении оборотных документов является защита, предоставляемая лицу, которое приобретает оборотный документ согласно обычной деловой процедуре, добросовестно и не усмотрев никаких дефектов в полномочиях лица, от которого получен данный документ.

По аналогии с положением ЗПВ в проектах конвенций проводится различие между "держателем" и "защищенным держателем" оборотного документа. Однако, если определение держателя в ЗПВ и в проектах конвенций (статья 14) (Конвенция о переводных и простых векселях), статья 16 (Конвенция о чеках) является аналогичным, то понятия "законного держателя" (согласно ЗПВ) и понятия "защищенного держателя" (проекты конвенций) не тождественны.

В разделе 34 ЗПВ законный держатель определяется как держатель, получивший вексель, который внешне представлялся полным и правильным, если он стал держателем до того, как вексель оказался просроченным, и не был осведомлен о том, что он был ранее опорожен, и если он приобрел его добросовестно и по номиналу, не будучи осведомлен в момент передачи ему этого векселя ни о каких дефектах в титуле лица, передавшего ему этот вексель. После того как вексель перешел в руки законного держателя, любой последующий держатель имеет право на аналогичную защиту в качестве законного держателя, даже хотя он сам и не являлся законным держателем, если только последующий держатель не является участником какого-либо подлога или незаконного деяния в отношении данного векселя.

Согласно проектам конвенций защищенный держатель определяется как держатель векселя, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным при условии, что он в то время не знал о каком-либо возражении или притязании на вексель, которые, согласно конвенциям, имели бы силу против обычных держателей (статья 26 (Конвенция о переводных и простых векселях), статья 27 (Конвенция о чеках)), или о том факте, что вексель был опорожен неплатежом, а также если срок для представления векселя не истек.

Представляется, что законный держатель и защищенный держатель отличаются в двух аспектах. Во-первых, проектами конвенций, в отличие от ЗПВ, не предусмотрено требование о том, чтобы защищенный держатель приобретал вексель по номиналу. Во-вторых, если предполагается, что защищенный держатель "не усмотрел" того, что титул ранее был опорожен, то защищенный держатель должен "не знать" о предшествующем опорожении или притязаниях. Представляется, что проекты конвенций вносят элемент конструктивного знания (Конвенция о переводных и простых векселях) (статья 5), Конвенция о чеках (статья 7). Однако согласно ЗПВ "осведомленность" означает фактическую осведомленность, и при этом нет возможности для функционирования доктрины конструктивной осведомленности. Поскольку банк может являться защищенным держателем во многих случаях, возникает вопрос о степени осведомленности, которая может и должна приписываться банку.

Что касается привилегированной позиции законного держателя и защищенного держателя, то защищенный держатель может фактически находиться в несколько более уязвимом положении, чем законный держатель. Согласно разделу 43(1)(d) ЗПВ законный держатель обладает векселем без каких-либо дефектов титула предшествующих сторон, а также просто без личных возражений, имевшихся между предшествующими сторонами, и имеют право потребовать платежа от всех сторон, ответственных по данному векселю. С другой стороны, согласно статье 26 Конвенции о переводных и простых векселях и статье 27 Конвенции о чеках против защищенного держателя могут быть выдвинуты какие-либо конкретные возражения, например, о том, что вексель был неподписан, что подпись была подложной или совершена без полномочий, что имело место материальное изменение, что не было осуществлено представление векселя, что истекли сроки, что данная сторона не обладала способностью погасить обязательство по векселю или по иску *non est factum*.

Кроме того, сторона может иметь возражения против защищенного держателя на основании основной сделки между ней и этим держателем или же на основании любого мошеннического деяния со стороны этого защищенного держателя при получении подписи этой стороны на данном векселе.

Следовательно, при сопоставлении юридической позиции законного держателя и защищенного держателя может оказаться возможным представить примеры того, как законный держатель будет получать безоговорочный титул на вексель, в то время как защищенный держатель не будет получать его. Австралия намерена продолжить рассмотрение этого вопроса.

#### АВСТРИЯ

#### Статьи 25 и 26

а) Одной из основных причин неясности и сложности системы является дифференциация между держателем и защищенным держателем, ибо эта дифференциация является результатом того, что существуют две различные группы возражений:

Статья 27 делает эту систему еще более неясной в силу положения о том, что держатель может при определенных условиях обрести юридическое положение своего предшественника, являвшегося защищенным держателем. Хотя в целом это и можно приветствовать, поскольку это укрепляет формальный характер переводного векселя, а следовательно и юридическое положение держателя, путь к достижению этого представляется излишне сложным.

Еще одним крупным недостатком является то, что в проекте Конвенции не предлагается никакого урегулирования вопроса о притязаниях на вексель против держателя, в связи с чем для решения этой проблемы требуется использовать применимые национальные законодательства. В силу этого сложности в целом, возникающие в связи с вопросами международного частного права и применения иностранного права, по-прежнему сохраняются в этой области.

б) С другой стороны, сложность данной системы не компенсируется более совершенной защитой против формализации переводного векселя или против злоупотребления им:

Несправедливо, например, что возражение, вытекающее из основной сделки (юридические взаимоотношения между предшественниками) не может быть выдвинуто против защищенного держателя или держателя, поставленного на то же основание, что и защищенный держатель, согласно статье 27, даже если такой держатель преднамеренно действовал вопреки интересам должника при приобретении данного векселя (см. статью 17 Единого закона о переводных и простых векселях). В равной мере несправедливо и то, что возражения, вытекающие из основной сделки, не могут быть выдвинуты против защищенного

держателя (или держателя на аналогичной основе согласно статье 27), даже если такой держатель приобрел переводный вексель, действуя недобросовестно, или если ему может быть вменена в вину серьезная небрежность при приобретении данного векселя (см. статью 16, пункт 2 ЕНВ).

Хотя это обеспечивает сильную защиту для защищенного держателя (или держателя на аналогичной основе), защита держателя представляется необоснованно слабой. Возражение, вытекающее из основной сделки, может быть выдвинуто даже против такого держателя, если он не знал о таком возражении и не был обязан знать и не действовал в ущерб интересам должника при приобретении данного векселя.

Это свидетельствует о том, что обобщающая дифференциация между держателем и защищенным держателем неспособна привести к справедливым решениям в этом вопросе. Дело обстоит бы иначе, если бы - по аналогии с Женевской системой - возражение и/или притязание на вексель против соответствующего держателя были поставлены в зависимость от его добросовестности (недобросовестности) по отношению к должнику и/или в связи с титулом предшественника.

с) Сделки выиграли бы, если бы права, вытекающие из переводного векселя, могли осуществляться быстро. Однако система проекта конвенции дает повод для озабоченности в связи с тем, что осуществление прав столкнется на практике с особыми трудностями и что в этой связи возникнут задержки.

Дело в том, что представляется невозможным судить, на основании одного лишь векселя, о том, какими правами наделен соответствующий держатель и какие возражения могут быть выдвинуты против него; скорее в первую очередь потребуется решить вопрос о том, является ли держатель просто держателем или защищенным держателем (или держателем на равном основании). С этой целью все же может оказаться несложным удостовериться в том, что срок предъявления векселя уже истек в момент приобретения векселя держателем; однако представляется более сложным определить, знал ли держатель о возражении в соответствии со статьей 25 или о притязании на вексель при приобретении этого переводного векселя.

На деле возникнет также негативный эффект того, что возражения, которые могут быть выдвинуты против держателя, не перечислены в окончательном перечне, как это происходит в случае с защищенным держателем (статья 26), но что статья 25 содержит - помимо ряда ясно упомянутых возражений - лишь общее упоминание о "любом возражении, предусмотренном настоящей Конвенцией".

## ДАНИЯ

### Статья 26(1)(b) и (c)

Положение, согласно которому лицо, выдвигая возражения, может сослаться на действия, упомянутые в пунктах (1)(b) обеих Конвенций, представляется довольно радикальным. В датском законодательстве это было бы равносильно частичной ликвидации способности чеков и переводных векселей к обращению.

В то же время представляется странным рассматривать как имеющее доказательственную силу заявление лица о том, что оно не знало, что подписывает чек/переводной вексель (сравни пункты 1(c) в обеих конвенциях).

## ИСПАНИЯ

### Держатель - защищенный держатель: общие замечания

Как указывается ВСТП, вопрос о положении держателя в отношении возражений, которые могут выдвигаться различными сторонами, является "краеугольным камнем проекта Конвенции". Однако можно высказать серьезные оговорки относительно метода правового регулирования данного аспекта проблемы. В проекте Конвенции проводится первоначальное разграничение между держателем и защищенным держателем, которое объясняется в тексте определений этих терминов. Различия между ними основываются, помимо прочих критериев, на "знании" определенных фактов, т.е. на критерии субъективном и неопределенном. Для упрощения положения используются презумпции, которые в ряде случаев могут иметь обратный эффект (см. статьи 5 и 28). Имеющиеся в наличии возражения перечисляются посредством перекрестных ссылок. К этому вопросу мы вернемся позже.

Сложность этой системы вызывается ее исходным постулатом - различием между защищенным и незащищенным держателем. Для начала следует отметить, что используемые термины представляются неуместными; лицо нельзя рассматривать как недостойное правовой защиты. С другой стороны, если мы хотим положить в основу системы вышеуказанное различие, обе концепции должны быть четко определены; текст статьи 4 свидетельствует о том, что этого сделано не было (см. комментарии к этой статье). По существу, концепция защищенного держателя определяется одним неточно сформулированным объективным критерием, а именно незнанием определенных фактов. Это означает, что решение о признании того или иного держателя защищенным должно приниматься от случая к случаю и что это решение не может быть принято до наступления соответствующего события. Представляется, что было бы проще определить, как именно знание о конкретных действиях сказывается на системе имеющихся в распоряжении возражений. Таким образом, отпала бы необходимость в разработке какого-либо исходного разграничения. Ограничимся этими соображениями по данному разделу.

Короче говоря, вопрос о причинах, по которым вексель был опорожен, должен регулироваться намного четче и проще. Предлагаемая в проекте Конвенции система серьезно отличается от Женевской системы, изложенной в статье 17 Женевских единых норм права. Однако эта система отнюдь не является шагом вперед, напротив, она имеет ряд изъянов, наталкивающих на мысль о целесообразности строже придерживаться Женевской модели.

### Статья 4(7)

Наиболее важным определением, несомненно, является определение "защищенного держателя". Определить эту концепцию совершенно необходимо, поскольку, как уже указывалось выше, одним из краеугольных камней Конвенции является различие между защищенным и незащищенным держателем. Однако приводимая в тексте дефиниция не является удовлетворительной. Основное определение - определение держателя, содержащееся в подпункте (b), - сводится к ссылке на статью 14, а незащищенный держатель определяется исключительно

неточно, сложно и двусмысленно, в то время как данный вопрос требует большей ясности и объективности.

Прежде всего в определении говорится о "Tenedor de un titulo que a simple vista parecia completo y en regla ...". Выражение "a simple vista" ("at first sight" или "at a glance") является неприемлемым. В английском ("on its face") и французском ("d'après son contenu") текстах содержатся более удачные выражения. Данное в Комментарий разъяснение (пункт 13) "segun lo indicado en el cuerpo de éste" (по-английски: "on the face of it" (векселя)), также лучше, чем фраза, использованная в тексте проекта. Речь должна идти непосредственно о содержании документа.

Также не ясно и что подразумевается под полным векселем. Надо предполагать, что это вексель, удовлетворяющий всем требованиям, содержащимся в статье 1. Однако в подпунктах (е) пунктов (2) и (3) упомянуты пять различных мест, из которых два должны находиться в различных государствах. В вышеуказанных подпунктах не содержится четкого требования о том, что все эти пять мест должны быть упомянуты для того, чтобы документ рассматривался как полный. В них также ясно не определено то, как эти элементы должны отражаться на векселе.

Как отмечалось ВСТП, представляется также неясным, почему лицо, получившее неполный вексель, не может рассматриваться как защищенный держатель, если оно заполняет этот вексель в соответствии с состоявшимся соглашением. Кроме того, возможно, будет трудно установить, был ли вексель заполнен до или после того, как данное лицо стало держателем. Помимо этого, предусматривается ситуация, когда один из элементов может и отсутствовать: если на векселе не значится дата, то по Конвенции вексель должен рассматриваться как подлежащий оплате по требованию. Держатель этого векселя неоправданно рассматривается как "незащищенный".

Статус "защищенного держателя" также обусловлен рядом отрицательных "условий". Одним из них является то, что он должен "не знать" — это субъективное, отрицательно условие, осложненное рядом презумпций — о существовании ряда конкретных фактов.

Во-первых, фактов, упомянутых в статье 25; т.е. мы сталкиваемся еще с одной сложной ссылкой, затрудняющей понимание этого положения, поскольку в статье 25 говорится о "возражении по данной Конвенции".

Во-вторых, того факта, что вексель опорочен неакцептом или неплатежом. Трудно понять, почему держатель, знающий о том, что вексель был опорочен неакцептом, не может рассматриваться как защищенный держатель. Также трудно понять, почему знание того, что вексель был опорочен неплатежом, должно как-то сказываться на статусе держателя. Ведь как указывается в следующем подпункте (b), он уже и так никоим образом не может рассматриваться как защищенный держатель, если срок предъявления векселя к платежу истек. Как указывалось ВСТП, важность четкого разграничения концепций "защищенного" и "незащищенного" держателя в рамках системы проекта Конвенции приводит к возрастанию сложностей для понимания и разграничения понятий.

#### Статьи 24, 25 и 26

В разделе 1, озаглавленном "Права держателя и защищенного держателя", содержится один из краеугольных камней этого проекта: правовой режим возражений, которые могут выдвигаться против держателя.

По этому вопросу проводится первоначальное разграничение между защищенным и незащищенным держателем. В наших общих замечаниях по проекту Конвенции мы высказали серьезные сомнения и оговорки относительно системы, которая, на наш взгляд, неточна и двусмысленна.

Теперь перейдем к изложению ряда более конкретных замечаний. Прежде всего, представляется в определенной степени неуместным помещать данные положения в этот раздел. Действительно, приводимые здесь возражения влияют на права держателя. Однако основной упор делается на право несущих обязательства лиц использовать такие возражения против притязаний держателя.

Статья 24, первая в этом разделе, содержит ссылку на права держателя. В пункте (1) его права определяются посредством всеобъемлющих перекрестных ссылок ("предоставляемые ему настоящей Конвенцией") и посредством ссылки на лиц, против которых могут быть использованы его права: "стороны по векселю". Следует помнить, что существуют стороны, не несущие обязательства (статьи 34(2) и 40(2)), а также лица, которые несут обязательства, не являясь при этом сторонами по векселю (статья 4). В пункте (2) право передачи определяется посредством еще одной перекрестной ссылки, на этот раз на статью 12.

После этой чисто вводной статьи мы подходим к вопросу о возражениях. В статье 25 говорится о возражениях против незащищенного держателя, а в статье 26 - о возражениях против защищенного держателя. Прежде чем остановиться на вопросах существа, а также указать, является ли предлагаемая система приемлемой, было бы желательно, особенно в данном контексте, избежать ряда недостатков, о которых в общих чертах уже говорилось выше.

Статья 25 (1)(b) может являться примером неудачной формулировки испанского текста. Кроме того, постоянное использование перекрестных ссылок излишне усложняет понимание положений. Статья 25 начинается с общей перекрестной ссылки, а статья 26 - со ссылки на конкретный список статей и пунктов.

Как указывалось ВСТП, было бы лучше переставить местами эти два положения. Иными словами, было бы предпочтительно сначала определить возражения против любого держателя, а потом - возражения, которые могут выдвигаться против "незащищенного" держателя.

Возможно, было бы также целесообразно отдельно рассматривать притязания на вексель и возражения по нему. В статьях 25 и 26 проекта эти вопросы рассматриваются совместно ("права" по векселю и "притязания" на него).

#### КАНАДА

##### Статья 26(2)

Канада считает нецелесообразными слова "на вексель", употребляемые в первой строке данного подраздела. Нам представляется, что цель этого раздела состоит в том, что никакое право защищенного держателя не должно обуславливаться так, как это описано в данном разделе. Ссылка "на вексель" в данном разделе вызывает сомнение насчет того, подразумеваются ли какие-либо исключения для прав на иск, вытекающих из векселя, или "согласно векселю".

#### КИТАЙ

##### Статья 25(1)

Статья 25: "...держателя, который не является защищенным держателем..."

Рекомендация: Определить данный термин.

Основание: Данная статья подтверждает законные права, которые должны осуществляться стороной по векселю против "держателя, который не является защищенным держателем", ограничивая при этом законные права "держателя, который не является защищенным держателем". Следовательно, данный термин надлежит четко определить с целью содействовать его применению.

## НИДЕРЛАНДЫ

### Статьи 25 и 26

Раздел I главы четвертой проекта Конвенции посвящен центральному вопросу права оборотных документов: при каких обстоятельствах лицо, владеющее векселем, должно быть защищено от притязаний в отношении векселя и должно иметь возможность отвести возражения, выдвигаемые предшествующими сторонами, и какие возражения?

Законодательные методы, применяемые в проекте Конвенции и заключающиеся в использовании концепций держателя, защищенного держателя и так называемой защитной нормы, проистекают из англо-американских правовых систем.

Подобно английским и американским законодательным актам, защищающим только "законного держателя", проект Конвенции защищает только защищенного держателя и принимает единственно концепцию "защищенного держателя" в целях защиты такого держателя как от притязаний, так и от возражений.

С другой стороны, законодательство Нидерландов проводит в соответствии со статьями 16 и 17 ЕНВ различие между защитой от притязаний и защитой от возражений. Для того чтобы иметь возможность отвести претензию, предъявляемую на основе владения, необходимо, чтобы держатель действовал добросовестно и не совершал серьезной небрежности (статья 115 К, статья 16 ЕНВ), а для того чтобы отвести возражения, необходимо, чтобы приобретаая вексель, он не действовал в ущерб должнику (статья 116 К, статья 17 ЕНВ).

Подобно английским и американским законодательным актам, в проекте Конвенции статус защищенного держателя не предоставляется держателю, который в тот момент, когда он стал держателем, знал (статья 4(7)) или должен был знать (статья 5) о "каком-либо притязании в отношении векселя" (см. Комментарий, стр. 22, пункт 14).

Закрепленное в проекте Конвенции правовое положение возражений является сложным и приводит к результатам, отличающимся от правовых норм Нидерландов и от положений Женевских конвенций.

Различия можно проиллюстрировать посредством примера, который обсуждался на Женевской конференции в 1930 году (С. 360.М.151, 1930.II, стр. 292 англ. текста), а также использовался в ходе дискуссий в рабочей группе ЮНСИТРАЛ (А/СН. 9/77, пункт 81(b) англ. текста).

Покупатель товаров акцептует оборотный вексель, выставленный на него продавцом его (продавца) приказу. Впоследствии продавец поставляет бракованные товары. Акцептант-покупатель может в этой связи, предъявляя иск секеледатель-продавцу, выдвинуть в качестве возражения тот факт, что товары являются бракованными. Предположим далее, что вексель индоссирован А, который принимает его, зная о наличии возражений, которые акцептант может выдвинуть против секеледателя.

В соответствии с проектом Конвенции, А не является защищенным держателем: получая переводный вексель, он знал о наличии возражения, упомянутого в статье 25. По статье 25(1)(b) акцептант может выдвинуть возражение против А (базирующееся на основной сделке между ним и секеледателем).

Согласно правовым нормам Нидерландов, А отведет возражение, выдвигаемое акцептантом, если, приобретаая переводной вексель, он не действовал заведомо в ущерб акцептанту. Таким образом, тот лишь факт, что держатель знал о существовании личного возражения, которое может быть выдвинуто должником, не отменяет той защиты, которой держатель пользуется в соответствии с правовыми нормами Нидерландов (статья 116К) или в соответствии с ЕНВ (статья 17).

Таким образом, что касается личных возражений, то Женевские единые нормы права обеспечивают держателю большую защиту, поскольку он может быть защищен от личных возражений даже если он знал об их существовании.

Вместе с тем уместно отметить, что суды договаривающихся сторон по Женевской конвенции по-разному исполняли положения статьи 17 ЕНВ. Некоторые суды придерживались того мнения, что знание о существовании личного возражения, которое может быть выдвинуто должником, следует рассматривать как заведомые действия в ущерб должнику.

В Нидерландах юридическая доктрина обычно считает, что лицо, которому был передан вексель и которое знает или должно было знать о наличии возражения должника, не заслуживает той защиты, которую ему предоставляет строго истолкованная статья 17 ЕНВ, хотя он и не действовал заведомо в ущерб должнику.

Делегат Нидерландов на Женевской конференции 1930 года профессор Моленграфт выступал против статьи 17 ЕНВ. Он говорил (С.300, М. 151, 1930, II, стр. 292 англ. текста):

"Выдвигая требование о том, чтобы держатель заведомо действовал в ущерб должнику, предлагаемый ныне текст ведет к защите недобросовестного держателя. Иными словами, он защищает то лицо, которое, приобретая оборотный вексель, знало о том, что стороне, выдвигавшей ранее притязания, могло быть предъявлено возражение со стороны лица, которому держатель вчинил иск. Этот принцип противоречит закону об оборотных векселях... Этот закон основывается на защите прав "добросовестных" третьих сторон. В нем нет норм, направленных на то, чтобы пресечь превращение оборотного векселя в орудие неосновательного обогащения лица, приобретшего его недобросовестно. А ведь такое обогащение лишь поощрялось бы, если бы должнику по переводному векселю было отказано в праве выдвигать возражение о недобросовестных действиях и если бы на него было возложено бремя доказывать тот факт, что имела место попытка нанести ему ущерб посредством мошеннических действий".

Поэтому предлагается считать статью 25 в этом отношении приемлемой.

Значение статьи 25(1) менее ясно. В то время как в статье 26 посредством перекрестных ссылок на другие положения перечисляются возражения, которые могут выдвигаться против защищенного держателя, в статье 25(1) лишь содержится ссылка на "возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией". Это положение стало бы более ясным, если бы в нем было указано, какие именно возражения имеются в виду.

Верно, что по проекту Конвенции ситуация простого держателя подобна ситуации, в которой находится цессионарий. Однако по статье 28 презюмируется, что держатель является защищенным держателем. Следовательно, бремя доказательства того факта, что, получая вексель, держатель знал или догадывался о наличии возражения, возлагается на должника. Эта презумпция, а также изложенная в статье 27(1) защитная норма, хотя они и не известны в странах континентальной системы права, направлены на обеспечение того, чтобы условия обращения международного векселя не были менее благоприятными, чем условия по женевской системе.

#### Статья 26

В качестве возражений, которые могут выдвигаться против защищенного держателя, в статье 26 (1)(с) перечисляются возражение, основанное на неспособности, и возражение non est factum. Предлагается либо изложить в статье 26, либо оставить на усмотрение применяемого внутригосударственного законодательства вопрос о возражениях, основанных на обстоятельствах, приводящих к недействительности обязательства, взятого на себя одной из сторон.

Существующее ныне перечисление лишь двух таких возражений может быть истолковано как исчерпывающее. А ведь известно, что обязательства, носящие незаконный характер, или обязательства по векселю, взятые под принуждением (*vis absoluta*), также не подлежат выполнению по причинам, подобным тем, которые действуют в отношении неспособности или *non est factum*.

Представляется предпочтительным оставить на усмотрение применяемого внутригосударственного законодательства вопрос о том, что является подлинными возражениями.

## НОРВЕГИЯ

### Статья 4(7)

1. В статье 4(7) определена концепция "защищенного держателя". В определении содержится, в частности, требование о том, чтобы в момент приобретения векселя держателем вексель был полным. Даже если вексель впоследствии заполняется в соответствии со статьей 11, держатель не может рассматриваться как защищенный держатель в отношении тех реквизитов, которые содержались в векселе в момент его приобретения. Во избежание подобного положения мы предлагаем внести в пункт (7) поправку.

2. Существенной частью определения "защищенного держателя" является требование о том, чтобы в момент приобретения векселя держатель не знал о существовании притязания на вексель или возражения по нему. Держатель, знающий о существовании какого-либо притязания или возражения и не являющийся поэтому защищенным от них, не будет рассматриваться как "защищенный держатель" также и в отношении притязаний и возражений, о которых он не знал (сравни пункт 14 комментария к статье). Мы бы предпочли указать в статье, что знание о существовании одного притязания или одного возражения не исключает для держателя возможности быть защищенным от других притязаний и возражений.

### Статьи 25 и 26

1. В этих статьях рассматриваются, в частности, возражения, которые могут выдвигаться против держателя и защищенного держателя.

2. Со ссылкой на наш комментарий к статье 23, мы предлагаем включить в статью 26(1) новый подпункт (а), в котором бы указывалось, что ответственность защищенного держателя по статье 23 может быть использована против него в качестве возражения на его притязание по векселю.

3. Статья 26(1)(b) содержит две альтернативы: "возражения, базирующиеся на основной сделке..." и "(возражения), связанные с мошенническим действием...". Если будет достигнуто согласие относительно того, что вторая часть альтернативы представляет собой лишь разновидность первой, то вторую часть альтернативы можно снять.

4. За исключением нескольких вышеизложенных комментариев, правительство Норвегии удовлетворено статьями 25 и 26.

Однако Гражданско-процессуальный акт Норвегии содержит положения о ряде специальных процедур, применимых к делам, по которым истец ссылается на переводной или простой вексель. На первой стадии судебного разбирательства ответчик не имеет права выдвигать ряд возражений. Суд может вынести решение о том, что ответчик должен осуществить платеж несмотря на то, что у него имеется действительное возражение. Это возражение может быть выдвинуто на второй стадии судебного разбирательства либо в связи с новым делом. Тогда суд может либо отменить принятое ранее решение, либо принять решение о том, что истец должен вернуть полученную сумму, если платеж уже состоялся. Представляется, что эта процедура не будет противоречить Конвенции.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

### Статья 4(7)

"Защищенным держателем" является такой держатель, который получает вексель, внешне представлявший собой полный и правильный, а также непросроченным, не зная о каком-либо притязании или возражении, "указанном в статье 25". Знание о возражении, неуказанном в статье 25 (таком, как известные дефекты сделки, повлекшей предоставление векселя), не мешает последующему получателю стать защищенным держателем. Подобное ограничение на требование об осведомленности в статье 4(7)(а) является неясным и не представляется разумным. По-видимому, знание о возражении в соответствии со статьей 25(1)(b) или (1)(c) никогда не будет играть особой роли, поскольку оба эти положения касаются сделок "между ним" (предположительно лицом, приобретающим вексель) и другой стороной. Однако если это так, то любое лицо может получить статус защищенного держателя, даже если оно знало о нарушении контрактных возражений или о подлоге, вступая в сделку, повлекшую первоначальное предоставление векселя. Соединенные Штаты считают, что статус защищенного держателя не должен распространяться на стороны, которые знают о возражениях, за исключением случаев, оговариваемых положениями статьи 27. Поэтому определение "защищенный держатель" следует изменить, исключив слова "указанном в статье 25" из нынешнего требования об осведомленности, содержащегося в статье 4(7)(а).

### Статья 25

В соответствии со статьей 25(1)(а) на держателя распространяется любое имеющееся возражение, предусмотренное в Конвенции. В соответствии с аналогичным положением о защищенных держателях - статья 26(1)(а) - имеются конкретные перекрестные ссылки на статьи, оговаривающие подобные возражения. Соединенные Штаты предлагают согласовать эти два пункта статей 25 и 26 - желательно путем добавления к тексту статьи 25(1)(а) перечня конкретных перекрестных ссылок на другие статьи, оговаривающие подобные возражения.

## ФИНЛЯНДИЯ

### Статья 4(7) и 26(1)

Согласно статье 4(7), держатель векселя не является "защищенным держателем", если вексель был неполным в тот момент, когда данное лицо стало держателем, даже если этот вексель и был впоследствии дополнен в соответствии с состоявшимся соглашением, как это предусматривается в статье 11. Это также относится и к реквизитам векселя, отличным от того реквизита, который был позднее введен в вексель. Представляется, что такое решение проблемы противоречит нынешней практике и поэтому не поддерживается. Принятие такого решения означало бы, что держатель не защищен от каких бы то ни было возражений по основной сделке, даже если они и не связаны с тем реквизитом переводного векселя, который являлся неполным (см. статью 25(1)).

Согласно подпункту (с) статьи 26(1) сторона может выдвигать против защищенного держателя возражения, основанные на отсутствии способностей принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что он поставил свою подпись, зная, что это делает его стороной по векселю, при условии, что незнание этого не было вызвано его небрежностью. Если первое возражение и представляется разумным, то в отношении последнего возражения, есть опасение, что оно может вызвать конфликты. "Пример Н", упомянутый в пункте 6 комментария к этому положению, лишь укрепляет эти опасения. Поэтому предлагается снять последнюю часть этого положения начиная со слов "или на том факте...").

## ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

### Статьи 25 и 26

В соответствии с предлагаемыми нормами против держателя оборотного векселя, не являющегося защищенным держателем, на практике могут выдвигаться все мыслимые возражения. Однако для того, чтобы защищенный держатель стал незащищенным, достаточно, чтобы он не знал о наличии возражения из-за совершения серьезной небрежности. Это ограничение, накладываемое на принцип защиты сделки в отличие от женеvской системы, вероятнее всего, значительно сократит обращаемость международного переводного векселя; в этой связи представляется сомнительным, чтобы такой коммерческий документ приобрел практическую ценность.

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

### Статьи 4(7) и 25

Статья 25 включается в связи с различием, существующим между "держателем" и "защищенным держателем". По нашему мнению, эта статья содержит излишне сложную формулировку, и мы рекомендуем принять более простую норму, содержащуюся в Женевских единых нормах права и основанную на той предпосылке, что любой держатель векселя, который докажет свое право в соответствии с процедурой, предусмотренной Женевскими едиными нормами права, не обязан передавать вексель лицу, потерявшему его, за исключением того случая, когда держатель завладел векселем недобросовестно или при получении его допустил серьезную небрежность. Основополагающая посылка, на которой зиждется важность оборотного документа, должна базироваться на том принципе, что лицо, которому предъявляется иск по векселю, не может выдвигать против держателя возражения, основанные на его собственных отношениях с векселедателем или с предшествующими держателями, за исключением того случая, когда предъявляющий иск держатель при получении векселя заведомо действовал в ущерб должнику. Эта формулировка проста и лучше соответствует экономической функции переводного или простого векселя. С другой стороны, содержащееся в статье 4(7) определение "защищенного держателя" является громоздким и сложным ввиду того, что содержит ссылку на статью 25 и перечисляет определенные реквизиты, несоблюдение которых не может рассматриваться как недобросовестное получение векселя или получение его в ущерб должнику.

## ЮГОСЛАВИЯ

### Статья 4(7)

В статье 4(7) дается определение термина "защищенный держатель", который в значительной степени отличается от терминов "законный" держатель векселя или "добросовестный" держатель, принятых в югославском праве. Институт "защищенных держателей" имеет больше реквизитов, чем "добросовестный держатель". Применение этого института может привести к возникновению практических проблем, особенно в случае неполного векселя (статья 38).

Требования, которые перечисляются в статье 25, в частности те из них, которые определяют реквизиты, изложенные в статье 4(7) в отношении притязаний или возражений, станут серьезным препятствием на пути скорейшего распространения векселя, в первую очередь из-за того, что вексель базируется на основной сделке.

### Статьи 25 и 26

Эти статьи служат иллюстрацией вышеизложенного утверждения о том, что Рабочая группа рассматривала вексель как каузальную сделку, что неприемлемо, поскольку не отвечает потребностям существующих сделок и не облегчит обращение векселя. В частности, в статье 25(1)(b) и в статье 26(1)(b)

говорится, что сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем, "любое возражение, базирующееся на основной сделке".

#### ЯПОНИЯ

#### Статья 4(7)

Определение "защищенного держателя", данное в статье 4(7), является недостаточно всеобъемлющим. В частности, фактор правильности, упоминаемый в определении, вызывает путаницу. Согласно примеру, приведенному в пункте 12 комментария (A/CN.9/213, стр.21), вексель рассматривается как составленный неправильно, если имя первого индоссанта не соответствует имени получателя. Однако лицо, владевшее таким векселем, даже не будет рассматриваться как "держатель", поскольку оно не обладало векселем, на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов (см. статью 14(1)). Следовательно, содержащееся в статье 4(7) определение нуждается в дальнейшем изучении.

#### СТАТЬЯ 27

#### ИСПАНИЯ

Статья 27 еще более усложняет систему; она является препятствием к пониманию особенностей защищенного держателя и уже и без того сложного определения его, данного в статье 4.

#### НОРВЕГИЯ

Последствия "правила защиты", изложенного в статье 27, разъясняются на ряде примеров. Мы категорически возражаем против решения, приведенного в примере С. Нет никаких разумных оснований, в соответствии с которыми лицо С в данном примере получило бы права защищенного держателя. Мы предлагаем изменить статью 27 таким образом, чтобы избежать таких последствий.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Поскольку в пункте (1) речь идет о "защищенном держателе", он может быть истолкован таким образом, что для того, чтобы какое-либо лицо стало "защищенным держателем", ему не только надо иметь реквизиты, перечисленные в пункте (7) статьи 4, но и чтобы его предшественник был "защищенным держателем".

#### Статья 27(2)

#### ДАНИЯ

В соответствии с положениями пункта (2) в случае, если сторона оплачивает вексель и вексель ей передается, то такая передача не наделяет эту сторону правами, которые имел по векселю любой предыдущий держатель. Ситуации, предусмотренные в данном контексте, нелегко понять.

#### СТАТЬЯ 28

#### ИСПАНИЯ

В статье 28 еще шире используются предположения. К ним прибегают, в принципе, чтобы облегчить осуществление законодательства, но в этом случае коллизирующие последствия статей 5 и 28 могут еще более усложнить систему.

## СТАТЬЯ 29

### НОРВЕГИЯ

Ссылка на статьи 30 и 32, по-видимому, в равной степени относится и к пункту (2), и к пункту (1); см. наш комментарий к статье 23. Окончательный текст может гласить следующее:

### Статья 29

С учетом положений статей 30 и 32:

- a) Никакое лицо не обязано ...
- b) Лицо, подписавшееся ...

### ИСПАНИЯ

В разделе 2, касающемся обязательств сторон, содержится ряд общих положений, которые, как ни странно, начинаются с негативной формулировки (статья 29 (I)), тогда как было бы более логично начать с утвердительной формулировки, уточняющей, в каких случаях лицо несет ответственность по векселю, перед кем и какого рода ответственность оно несет.

## СТАТЬЯ 30

### ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

В этой статье вводится понятие "косвенного признания". В основе косвенного признания лежит "ход рассуждений или факты, получаемые на основании выводов".

Учитывая особый характер переводных/простых векселей как оборотных документов, содержание которых должно быть полностью понятным любому и представленным четко, принципиально необходимо использовать только четкие формулировки. Иначе сделки с использованием переводных/простых векселей могут сопровождаться некоторой неопределенностью и их обращение может оказаться в значительной степени ограниченным, или ему будет нанесен ущерб. Эти замечания относятся также к использованию термина "косвенно" в статьях 52, 58 и 63.

### НОРВЕГИЯ

Формулировку "дало основание считать" в статье 30 следует толковать в соответствии с англо-американской традицией, см. пункт 2 комментария. Сохраняя правило, статью 30 следует отредактировать таким образом, чтобы она легче поддавалась прямому переводу на языки стран, на которые не распространяется система общего права.

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Статьей 30 предусматривается, что подделанная подпись не налагает ответственности на лицо, чья подпись была подделана, если "оно прямо или косвенно не признало себя обязанным по подписи" или не дало основания считать, что эта подпись была его собственной. Концепция прямого признания и неправильного толкования не вызывают проблем. Однако концепция косвенного "признания себя обязанным" неясна, хотя она, по-видимому, предполагает, что лицо, чья подпись была подделана, лишено возможности заявить о подлоге. Соединенные Штаты предлагают однозначно отразить эту концепцию в статье 30, дать ясно понять, что в случае, если халатность какого-либо лица в значительной степени способствует подделке его подписи, оно будет лишено возможности заявить о подлоге.

## СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Ссылка на возможность "косвенного" признания лицом, чья подпись на векселе была подделана, своей ответственности за такую подпись должна быть опущена в тексте данной статьи, учитывая расплывчатость термина и тот факт, что он употребляется только в одной правовой системе (англо-американском праве).

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Для устранения правовой неопределенности, мы рекомендуем опустить косвенное одобрение подделанного индоссамента.

## ЯПОНИЯ

В статье 30 предусматривается, что лицо, чья подпись была подделана, несет ответственность, если оно дало основание считать, что эта подпись была его собственной. Однако в соответствии с пунктом 2 комментария (A/CN.9/213, стр.62), оно не несет ответственности, если лицо, которому дан утвердительный ответ, знает о подлоге. Однако было бы неправильно утверждать, что лицо, которое дало основание считать, что эта подпись была его собственной, не несет совсем никакой ответственности перед любым последующим держателем, если лицо, которому дан утвердительный ответ, узнало о подлоге. Однако если Комиссия решит принять подобный принцип, то это правило должно быть четко сформулировано в тексте Конвенции.

## СТАТЬЯ 31

## АВСТРАЛИЯ

Еще одно расхождение между ЗПВ и проектом Конвенции касается последствий существенных изменений векселя. В соответствии с проектом Конвенции, хотя стороны, подписывающие вексель после внесения в него любых изменений, и будут нести ответственность по измененному векселю, стороны, подписывающие вексель до внесения в него изменений, будут нести ответственность только в соответствии с содержанием первоначального текста (статья 31 (Конвенция о переводных и простых векселях), статья 33 (Конвенция о чеках)). Однако в соответствии с разделом 69 ЗПВ в случае, когда вексель "существенно" изменяется, стороны, подписавшие его до внесения изменений, освобождаются от ответственности по векселю, за исключением держателя в установленный срок за первоначальную сумму, причем только в том случае, если изменение не является явным. Австралия принимает положения Конвенции, несмотря на расхождения с позицией, основанной на ЗПВ.

## НОРВЕГИЯ

Вексель может быть изменен больше, чем один раз. Мы предлагаем внести в статью 31 поправку с тем, чтобы учесть эту возможность.

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Основной вопрос заключается в том, что в этой статье не говорится, должно ли быть какое-либо различие между отношением к явным и неявным изменениям, как это предусмотрено в разделе 64 Закона о переводных векселях 1882 года. Считается, что для целей применения положений статьи существенное изменение не должно быть явным. С другой стороны, считается, что лицо, сознательно принимающее существенно измененный вексель, не должно иметь возможности взыскивать по нему с любого предыдущего держателя или лица, внесшего изменения.

Статья 31(1)

ДАНИЯ

Хотя положения первого предложения пункта (1)(b) совпадают с правилами раздела 13 датского Закона о чеках и раздела 10 датского Закона о переводных векселях, было бы целесообразно вставить оговорку о том, что держатель векселя должен быть добросовестным, если ему предстоит отвергать возражения стороны, подписавшей вексель.

ФИНЛЯНДИЯ

В подпункте (b) этого положения рассматривается ситуация, когда указанный вексель был уже однажды изменен. Очевидно, что в случае, когда переводной вексель был изменен дважды, ссылка должна делаться на условия текста, в том виде, в котором он был, когда соответствующая сторона впервые подписала переводной вексель, даже если это не был первоначальный текст.

Статья 31(2)

ЮГОСЛАВИЯ

Пункт (2) статьи 31 может создать практические трудности и стать препятствием для обращения векселя. Строгое применение положения пункта (2) этой статьи будет означать, что все стороны несут ответственность даже за явную ошибку в существенном изменении. Поэтому может возникнуть вопрос, должны ли стороны, подписавшие вексель, нести ответственность за любое последующее изменение.

СТАТЬЯ 32

УРУГВАЙ

В статье 32 не хватает правила, касающегося подписи юридических лиц, особенно торговых корпораций. Было бы желательно включить касающееся этого вопроса положение.

Статья 32(4)

НОРВЕГИЯ

В пункте 6 комментария выдвигается предположение, что пункт (4) статьи может перекрывать статьи 25(1)(c) и 26(1)(b) в случае конфликта между представителем или основным лицом и его непосредственным векселеполучателем. Однако создается впечатление, что в таком отклонении от основных принципов статей 25 и 26 необходимости нет. Мы предлагаем опустить пункт (4) статьи 32 или включить оговорку, касающуюся непосредственного векселеполучателя представителя. В том, что касается последующих защищенных держателей, статья 32(4) является излишней; в дополнение к статье 26, см. статью 32(3).

СТАТЬЯ 33

ДАНИЯ

По-видимому, нормы статьи 35 Конвенции о чеках и статьи 33 Конвенции о переводных и простых векселях следует толковать таким образом, что банк может отказать в оплате, не уточняя оснований отказа, даже если на счету будет достаточно средств. Вряд ли можно считать, что в Конвенции о чеках и комментариях к статье 35 это положение сформулировано достаточно четко. В то же время эта проблема, видимо, решена в статье 33, в комментарий к которой в скобках включено следующее выражение: "если плательщик не акцептовал вексель". Аналогичные слова в скобках или отсылку следует включить в Конвенцию о чеках.

## ИСПАНИЯ

Этот раздел заканчивается положением, включенным в статью 33, которое, по-видимому, не подходит к системе, предложенной в проекте Конвенции; в проекте нет общих положений, касающихся взаимосвязи между векселем и основными сделками. Эта отдельная ссылка на выделение предназначенных для оплаты средств кажется поэтому странной.

## КАНАДА

Канада не видит необходимости в глаголе "made" в последней полной строке этой статьи. На наш взгляд, этот глагол слишком заостряет внимание на покрытии, которое могло быть специально предоставлено плательщику. Мы считаем, что эта статья распространяется на любое покрытие, находящееся на руках у плательщика и подлежащее предоставлению векселедателю, и это обстоятельство проявилось бы более четко, если бы глагол "made" был опущен.

## СТАТЬЯ 34

### Статья 34(1)

## КАНАДА

Канада не видит необходимости в употреблении слова "последующей" в третьей строке этого раздела. Дать ему значимое толкование трудно. Любая сторона является последующей стороной по отношению к векселедателю; никакая из сторон не является последующей стороной по отношению к держателю, которому произведена выплата. В законодательствах Соединенного Королевства и Канады речь идет о держателе или любом последующем индоссанте, однако статья 34(1) удовлетворила бы нас, если бы слово "последующей" было просто опущено.

### Статья 34(2)

## ДАНИЯ

Содержащееся в пункте (2) положение коренным образом отличается от положения, содержащегося в разделе 9 датского Закона о переводных векселях, если пункт (2) толковать таким образом, что вексель может также ограничить свою ответственность по оплате векселя. Это значительно усложняет систему переводных векселей для тех, кто пользуется ею. Предпочтительнее было бы установить строгое правило, соответствующее правилу, содержащемуся в подразделе 2 раздела 9 датского Закона о переводных векселях (и статье 35 Конвенции).

## ИСПАНИЯ

Положение о том, что векселедатель может исключить или ограничить свою ответственность, нуждается в комментарии. ВСИП не усмотрела целесообразности в этом положении и рекомендовала опустить его, поскольку возможность исключения ответственности не ставится в зависимость от наличия других несущих ответственность сторон. Векселедатель простого векселя не может исключить или ограничить собственную ответственность (статья 35). Это различие между переводными и простыми векселями однозначно основано на том, что в последнем случае ответственность векселедателя является первичной (как объясняется в комментарии). В любом случае, в целях сохранения последовательности, существование стороны, несущей первичную ответственность (подпись акцептора), должно быть предварительным условием для того, чтобы позволить векселедателю исключить или ограничить свою ответственность.

### УРУГВАЙ

Пункт (2) статьи 34 полностью противоречит нашему внутреннему праву, и мы не видим необходимости в нем на международном уровне. Обычно вексель должен быть оплачен векселедателем в случае его неакцепта или неоплаты плательщиком. Если векселедателю предоставляется возможность не оплачивать вексель, это открывает возможность для обращения векселя, по которому нет ни дебитора, ни лица, ответственного за его оплату.

### ЮГОСЛАВИЯ

Непонятно, почему положение пункта (2) статьи 34, гласящее, что векселедатель может исключить или ограничить собственную ответственность путем прямой оговорки на переводном векселе, было включено в проект Конвенции. Предполагается, что Рабочая группа имела в виду только переводный вексель, поскольку подобное утверждение в пункте (2) было бы абсурдным в отношении простых векселей, по которым векселедатель обязуется выплатить определенную сумму. И каким образом может он гарантировать уплату определенной суммы (а в этом и заключается смысл простого векселя), если он исключает или ограничивает собственную ответственность (статья 34(2))? В пункте (2) статьи 34 указывается, что Рабочая группа, по-видимому, имела в виду переводный вексель, но формулировка распространяется на все виды векселей. Поэтому, чтобы внести ясность, ее формулировку необходимо изменить.

### СТАТЬЯ 35

#### Статьи 35(2) и 36(2)

### ВЕНГРИЯ

Логично, что векселедатель простого векселя не может исключить свою ответственность, поскольку выписывает вексель, подлежащий оплате им самим. Но если есть необходимость сказать об этом прямо, то почему об этом не идет речь и в отношении акцептора в статье 36(2). Следуя ошибочному выводу, "a contrario", можно подумать, что акцептор может исключить свою ответственность.

#### Статья 36(1)

### МЕКСИКА

Очевидно, что в испанском варианте слово "hasta" использовано неправильно. Испанский текст следует читать: "El librador no quedara obligado por la letra entre tanto no la acepte".

### СТАТЬЯ 37

#### Статья 37(b)

### ВЕНГРИЯ

В статье не указано, что простая подпись плательщика должна проставляться на лицевой стороне векселя. Это следует только из подпункта (b) пункта (4) статьи 42 (в разделе F: "Гарант"). Это неправильно, поскольку это положение следовало бы по логике указать в разделе D: "Плательщик и акцептант".

## ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

Нет никаких убедительных оснований, которые бы позволяли рассматривать простую подпись плательщика на оборотной стороне векселя в качестве заявления об акцепте. Такое правило может привести к путанице в отношении индоссаментов и представляется особенно опасным в тех случаях, когда индоссирован чистый вексель до указания на нем имени плательщика.

### СТАТЬЯ 38

#### Статья 38(3)

#### МЕКСИКА

Следует использовать более широкую формулировку. Любой держатель должен иметь возможность проставлять дату акцепта. Нежелательно сохранять это право только за векселедателем, который не является подходящим лицом для представления векселя на акцепт. Кроме того, каким образом третья сторона может узнать, кто поставил дату акцепта?

Предполагаемая формулировка: "Если переводный вексель платежом в указанный промежуток времени от предъявления ... Если акцептант этого не делает, держатель может поставить дату акцепта".

### СТАТЬЯ 39.

#### ИСПАНИЯ

В отношении ответственности акцептанта статья 39 требует, чтобы акцепт не обуславливался, т.е. был "безусловным". "Обусловленный" акцепт считается "неакцептом", однако плательщик отвечает согласно условиям своего "акцепта". Определенный в этой статье принцип представляется разумным, если не учитывать соображений редакционного характера, однако он не согласуется с принципом, применяемым в отношении обусловленного индоссамент, упомянутым выше (статья 17; индоссамент является действительным, а условие - не имеющим силы). Здесь, по всей видимости, также нужно больше последовательности.

#### Статья 39(1)

#### КИТАЙ

Пункт (1) статьи 39: "Акцепт должен быть безусловным. Акцепт является обусловленным, если он сопровождается условием или изменяет условия переводного векселя".

Рекомендация: Этот пункт необходимо изменить следующим образом: "Акцепт должен быть безусловным, однако допускается обусловленный акцепт".

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем разъяснить понятие "изменение условий" векселя, особенно указать на его отличие, например, от понятия "существенное изменение", использованного в статье 31.

#### Статья 39(3)

#### КАНАДА

В этой статье вводится концепция, которая является и сложной, и непрактичной. Нам известно, что во многих действующих в настоящее время законах о переводных векселях рассматривается частичный акцепт. Однако мы не знаем

практического значения этих положений. Кроме того, законодательные акты, такие, как Закон о переводных векселях Канады, предусматривая такую редкую возможность, идут значительно дальше, чем подготавливаемые проекты конвенций, в разработке тех последствий, которые будут иметь для сторон частичный акцепт. Если пункт (3) статьи 39 будет принят, то будет необходимо продолжить рассмотрение таких статей, как, например, статья 55, в которой в настоящее время говорится только о том, что вексель может быть опорожен неакцептом, и, возможно, потребуется внести поправку, чтобы указать, что вексель может быть опорожен частично в результате частичного акцепта. Если бы этот вопрос имел какое-либо практическое значение, мы были бы готовы его рассмотреть и внести соответствующие поправки.

Однако мы считаем, что частичный акцепт является довольно редким и нежелательным явлением, которое не должно допускаться или поощряться проектом Конвенции. Канада возражает против введения этой концепции в окончательный проект Конвенции и настоятельно требует ее исключения, поскольку сейчас несвоевременно и нецелесообразно предпринимать усилия с целью должного включения этой концепции в текст проекта Конвенции.

#### МЕКСИКА

Частичный акцепт должен рассматриваться в качестве неакцепта. Такое решение не является традиционным; см., например, статью 99 закона Мексики ЛТОС и статью 26 Женевской конвенции о единообразных нормах права. Однако при таком решении возникает вопрос, каким образом может быть опротестована или возвращена неакцептованная часть переводного векселя?

Предлагаемая формулировка: "Частичный акцепт рассматривается как отказ от акцепта".

#### СТАТЬЯ 40

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Соединенные Штаты предлагают сделать эту статью более ясной путем внесения в нее поправки, в которой бы прямо говорилось, что индоссант может не входить в ряд передачи правового титула и что лицо, неправильно подписавшее вексель, несет ответственность индоссанта.

#### Статья 40(2)

#### МЕКСИКА

В связи с ограничением ответственности частью суммы векселя возникает следующий вопрос. Каким образом вексель может быть разделен индоссантом, который производит частичную оплату, и держателем, которому отказано в части оплаты, в отношении осуществления ими своих прав?

С другой стороны, такое указание остается в силе, поскольку допускается в Конвенции. Было бы неправильно утверждать, что этот вопрос относится только к индоссанту.

Предлагаемая формулировка: "Индоссант может исключить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к индоссанту, который ее сделал".

## СТАТЬЯ 4I

### ДАНИЯ

Судя по всему, это положение относится к лицу, передающему вексель, на котором не было написано его имя. Учитывая в первую очередь тот факт, что мы рассматриваем международные правила, применять это правило на практике будет сложно. Поэтому правительство Дании рекомендует исключить указанное положение.

### ИСПАНИЯ

В отношении ответственности индоссанта вызывает удивление то, что, согласно статье 4I, ответственность возлагается на лицо, которое передает вексель путем простого вручения, т.е. в тех случаях, когда оно не является индоссантом и не подписывает вексель. Этот человек несет ответственность за предоставление компенсации любому лицу, которое понесло убытки в результате событий, к которым он не имел никакого отношения и о которых он может даже и не знать (см. выше комментарий к статье 23).

### НИДЕРЛАНДЫ

В соответствии со статьей 4I, лицо, которое передает вексель путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за ущерб, который может понести такой держатель в силу того, что до такой передачи подпись была подделана или совершена без полномочий, или вексель был существенно изменен, или по нему было высказано притязание или возражение, или же переводной вексель был опорожен неакцептом или неплатежом.

Нидерланды предпочитают исключить это положение. У него нет аналогов ни в нидерландском праве, ни в Женевской конвенции о единообразных нормах права. И оно не согласуется с положениями ЕТК, которые касаются поручительства и которые, очевидно, легли в основу положения статьи 4I; в соответствии с разделом 3-4I7 (2), поручительство, данное трассатом, который передает вексель путем простого вручения, распространяется только на его ближайшего трассата.

Можно утверждать, что статья 4I, в случае ее сохранения, будет препятствовать обороту международных векселей и противоречить основному принципу, изложенному в пункте (1) статьи 29, в соответствии с которым лицо не несет ответственности по векселю, если оно его не подписывает. Утверждение, содержащееся в комментарии к статье 4I, в соответствии с которым ответственность, рассматриваемая в этой статье, "действует вне рамок документа", является неубедительным. Более того, это положение в его нынешней формулировке, вероятно, накладывает на трассатов, передающих вексель путем простого вручения, большую ответственность, чем на трассатов, передающих вексель с помощью индоссамента и путем вручения. В тех случаях, когда предъявление векселя к оплате и протест являются условиями, предшествующими наступлению ответственности индоссантов, ответственность трассатов, передающих вексель путем простого вручения, "возникает в тот момент, когда вексель передается, независимо от срока платежа" (сравни Комментарий, пункт 2). Кроме того, если в соответствии с пунктом (2) статьи 40 индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе, то трассат, передающий вексель путем простого вручения, не имеет такого права.

Если предложение об исключении статьи 4I будет неприемлемым, то это положение должно быть вновь рассмотрено с целью распространения ответственности, оговоренной в статье 4I, на оба вида трассатов.

## НОРВЕГИЯ

1. Индоссант несет ответственность только по статье 40, а трассант, передающий вексель путем простого вручения, несет ответственность по статье 4I. Таким образом, ответственность индоссанта в некотором отношении меньше, чем ответственность трассанта, передающего вексель путем простого вручения. Это неправильно. Мы предлагаем внести в статью 4I поправку, с тем чтобы она применялась ко всем трассантам: как к индоссантам, так и трассантам, передающим вексель путем простого вручения.

2. Подпункт (а) пункта (1) статьи 4I противоречит компромиссному решению подпункта (1) статьи 23 в отношении подделанной или совершенной без полномочий подписи. Отклонение от этого компромиссного решения представляется неоправданным. Мы предлагаем ограничить подпункт (а) пункта (1) статьи 4I подделанной или совершенной без полномочий подписью от имени векселедателя или векселедателя простого векселя.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Эта статья применяется только к тем лицам, которые передают вексель "путем простого вручения" (т.е. без совершения индоссамент). Индоссант несет ответственность только по статье 40. Поэтому ответственность индоссаанта меньше во многих случаях ответственности лица, передающего вексель путем простого вручения. Индоссант может избежать всей ответственности по векселю, если этот вексель не опротестован правильно, независимо от подделки, внесения изменений и так далее. Соединенные Штаты предлагают внести в статью 4I поправку, с тем чтобы она применялась ко всем лицам, передающим вексель, и исключить фразу "путем простого вручения" из первой строки статьи 4I.

Цель такой поправки заключается в том, чтобы распространить ответственность по статье 4I как на индоссантов, так и неиндоссантов. (Такая гарантирующая ответственность применяется в первую очередь в тех случаях, когда имеются изменения и подделана подпись векселедателя или векселедателя простого векселя. В соответствии со статьей 23, эта ответственность, вероятно, не применяется в случаях наличия подделанного индоссамент, не повлекшего убытков.) Предлагаемая поправка внесет ясность в положение недобросовестного индоссаанта и трассанта, который совершает индоссамент после сделанного ранее бланкового индоссамент. В соответствии с принятой формулировкой, их ответственность, вероятно, определяется по статье 40, а не по статье 4I. В этом случае использованная формулировка позволяет им уйти от ответственности за подделку, изменение и справедливой от них защиты, если вексель оплачен по ошибке или даже если он опорожен и не опротестован надлежащим образом. Соединенные Штаты считают, что ответственность за убытки, причиненные в результате подделки подписи лица, выставяющего вексель, и внесения существенных изменений, должна возлагаться как на индоссантов, так и на неиндоссантов, по крайней мере в тех случаях, когда эта ответственность не отвергается.

## ФИНЛЯНДИЯ

В соответствии с этим положением, любое лицо, которое передает вексель путем простого вручения, несет ответственность перед любым держателем за нанесенный ущерб. Таким образом, ответственность не ограничивается теми передающими вексель лицами, имена которых указаны на переводном векселе. Можно поставить под сомнение вопрос о том, является ли такое решение технически правильным, даже если допустить, что бремя доказательства того, что некое лицо передало переводной вексель, возлагается на сторону, предъявляющую на этом основании претензии.

## ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

Статья 4I налагает на лицо, которое передает переводной вексель путем простого вручения, широкую ответственность перед всеми последующими держателями в отношении дефектов в предшествующих подписях, существенных изменений или других дефектов в переводном векселе. Это положение, вероятно, заходит слишком далеко и вряд ли будет способствовать обороту международных переводных векселей.

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

По нашему мнению, это положение чрезмерно усложнено. Например, не совсем ясно, почему держатель векселя в этих случаях, независимо от его добросовестности, несет ответственность за подделку той или иной подписи на векселе. Очевидно, что было бы достаточно и вполне соответствовало бы торговой практике, если бы держатель, который не подписывает вексель, а передает его путем простого вручения, нес ответственность не в соответствии с Конвенцией о векселе, а в соответствии с общими положениями применяемого закона, т.е. чтобы он нес ответственность перед лицом, принимающим вексель на основе отношений между ними, которые могут даже не носить договорный характер, включая его ответственность перед последующими приобретателями векселя, при условии, что он наносит им ущерб в результате преднамеренных или небрежных действий.

## ЯПОНИЯ

Ответственность, которая в соответствии со статьей 4I возлагается на лицо, передающее вексель путем простого вручения, действует вне рамок документа. Возникает вопрос, стоит ли включать правила о такой ответственности в Конвенцию.

Если же Комиссия решит включить такие правила в Конвенцию, то требования в отношении такой ответственности необходимо вновь тщательно рассмотреть. В соответствии с нынешним текстом, держатель имеет право требовать возмещения ущерба у лица, которое передает вексель путем простого вручения, без предъявления векселя к оплате или протеста, которые указаны в качестве необходимых условий для возникновения ответственности, когда держатель предъявляет претензии к индоссанту по статье 40 (см. статьи 49, 53 и 55). Такое требование представляется недостаточно последовательным. Кроме того, неясно, может ли держатель, предъявляющий претензии по статье 4I, рассматриваться теоретически в качестве лица, которому полагается возмещение ущерба, если он может предъявить претензии другой стороне или сторонам, на которых лежит первичная или вторичная ответственность.

## СТАТЬЯ 42

### ЯПОНИЯ

1) Ни в одном из положений настоящего проекта Конвенции прямо не указывается, может ли гарантироваться неполный вексель, и в то же время прямо указывается, что неполный вексель, отвечающий требованиям, предусмотренным в подпункте (а) пункта (2) статьи 1 или в подпункте (а) пункта (3), может акцептоваться векселедателем (см. пункт (1) статьи 38). Однако трудно найти объяснение тому, почему к гарантии должно быть иное отношение, чем к акцепту. Правительство Японии предлагает добавить положение, в соответствии с которым такой вексель может гарантироваться до того, как он был подписан векселедателем переводного или простого векселя, или в то время, когда он был неполным в других отношениях.

2) Из нынешнего текста пункта (4) статьи 42 не ясно, для чего предназначена одна лишь подпись плательщика, которая проставляется на оборотной стороне векселя. По всей видимости, необходимо внесение дополнительных правил.

Статья 42(1)

МЕКСИКА

Возражения, поднятые в отношении возможности применения частичной ответственности по векселю, также распространяются и на эту статью. В случае частичной оплаты векселя вновь встает вопрос о том, каким образом стороны поделят вексель.

Предлагаемая формулировка: "Платеж по векселю может быть гарантирован за счет какой-либо стороны. Гарантию может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной или нет".

ЮГОСЛАВИЯ

В соответствии с пунктом (1) статьи 42 "Гарантию может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной или нет". Такое предложение со столь широкой формулировкой является неприемлемым, поскольку "аваль", как известно, не может быть дан основными сторонами по векселю (акцептант векселя или векселедатель простого векселя), поскольку они уже связаны со всеми сторонами, которые подписали вексель.

Статья 42(4)(а)

МЕКСИКА

В законе Мексики ЛТОС (статья 111) содержится более логическое решение, которое рекомендуется для внесения в проект и в соответствии с которым в тех случаях, когда подпись не может иметь другого значения, она является гарантией.

Статья 42(4)(б)

МЕКСИКА

Это положение должно быть согласовано с подпунктом (б) статьи 37.

Статья 42(4)(с)

МЕКСИКА

Это положение может привести к абсурдным решениям. Если на оборотной стороне векселя имеется подпись, которая не является подписью плательщика, не являющегося законным держателем векселя, то почему эта подпись может рассматриваться в качестве индоссаumenta? Этот подпункт предлагается исключить.

Статья 42(5)

ИСПАНИЯ

Положения, регулирующие гарантию, нуждаются в пояснении в связи с одной важной проблемой, а именно в связи с характером этой правовой сделки. Гарантия представляется в отношении платежа по векселю (пункт (1) статьи 42), хотя в ней не обязательно указывается лицо, которому она предоставлена. Если такое лицо не указано, то предполагается, что гарантия предоставлена акцептанту или плательщику (векселедателю в случае с простым векселем). Хотя в Комментариях утверждается, что в отношении ответственности гаранта Конвенция соответствует по существу положениям Женевской конвенции о единообразных нормах права, эти положения позволяют предоставлять гарантию плательщику, который не несет ответственности по векселям (сравни пункт (1) статьи 36). Кроме того, если нет особых оговорок и если

вексель не акцептован, то предполагается, что гарантия предоставляется для плательщика, в то время как в Женевской конвенции о единых нормах права предполагается, что эта гарантия предоставляется векселедателю. Очевидно, что характеристики гаранта для плательщика отличаются от характеристик любого другого гаранта, и поэтому на него распространяются другие правила. Например, положение пункта (1) статьи 43 о том, что гарант несет ответственность в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, не применяется к гаранту плательщика (сравни пункт (2) статьи 43). Это, вероятно, говорит о том, что концепция гаранта плательщика в большей степени соответствует концепции гаранта акцептанта, чем подлинного гаранта. Его ответственность является ответственностью акцептанта, который не является плательщиком, не указан на векселе в качестве альтернативного акцептанта и не является акцептантом в результате судебного вмешательства, выступающего после заявления протеста.

#### ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

Неопровержимая презумпция, согласно которой гарантия по векселю считается выданной плательщику или акцептанту, если гарант заявляет о гарантии путем простой подписи на векселе, очень часто не соответствует реальным намерениям сторон. Это намерение обычно находит свое выражение в том факте, что подпись гаранта проставляется рядом с подписью лица, которому предоставляется гарантия.

#### СТАТЬЯ 43

##### Статья 43(1)

#### ДАНИЯ

Вызывает удивление то, что в соответствии с этой статьей гарант может ограничить свою ответственность чем-то иным, отличным от части суммы векселя.

#### СТАТЬЯ 44

#### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Незначительным недостатком этой статьи является, вероятно, недостаточно точное определение особого права гаранта.

#### ГЛАВА ПЯТАЯ. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

#### СТАТЬЯ 45

#### НИДЕРЛАНДЫ

Хотя вексель, оплачиваемый по требованию, обычно не предъявляется к акцепту, тем не менее пункт (1) статьи 45 позволяет предъявлять к акцепту такой вексель, а, в соответствии с пунктом (е) статьи 47, это предъявление должно осуществляться в течение одного года с даты векселя.

В подпункте (с) пункта (2) статьи 45 указывается, что вексель, выставленный с оплатой в месте ином, чем место жительства или коммерческой деятельности плательщика, должен быть предъявлен к акцепту, однако допускается исключение в отношении векселя, оплачиваемого по требованию. Следует отметить, что в пункте 6 комментария к статье 45 приводится объяснение. Однако причина, по которой домицилированный вексель, выставленный с оплатой в определенное время, должен быть предъявлен к акцепту, также действительна в отношении векселя, оплачиваемого по требованию.

## СТАТЬЯ 46

### ИНДОНЕЗИЯ

Допускаемое в этой статье ограничение векселя, с помощью которого векселедатель запрещает предъявление к акцепту, также имеется в торговом кодексе Индонезии. Однако в проекте Конвенции предусматривается возможность, что такой вексель предъявляется к акцепту, несмотря на запрещение такого предъявления, и регулируются правовые последствия такого представления.

В Торговом кодексе Индонезии не регулируется такая возможность, так же как и не регулируются правовые последствия. Поэтому мы считаем, что положение, содержащееся в проекте Конвенции, соответствует потребностям международных платежей.

### Статья 46(1)

### ВЕНГРИЯ

Для более четкой редакции предлагается в начале пункта (1) статьи 46 вместо слов "несмотря на положение статьи 45" читать "в случае применения положений пункта (1) статьи 45".

### ИСПАНИЯ

Положение статьи 46 о том, что векселедатель может "обусловить на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту", как представляется, сформулировано не лучшим образом. Во-первых, речь, строго говоря, не идет о том, можно "обусловить" вексель ("estipular" по-испански) или нет. Кроме того, очевидной целью статьи 46 является не запрещение предъявления переводного векселя к акцепту, поскольку акцепт является действительным, если он представляется, а освобождение всех могущих нести ответственность лиц от любой ответственности за возможные последствия в тех случаях, когда вексель опорочен неакцептом. Это положение было бы лучше сформулировать таким образом. Включение подобного положения в Конвенцию является вполне логичным, поскольку оно допускает полное освобождение векселедателя и индоссантов от ответственности.

### КИТАЙ

Пункт (1) статьи 46: "Несмотря на положения статьи 45, векселедатель может обусловить на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту или что он не должен предъявляться к акцепту до указанной даты или до наступления определенного события".

Рекомендация: Этот пункт следует дополнить путем включения в него следующего предложения: "Однако настоящая статья не применяется в отношении предъявления к платежу".

Обоснование: Проведение в настоящее время деловых операций, в частности предъявление к акцепту, "... до наступления определенного события" иногда смешивается с предъявлением к оплате. Например, при расчетах документы за наличный расчет - требование при расчетах по инкассо - платеж должен осуществляться немедленно при предъявлении векселя, а документ должен передаваться плательщику. Однако если плательщик заявляет, что вексель должен предъявляться к оплате после наступления определенного события (например, прибытие судна или груза), то это ведет к задержке платежа. Поскольку переводный вексель является безусловным приказом для осуществления платежа, то условия, необходимые для предъявления к акцепту, не применяются в отношении предъявления к оплате.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Настоящая статья позволяет векселедателям обуславливать то, что переводной вексель не может быть предъявлен к акцепту. В особенности в том, что касается переводных векселей, выставленных платежом в установленный промежуток времени, держателю, возможно, потребуется знать, совершит ли плательщик платеж по векселю до наступления срока платежа. Отказ предоставить такую информацию держателю понизит ценность векселя. Соединенные Штаты предлагают снять эту статью.

## СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Положение пункта (1) может на практике вызвать трудности, поскольку оно предоставляет векселедателям право запрещать предъявление векселя к акцепту в тех случаях, когда, согласно пункту (2) статьи 45, вексель должен быть предъявлен к акцепту.

Это становится в особенности очевидным, если взять в качестве примера переводной вексель, который был выставлен платежом в установленный промежуток времени от предъявления при значащемся на нем условии векселедателя, запрещающем предъявление векселя к акцепту. Если такой вексель не предъявляется к акцепту или если плательщик отказывается его акцептовать, то будет невозможно определить дату платежа по переводному векселю и, следовательно, время возникновения ответственности стороны по такому векселю. Цель этой нормы, очевидно, состоит в том, чтобы лишить держателя переводного векселя права на немедленный регресс, т.е. до наступления срока платежа, в том случае, если этот переводной вексель опорочен неакцептом (статья 46(2)). Однако эта цель может быть достигнута более простым путем, который был уже предусмотрен в проекте Конвенции в форме финансируемого на переводном векселе условия векселедателя, исключая его собственную ответственность за акцепт (статья 34(2)).

Мы поэтому считаем, что право векселедателя запрещать предъявление переводного векселя к акцепту, предусмотренное в статье 46(1), должно относиться лишь только к пункту (1) статьи 45.

## СТАТЬЯ 47

### ВЕНГРИЯ

Предлагается без внесения изменений в текст статьи 47 включить в Комментарий пояснение относительно того, что держатель переводного векселя может предъявить его акцептанту с помощью услуг доверенного лица, не индосируя вексель на имя этого лица.

### ИСПАНИЯ

Правила, регулирующие предъявление переводного векселя к акцепту, не содержат упоминания о месте предъявления, как в статье 51 относительно предъявления к платежу. Хотя это опущение и было обосновано в Комментарии (пункт (3) по статье 47), было бы желательно, тем не менее, указать на место предъявления.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Хотя в статье 51 о предъявлении к платежу содержится ряд пунктов о том, где должно быть совершено это предъявление, в статье 47 о предъявлении к акцепту не содержится подобных пунктов. Это опущение может вызвать путаницу, поэтому эти две статьи следует согласовать. Поэтому Соединенные Штаты предлагают внести поправку в статью 47, с тем чтобы включить два новых пункта, сформулированные на основе подпунктов (g) и (h) статьи 51.

Статья 47(a)

НОРВЕГИЯ

1. Термины "рабочий день" и "разумные часы" являются неточными. Мы предлагаем, чтобы Конвенция уполномочила договаривающиеся государства определить эти термины более точно в своем национальном законодательстве.

2. Переводной вексель должен быть предъявлен к акцепту плательщика или его представителя в том месте, в котором они находятся в момент предъявления, согласно подпункту (a) и пункту (3) Комментария. Предъявление к платежу является "местным". Переводному векселю, таким образом, возможно, потребуется проделать длинный путь за короткий промежуток времени, если плательщик не проживает по месту платежа. Держатель может легко запутаться. Мы предлагаем, чтобы переводной вексель мог предъявляться к акцепту в местах, предусмотренных подпунктом (g) статьи 51 для предъявления к платежу. Если плательщик или его представитель не могут быть найдены в таком месте, вексель считается опороженным неакцептом.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Подпункт (a) предусматривает, что переводной вексель должен быть надлежащим образом предъявлен к акцепту именно самим держателем. Поскольку в современной международной практике переводные векселя предъявляются к акцепту банками, которые не являются держателями в смысле норм права о переводных векселях, так как они действуют в соответствии с общим гражданским договором о представительстве, а не на основе какого-либо специального индоссамента, то к этому подпункту следует добавить положение, уточняющее, что переводные векселя также могут быть предъявлены к акцепту от имени держателя. Эта норма в принципе будет соответствовать основным положениям женеvской и англо-американской систем права о переводных векселях.

ФИНЛЯНДИЯ

Формулировки "рабочий день" и "разумные часы", как представляется, недостаточно точны. Предлагается заменить их формулировками "рабочий день банка" и "рабочие часы банка" или добавить положение, согласно которому государство может в соответствии со своим национальным законодательством определить надлежащее время для предъявления переводного векселя.

Статья 47(c)

КАНАДА

По мнению Канады, норма, которая узаконивала бы принятие векселя к акцепту иным лицом и от имени иного, нежели имя плательщика, может, по всей вероятности, создать путаницу и вызвать сомнения. Мы не уверены, что юридические лица можно было бы должным образом определить как "органы" в контексте смысла этого подраздела, но даже если в отдельных договаривающихся государствах и могут возникнуть ситуации, при которых официальные, полуофициальные и правительственные учреждения будут иметь полномочия принимать к акцепту переводные векселя, выставленные на проживающих в этих странах граждан договаривающегося государства, по нашему мнению, было бы желательным обусловить в Конвенции, что переводной вексель должен предъявляться к акцепту на имя плательщика, даже если и можно было бы добавить дополнительный текст, указывающий на то, что это может быть сделано с помощью уполномоченного посредничающего учреждения.

Статья 47(е)

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

С точки зрения потребностей торговли, представляется необходимым увеличить упоминаемый период в один год.

СТАТЬЯ 48

ИСПАНИЯ

Статья 48 вызывает проблемы. Нельзя сказать, что факультативное предъявление векселя к акцепту может быть "dispensada" (т.е. что можно "быть освобожденным" или что такое предъявление "не требуется"), поскольку это никогда не было требованием. В Конвенции предусматривается, что в некоторых случаях, хотя переводной вексель никогда и не был предъявлен к акцепту, опорожнение его неакцептом должно приводить к последствиям, предусмотренным в статье 50(2), и делать ответственными лица, о которых идет речь в статье 48. Содержание этой статьи можно было бы включить в статью 50(1)(b).

НОРВЕГИЯ

В Комментарии к окончательному тексту мы предлагаем уточнить значение термина "разумная заботливость".

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

В настоящей статье устанавливаются условия, согласно которым предъявление к акцепту не требуется, но не предусматриваются сроки для предъявления к акцепту даже при обстоятельствах, связанных с "непреодолимой силой". В этом опущении статья 48 расходится со статьями 52, 58 и 63, которые касаются сроков предъявления к платежу, совершения протеста и уведомления об опорожении векселя. Соединенные Штаты предлагают внести в статью 48 поправку, с тем чтобы включить новый пункт, составленный по аналогии с подпунктом (1) статьи 52, который бы предусматривал определенный срок предъявления к акцепту на основе "непреодолимой силы".

Статьи 48 и 50

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

К сожалению, не было предусмотрено никакого положения для того, чтобы держатель мог осуществить до наступления срока платежа свое право регресса против сторон, несущих ответственность в случае такого регресса, в обстоятельствах, когда плательщик становится несостоятельным или его платежи приостановлены. Нет никаких причин, по которым бы следовало регулировать случаи банкротства или приостановления платежей по иному, нежели в отношении юридических лиц в процессе ликвидации в том, что касается последствий для регресса. Практически для держателя переводного или простого векселя не является приемлемым условие, согласно которому он должен иметь право регресса до наступления срока платежа, если при этом плательщик уже более не будет иметь возможности свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности. Настоящий вариант нуждается в пересмотре, чтобы предусмотреть и те возможности осуществления права регресса до наступления срока платежа, которые основаны на Женевской конвенции и уже доказали свою практическую эффективность во многих странах.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Общий подход к Конвенции состоит в том, что немедленный регресс по векселю может быть получен лишь в том случае, когда вексель опорожнен неакцептом. В отличие от Женевской конвенции (ЕНВ, статья 43), настоящий

проект Конвенции не предусматривает возможности представления иска против всех сторон, ответственных за вексель (векселедатель, индосанты и их гаранты; или против акцептанта и его гаранта), до наступления срока платежа в случае несостоятельности плательщика или в случае приостановления его платежей или в случае, когда на его имущество было безрезультатно наложено взыскание по исполнительному листу. Такой подход серьезно подрывает интересы держателя, который в таких условиях должен иметь право на немедленное удовлетворение всех своих требований, в частности со стороны гаранта акцептанта или плательщика, которыми в случае международных платежей, как правило, является банк. Таким образом, было бы полезно предусмотреть право держателя на немедленный регресс в случае банкротства плательщика или акцептанта или приостановления их платежей.

#### Статьи 48 и 52

#### ЯПОНИЯ

В статьях 48 и 52 изложены случаи, при которых предъявление к акцепту может не требоваться. Правительство Японии предлагает, чтобы в тексте вместо термина "несостоятельность" ясно было указано, что любое приостановление платежа со стороны плательщика включается в основания, перечисленные в статьях 48 (а) и 52(2)(d).

#### Статьи 48, 52, 58 и 63

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

В Конвенции нет никакого общего положения относительно способности сторон видоизменять положения или отказываться от требований Конвенции на согласованных условиях. Неясности, которые в этой связи возникают, вызывают особую тревогу в отношении случаев отказа от предъявления, уведомления о неакцептовании векселя и совершения протеста, которые широко используются в Соединенных Штатах. Было бы желательно внести поправки в статьи 48, 52, 58 и 63 (которые касаются освобождения от необходимости предъявления, уведомления о неакцептовании векселя и совершения протеста), с тем чтобы позволить предусмотреть отказ от такого предъявления.

#### СТАТЬЯ 49

#### НОРВЕГИЯ

В статье должно быть установлено, что предъявление переводного векселя к акцепту устанавливается как условие, предшествующее возникновению ответственности по переводному векселю со стороны векселедателя, индосантов и их гарантов. В соответствии со статьей 53, одним из условий является надлежащее представление векселя к платежу. Если вексель должным образом не опротестован, векселедатель, индосанты и их гаранты более не несут по нему ответственности в соответствии со статьей 59. Если держатель теряет свое право регресса по векселю в соответствии с этими статьями, векселедатель или индосант могут извлечь из этого несправедливую выгоду. Поскольку право регресса является правом по векселю, представляется неясным, будут ли противоречить положениям Конвенции те случаи, когда национальное законодательство предоставляет держателю возможность обращаться с иском по такому векселю на основании подобной несправедливой выгоды. В любом случае в Конвенции следует специально обусловить то, что государства-участники свободны предоставлять держателю подобную правовую защиту в соответствии со статьей 15 Приложения II к Женевской конвенции.

Статьи 49 и 50

ВЕНГРИЯ

Было бы желательно предусмотреть право держателя на немедленный регресс в случае банкротства плательщика или акцептанта или в случае приостановления их платежей, как то предусмотрено статьей 43 Женевской конвенции.

СТАТЬЯ 50

ВЕНГРИЯ

См. комментарии Венгрии по статье 49.

ИСПАНИЯ

Охват случаев, при которых вексель классифицируется как опороченный неакцептом, по-видимому, является слишком широким; это ущемляет позиции предшествующих сторон (в соответствии со статьей 50(1)(а), к которой также должны быть представлены проекты поправок).

НОРВЕГИЯ

1. Предусмотренная в подпункте (а) пункта (1) альтернативная возможность того, что "несмотря на разумную заботливость, акцепт не может быть получен", является в дополнение к подпункту (b) излишней и должна быть снята.

2. Возможная альтернатива, при которой "держатель не может получить акцепта, на который он имеет право по настоящей Конвенции", должна включать ссылку на статью 39.

Статья 50(1)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Статья 50(1) гласит, что имеет место опорочение векселя, если "несмотря на разумную заботливость, акцепт не может быть получен" и если "держатель не может получить акцепта, на который он имеет право". Ни одно из этих положений не является ясным. Если в последнем имеются в виду акцепты, на которые держатель имеет право, то оно является лишь повторением и нуждается в ссылке на статью 39 для должного ограничения его охвата. Если первое определение включает, в дополнение к такой ситуации, когда векселедатель скрывается, положение, при котором векселедатель имеется, но держатель вынужден выйти за срок в силу действия "непреодолимой силы", то оно вызывает возражения. Было бы неуместно давать держателю право регресса против векселедателя либо индоссанта в силу того, что держатель не смог (даже в силу физической невозможности) предпринять необходимые действия, когда плательщик был готов выполнить свои обязательства. Поэтому Соединенные Штаты предлагают видоизменить проект статьи 50(1) с целью внести в него больше ясности, при этом в Комментариях необходимо пояснить цель различных определений.

СТАТЬЯ 51

ИНДОНЕЗИЯ

Предъявление векселя к платежу в том виде, как то предусмотрено в настоящей статье, также предусмотрено в Коммерческом кодексе Индонезии. Однако положение проекта Конвенции является более широким, а именно:

- 1) предъявление к платежу переводного векселя, выставленного на или акцентированного двумя или более плательщиками или простого векселя, подписанного двумя или более векселедателями;

- 2) предъявление к платежу в случае, когда плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли;
- 3) предъявление векселя к платежу лицу или органу, не являющемуся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, правомочному, согласно применимому праву, оплатить вексель.

Упомянутые выше положения предоставляют держателю больше преимуществ при решении проблем, связанных с предъявлением к платежу.

#### ИСПАНИЯ

Раздел 2 ("Предъявление к платежу и неплатеж"), как представляется, создает слишком широкие возможности для освобождения от необходимости предъявления к платежу (статья 52), ибо во многих случаях будет возникать ответственность сторон за опорожнение неплатежом векселя, который даже не был предъявлен к платежу (статья 54). Это замечание аналогично тому, которое было высказано в отношении статьи 50.

Говоря конкретно, представляется странным, что статья 51 делает предъявление векселя к платежу обязательством, когда плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, в то время как статья 52 освобождает от этого обязательства, если те же лица теряют право свободно распоряжаться своим имуществом по причине несостоятельности. Ссылка на то, что плательщик является "корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которое прекратило свое существование", также представляется неуместной. Трудно также понять, почему обязательство предъявления к платежу исчезает, когда вексель опротестовывается по причине опорожнения неакцептом.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Эта статья аналогична статье 47 о времени предъявления к акцепту, но в ней имеется ряд непонятных расхождений со статьей 47. Эти расхождения появляются в пунктах (с), (g) и (h). Соединенные Штаты предлагают, чтобы статья 47 соответствовала статье 51 и, в частности, чтобы пункты, сформулированные на основе пунктов (g) и (h) статьи 51, были добавлены к статье 47.

#### Статья 51(a)

#### ВЕНГРИЯ

В соответствии с пунктом (a) статьи 51 переводной вексель должен предъявляться к платежу в рабочий день. В соответствии с пунктом (e) переводной вексель, срок действия которого истекает к определенной дате, должен быть предъявлен к дате наступления срока платежа или на следующий после нее рабочий день. Сравнение этих двух пунктов даже с учетом положений статьи 8 приводит к двусмысленности в том, что касается такой ситуации, когда наступление срока платежа приходится не на рабочий день. Относится ли пункт (e) именно к такому случаю? Этому противоречит тот факт, что пункт (e) не ограничивает использование продления срока на один день в том случае, когда день наступления срока платежа не приходится на рабочий день. Но нигде не содержится упоминания об общепринятом правиле, согласно которому крайним сроком в тех случаях, когда любой установленный срок платежа приходится не на рабочий день, является следующий рабочий день, а не предшествующий.

#### НОРВЕГИЯ

В том, что касается терминов "рабочий день" и "разумные часы" в пункте (a), мы хотели бы сослаться на наше замечание по статье 47.

## ЧЕХОСЛОВАНИЯ

Предлагается, чтобы предъявление к платежу считалось надлежащим, если оно делается в течение двух рабочих дней, следующих за датой наступления срока платежа.

### Статья 51(с)

## НОРВЕГИЯ

В соответствии с пунктом (с), если плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, вексель должен быть предъявлен их наследникам или другому лицу, уполномоченному распоряжаться их имуществом. Различные национальные законы, связанные с наследством по смерти, являются крайне разнообразными, и мы опасаемся, что пункт (с) вызовет множество вопросов по его толкованию и применению в различных национальных условиях. Лучшим решением было бы, возможно, полное освобождение от предъявления к платежу в таких случаях.

### Статья 51(е)

## ДАНИЯ

Учитывая тот факт, что речь в данном случае идет о международных нормах, и положения об ограничении в обеих Конвенциях во многих случаях предусматривают значительно большие предельные сроки, нежели те, которые можно найти в датском законодательстве, уместно отметить, что пункт (е) предусматривает лишь один день для предъявления к оплате, в то время как соответствующее положение в датском законодательстве (подраздел I раздела 38 датского Закона о переводных векселях) предусматривает предел в два дня.

## НОРВЕГИЯ

Насколько мы понимаем пункт (е), держатель может выбрать между датой наступления срока платежа, при условии, что эта дата приходится на рабочий день, и следующим рабочим днём. Таким образом, если срок платежа по векселю приходится на пятницу и суббота и воскресенье не являются рабочими днями в месте предъявления, то держатель может предъявить вексель либо в пятницу, либо в следующий понедельник. Если срок платежа по векселю приходится на субботу или воскресенье, то у держателя остается лишь следующий понедельник. Последнее требование, как представляется, слишком строгое. Мы предлагаем, чтобы в тех случаях, когда срок платежа приходится не на рабочий день, держатель имел бы в своем распоряжении два следующих рабочих дня. В любом случае, предлагаемый Комментарий к окончательному тексту должен пояснять в больших деталях содержание пункта (е).

## ЯПОНИЯ

Пункт (е) статьи 51 предусматривает, что вексель, который не подлежит оплате по предъявлению, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в следующий рабочий день. Правительство Японии предлагает заменить слова "в следующий рабочий день" словами "в один из двух следующих рабочих дней", поскольку такая формулировка была бы более уместной, если должным образом учитывать соответствующее положение проекта Конвенции относительно опротестования по причинам опорожнения неакцептом (статья 57) и уведомления о неакцепте (статья 62) и соответствующее положение Женевских единых норм права (статья 38(1)).

Статья 51(g)

ЮГОСЛАВИЯ

Неясно, является место платежа, указанное на векселе, необходимым элементом или нет. Например, согласно большинству европейских систем, если место платежа не указано на векселе, он предъявляется к платежу по адресу плательщика. Если не указаны место платежа и адрес плательщика, или акцептанта, или векселедателя простого векселя, то вексель считается не имеющим силы из-за отсутствия на нем необходимого элемента. Более того, создается впечатление, что статья 51(g) не полностью соответствует статье 1 проекта Конвенции.

Статья 51(h)

КАНАДА

Канада полагает, что поправки, имеющие целью обеспечить возможность предъявления международных переводных векселей к платежу в расчетных палатах, улучшают проект Конвенции. Однако и в том и в другом случае может оказаться необходимым включить в Конвенции определенные положения, с тем чтобы сохранить и предоставить главенствующую роль местным нормам, регулирующим деятельность расчетной палаты. Иными словами, международные переводные векселя могут предъявляться лишь только через посредство национальных расчетных учреждений в том случае, если они соответствуют техническим и юридическим требованиям расчетного учреждения к векселям внутри этой страны. Противоположные нормы в Конвенции могут иметь потенциально дестабилизирующее воздействие на местную практику расчетных палат. Мы предлагаем изменить статью 51(h), добавив в конце пункта слова "если это соответствует правилам этой расчетной палаты".

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представляется, что положение относительно предъявления векселя в расчетной палате нуждается в пояснениях, поскольку пункты (g) и (h) статьи 51, по-видимому, расходятся друг с другом. Предлагается разъяснить такое положение путем внесения в пункт (h) статьи 51 поправки, с тем чтобы он звучал следующим образом:

"Несмотря на положения статьи 51(g), вексель может быть предъявлен к платежу представителю и уполномоченному агенту плательщика или акцептанта, или векселедателя простого векселя в расчетной палате".

Предъявление к платежу в расчетной палате не было учтено в статье 66(4)(a); статье 70; статье 71(2)(b)(i), (2)(b)(ii) и (4), а также в статье 72(2)(a).

СТАТЬЯ 52

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. комментарии Соединенных Штатов по статье 48.

Статья 52(1)

КАНАДА

Настоящая статья признает уважительной задержку в предъявлении к платежу, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя. Ресурсы крупных международных банков являются весьма значительными. Препятствия, которые они могли бы преодолеть посредством полного использования этих ресурсов, могли бы включать многие из тех, избежание или преодоление которых от имени клиента в чисто рутинной сделке было бы неразумно

ожидать с коммерческой точки зрения. В коммерческих соглашениях, в которые вступают канадские банки, вошло в правило упоминать об обстоятельствах, избежание или преодоление которых нельзя разумно отнести к возможности стороны. Мы считаем, что подобная терминология привносит определенное испытание, чутко реагирующее на затраты и выгоды, которые возможно получить от соответствующих действий. Канада предлагает внести в проект Конвенции поправку, с тем чтобы отразить в ней это менее жесткое требование.

Статья 52(2)(a)

ВЕНГРИЯ

Из подпункта (a) пункта (2) следует исключить возможность для трассанта, индоссанта или гаранта отказаться от предъявления векселя к платежу "косвенно". Предлагается, чтобы отказ выражался прямо.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

По причинам, изложенным в замечаниях по статье 30, было бы желательно снять в подпункте (a) пункта (2) упоминание о возможности для трассанта, индоссанта или гаранта отказаться от предъявления векселя к платежу "косвенно". Кроме того, неясно, как отказ может быть выражен "косвенно" на векселе (в Комментариях соответствующих примеров не приведено). С практической точки зрения было бы достаточно, если бы Конвенция в дополнении к предусмотренной возможности прямого отказа от предъявления векселя предусматривала бы также отказ, выраженный прямо, но вне векселя.

Статья 52(2)(c)

КАНАДА

Этот пункт вместе с пунктом (f) статьи 51 будет иметь следствием то, что векселя, подлежащие оплате по предъявлении, могут на полном основании быть предъявлены плательщику либо акцептанту в течение одного года и тридцати дней после того, как они были выписаны. Конечно же, у плательщика не будет никакой возможности определить, были ли сроки предъявления к платежу продлены ввиду "непреодолимой силы". В результате плательщику будет трудно определить свои обязательства в отношении такого векселя. По мнению Канады, было бы предпочтительно, чтобы предельный срок в один год, установленный в пункте (f) статьи 51, рассматривался бы как максимум, не подлежащий продлению ни при каких условиях.

СТАТЬЯ 53

НОРВЕГИЯ

См. комментарии Норвегии по статье 49.

Статья 53(3)

ДАНИЯ

По-видимому, вследствие несовершения протеста и непредъявления векселя к платежу устраняется возможность любых притязаний, за исключением притязаний к сторонам, перечисленным в пункте (3). Датское право предполагает наличие права регресса, чтобы в соответствии с теорией неоправданного обогащения предъявить притязание, как это оговаривается в разделах 57 и 74 Закона о чеках Дании, для сравнения - статьи 45 и 52 проекта Конвенции о международных чеках.

## СТАТЬЯ 54

### ДАНИЯ

В силу того, что мы имеем дело с международными нормами, представляется целесообразным включить нормы, оговаривающие, когда именно имеет место неплатеж.

### Статья 54(2)

### КАНАДА

Канада понимает, что между правами на исковое требование по международным переводным векселям и правом регресса по этим же векселям в ряде правовых систем проводится различие. Однако это различие не определено с такой точностью, которая позволила бы нам удостовериться в том, что этот раздел не будет толковаться неверно. Мы считаем, что при составлении проекта следует устранить какую-либо двусмысленность, создающую опасность толкования статьи 54(2) как квалифицирующей обязательства акцептанта в статье 36(2) и любого гаранта акцептанта в статье 43(2). Поэтому Канада предлагает изменить раздел таким образом, чтобы он касался "немедленного права иска против акцептанта и любого гаранта для него, а также прав регресса против векселедателя, индоссанта и их гарантов".

### Статья 54(2) и (3)

### ИСПАНИЯ

В пунктах (2) и (3) статьи 54 должна предусматриваться возможность осуществления держателем права регресса против всех сторон, включая акцептанта и векселедателя простого векселя, которые не упоминаются в имеющемся тексте.

### МЕКСИКА

Целесообразнее говорить об осуществлении соответствующих прав, нежели права регресса.

Предлагаемая формулировка: "если вексель опорочен..., соответствующие права против индоссантов и их гарантов".

## СТАТЬЯ 55

### ДАНИЯ

Процедура, в соответствии с которой осуществление каких-либо прав на регресс и опротестование векселя возможны только после того, как он опорочен согласно положениям статьи 54, представляется запутанной.

### ИСПАНИЯ

Раздел 3 - "Регресс" - начинается с урегулирования вопроса о протесте. Категорическое заявление в статье 55: "...держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя...", не соответствует в полной мере остальным положениям, касающимся протеста. В частности, оно противоречит статье 56(3), которая допускает замену протеста письменным заявлением на векселе, если только вексель не предусматривает обратного. Действительно, в подпункте (4), предусматривающем, что заявление такого рода считается протестом, это несоответствие устраняется. Однако в любом случае представляется желательным исправить статью 55, которая идет вразрез также с широким кругом случаев, в которых в соответствии со статьей 58 протест необязателен, хотя этот круг как таковой представляется чрезмерно широким. Например, в подпункте (2)(d) предусматривается, что протест необязателен во всех случаях, когда необязательным

является также предъявление векселя. Это лишь дополнительно сокращает гарантии ответственных лиц, ответственность которых наступает в соответствии с тем, что упомянуто выше. Причины необязательного характера протеста во всех этих случаях не совсем ясны, поскольку протест мог бы послужить подтверждением того, что вексель опорочен независимо от того, предъявлен он или нет.

С другой стороны, та гибкость, которой характеризуются положения, связанные с протестом, и, в частности, положение о замене протеста вышеупомянутым заявлением, заслуживает одобрения. БСВО приветствовал это положение, "поскольку наилучшим свидетельством неакцепта или неплатежа является заявление самих несущих ответственность лиц". Это заявление не может делаться в отдельном документе, однако, возможно, следует разрешить излагать его на прилагаемом к векселю листе.

#### МЕКСИКА

По причинам, изложенным в комментарии к предыдущей статье, предлагается следующая формулировка: "В случае, если вексель опорочен неакцептом или неплатежом, держатель может осуществить соответствующие права только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 56-58".

#### УРУГВАЙ

Мы предлагаем пояснить, что в проекте текста предусматривается регресс по векселю с исполнением в будущем, и, используя соответствующую формулировку, указать, что он допускает суммарную процедуру взыскания.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Статью следует дополнить таким образом, чтобы наделить держателя правом немедленного регресса в случаях, когда плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя объявляет о банкротстве или прекращает платеж или же когда открыто производство по делам о банкротстве или распродаже собственности таких должников. Это право немедленного регресса не должно быть поставлено в зависимость от соблюдения положений статей статей 48-50.

#### СТАТЬЯ 56

##### Статья 56(1)

#### НОРВЕГИЯ

В соответствии с пунктом (1) протест может быть совершен в форме заявления "лицом, уполномоченным на это законом того места". Мы исходим из того, что если наделить иные органы, помимо государственных, например банки, полномочиями удостоверять, что вексель опорочен, то это не будет противоречить Конституции.

##### Статья 56(2)

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

В статье 56(2) предусматривается, что протест может быть совершен на самом векселе, на приложенном к нему листе ("аллонж") или в отдельном документе. В статье 56(3) допускается замена протеста заявлением, подписанным и датированным плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, о том, что вексель опорочен, но требуется, чтобы это заявление было написано на самом векселе. Как и в отношении статьи 49 проекта Конвенции

о международных чеках, Соединенные Штаты предлагают исправить статью 56(3), чтобы допустить представление банками-плательщиками заявления об опорочении векселя, написанного "либо на самом векселе, либо на приложенном к нему листе ("аллонж")". Такая поправка соответствовала бы банковской практике и наделила бы действия банков большей гибкостью.

#### Статья 56(2)(b)

##### МЕКСИКА

На самом векселе должно быть указано, что он был опротестован.

#### Статья 56(3)

##### НОРВЕГИЯ

В соответствии с пунктом (3), если протест заменен заявлением о неакцепте или неплатеже, это заявление должно быть написано на векселе. В целях обеспечения большей гибкости мы предлагаем также использовать альтернативы (a) и (b) пункта (2).

#### СТАТЬЯ 57

##### ВЕНГРИЯ

Чтобы яснее установить предельные сроки для совершения протеста, представляется более целесообразным включить положения, аналогичные статье 44 Женевской конвенции.

##### ИНДОНЕЗИЯ

Предусмотренные в этой статье предельные сроки, в которые вексель должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже, установлены также в Торговом кодексе Индонезии.

В проекте Конвенции предусматривается более короткий срок, в который должен быть опротестован вексель, чтобы позволить держателю осуществить свое право регресса против несущих ответственность сторон. В силу этого проект Конвенции наделяет держателя правовой гарантией.

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Настоящая статья увязывает предельные сроки для совершения протеста с тем временем, когда переводной вексель был опорочен неакцептом или неплатежом. Однако определить эти сроки с точностью во всех случаях не представляется возможным, в особенности в случае с переводными векселями платежом по предъявлению или в установленный промежуток времени от предъявления, а это может повлечь за собой споры между сторонами и тем самым задержку регресса по переводному векселю. Таким образом, при определении предельных сроков для совершения протеста в неакцепте или неплатеже представляется более приемлемым включить положение, соответствующее Женевской конвенции (статья 44 ЕНВ), а именно:

"1. Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в предельные сроки, установленные для предъявления к акцепту (статья 47(d), (e) или (f)), а если переводной вексель предъявлен к акцепту в последний день допустимого срока, протест должен быть совершен в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2. Протест в неплатеже по переводному векселю должен быть совершен в предельные сроки, установленные для предъявления к платежу в соответствии со статьей 51(e) или (f) или в один из двух следующих за этим рабочих дней, а если переводной вексель платежом по предъявлению предъявлен в последний день допустимого срока по статье 51(f), протест должен быть совершен в первый следующий за ним рабочий день".

## СТАТЬЯ 58

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. комментарий Соединенных Штатов к статье 48.

#### Статья 58(2)(a)

#### ВЕНГРИЯ

Вследствие наших комментариев выше к статье 52(2)(a) предлагается изъять ссылку на косвенный отказ.

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

По причинам, изложенным выше, желательно изъять из настоящей статьи ссылку на косвенный отказ.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Косвенный отказ от протеста может вызвать значительные трудности на практике и при толковании проекта Конвенции.

Аналогичная проблема может возникнуть со статьями 30 и 52.

#### Статья 58(2)(f)

#### КАНАДА

В предыдущих проектах в конце нынешней статьи 58(2) включалась статья 61(f), которая предусматривала:

"Если лицо, требующее платежа по статье 80 (прежняя статья, касающаяся утраченных векселей), не может совершить протест в силу своего несоответствия требованиям статьи 83".

В нынешнем проекте мы не можем обнаружить аналогичного основания для отказа от протеста в неакцепте или неплатеже векселя. Мы полагаем, что держателю утраченного векселя не должен наноситься ущерб из-за несовершения протеста по утраченному векселю. В законах о переводных векселях Соединенного Королевства и Канады предусматривается, что в случаях, когда переводной вексель утрачен, уничтожен, неправомерно удержан или случайно задержан в ином месте помимо того, где он подлежит платежу, протест может быть совершен по копии переводного векселя или сохранившимся частям переводного векселя. Канада рекомендует рассмотреть возможность включения в проект Конвенции прямого положения такого рода.

## СТАТЬЯ 59

### НОРВЕГИЯ

См. комментарий Норвегии к статье 49.

## СТАТЬЯ 60

### ИСПАНИЯ

В отношении положений, касающихся уведомления, нужно отметить следующее: во-первых, в отличие от протеста, уведомление не является обязательным во всех случаях, когда не обязательно требование предъявить вексель к акцепту или платежу; во-вторых, совокупность требований, предъявляемых

к уведомлению в пунктах (1) и (3) статьи 60, представляется чрезмерной (для ВСТП взаимосвязь между этими двумя пунктами остается неясной); в-третьих, допущена чрезмерная свобода в отношении формы уведомления, ибо даже устное уведомление удовлетворяло бы требованиям статьи 61 (мнение ВСБО ; в-четвертых, невыполнение требований об уведомлении не делает вексель "дефицитным", а лишь возлагает на сторону, не давшую уведомление, ответственность за понесенные в результате этого убытки.

#### МЕКСИКА

Хотя возможно мнение, что с учетом положений статьи 63 настоящая статья является достаточной, было бы полезным уточнить, что обязательство давать уведомление имеет место лишь в тех случаях, когда на векселе фигурирует домицилий лица, подлежащего уведомлению, или когда домицилий известен держателю.

Предлагается добавить пункт (5) следующего содержания: "В случае, если домицилий лица не указан на векселе, обязательство давать такое уведомление не возникает, за исключением случаев, когда лицу, обязанному дать уведомление, вышеупомянутый домицилий известен".

#### НОРВЕГИЯ

В отношении пункта (3) и примера в комментарии мы отмечаем, что в соответствии с формулировкой пункта (3) лицо В в примере должно дать уведомление А, когда оно уведомлено С.

#### ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

Предлагаемое расширение круга обязательств давать уведомление, что делает их отличными от жене́вской системы, представляется едва ли осуществимым на практике: с одной стороны, это может привести к тому, что все заинтересованные лица станут получать уведомления всех остальных, а с другой стороны, держателям переводного векселя, зачас- тую известен лишь непосредственно предшествующий им держатель.

## СТАТЬЯ 63

### Статья 63(2)(b)

#### ВЕНГРИЯ

См. комментарий Венгрии к статье 58(2)(a).

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. комментарий СССР к статье 52.

## СТАТЬЯ 64

#### ЮГОСЛАВИЯ

В статьях 64 и 66 предусматриваются строгие санкции против держателя векселя, не давшего уведомления. Если держатель не дал уведомления, он несет ответственность за любые убытки, включая сумму векселя, которые может понести в результате этого сторона, правомочная получить такое уведомление. Если данный пункт будет сохранен, тогда сторона, имеющая право регресса, может несправедливо обогатиться. Совершенно очевидно, что этот вопрос касается прямого и косвенного ущерба. В проекте Конвенции необходимо исходить из того, что несовершенство уведомления возлагает на лицо, которое обязано дать такое уведомление, ответственность только за прямой ущерб.

## СТАТЬЯ 65

Статья 65, непосредственно касающаяся вопроса о регрессе в целом, в разделе 4 представляется неуместной. В наших общих замечаниях содержится ссылка на отсутствие уточнения характера притязаний, а также на процедурные проблемы, которые они могут повлечь за собой. В отношении статьи 65 надлежит также отметить, что в ней не установлен совместный и индивидуальный характер ответственности сторон и что положение, позволяющее держателю одновременно действовать против нескольких несущих ответственность лиц, может вызвать трудности в связи с последующими притязаниями, касающимися окончательного урегулирования прав по переводному или простому векселю.

## СТАТЬЯ 66

### Статья 66(1)(b)

#### ИСПАНИЯ

Последним разделом данной главы является раздел 4 "Сумма, подлежащая уплате", в котором содержится ряд требований большого практического значения, касающихся метода определения такой суммы в каждом случае. Вопрос о том, являются ли указанные в этой статье процентные ставки наиболее обоснованными, всегда будет вызывать сомнения. Что касается издержек, упомянутых в статье 66(1)(b), то ВСПП рекомендует прямо указать здесь банковские сборы и расходы по инкассо.

### Статья 66(1)(b)(ii)

#### НОРВЕГИЯ

1. В параграфе (ii) подпункта (b) пункта (1) указывается ставка, по которой предусмотрено начисление процентов после наступления срока платежа. Даже если в векселе предусмотрена процентная ставка до срока платежа, превышающая ставку, указанную в пункте (2), ставка, указанная в пункте (2), по-видимому, применяется после наступления срока платежа. Мы предлагаем в тех случаях, когда предусмотрена в векселе процентная ставка, превышающая ставку, указанную в пункте (2), применять ставку, предусмотренную в векселе и после наступления срока платежа.

2. В ряде стран основная процентная ставка, начисляемая при неуплате в срок, превышает ставку, предусмотренную в пункте (2). В настоящее время в Норвегии основная ставка составляет 15 процентов годовых, а исходя из пункта (2) она составляла бы 10 процентов. Эта ставка представляется слишком низкой и в любом случае выходит за рамки нормы. Мы предлагаем говорить в пункте (2) в первую очередь об основной процентной ставке, начисляемой при неуплате в срок, в стране, где вексель подлежит оплате.

Статья 66(1)(b) и (c) и Статья 67(c)

МЕКСИКА

Здесь нет упоминания о праве взыскивать расходы по инкассо векселя. Не является ли это упущением?

Статья 66(2)

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

В последнем предложении пункта (2) следует установить такую процентную ставку, которая не подталкивала бы несущую ответственность сторону к неуплате в срок платежа. С учетом изменений процентных ставок основных валют предлагается ставка 9,0 процента.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Поскольку в Соединенном Королевстве отсутствует официальная процентная ставка, необходимо найти удобную формулу, которая возместила бы это упущение.

ФИНЛЯНДИЯ

В результате принятия этого положения процентная ставка по отсроченным платежам стала бы отличной от процентной ставки по другим обязательствам. В данном пункте представляется более целесообразным говорить прежде всего о ставке, применяемой для начисления процентов с просроченных сумм в (главном центре страны) стране, где вексель подлежит оплате.

Статья 66(2) и (3)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Цифры в квадратных скобках, помещенные в пунктах (2) и (3), слишком малы. Соединенные Штаты предлагают увеличить эти цифры до "[5]" или "[6]".

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем установить вспомогательным путем начисление процентов по ставке как минимум 8 процентов.

## ГЛАВА 6. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

### Раздел 1. Освобождение от ответственности путем платежа

#### АВСТРАЛИЯ

В проектах конвенций вопрос об освобождении от ответственности путем платежа рассматривается значительно более подробно и обстоятельно, чем в ЗПВ. Тем не менее, положения Конвенции, по-видимому, не вызовут каких-либо трудностей, и даже могут дать ответ на ряд вопросов, возникающих в системе ЗПВ.

#### СТАТЬЯ 68

#### Статья 68(3)

#### ИСПАНИЯ

Раздел 1 этой короткой главы, озаглавленной "Освобождение от ответственности", начинается с существенно важного вопроса об освобождающих от ответственности последствиях платежа. Положения, относящиеся к этому вопросу, вновь касаются прокомментированного выше различия между "защищенным держателем" и "незащищенным держателем", что опять создает серьезные проблемы в связи с освобождающими от ответственности последствиями платежа. В особенности спорной является предпосылка, что сторона, несущая ответственность за платеж, знает, что держателю известны некоторые факты, и по этому она не является "защищенной". Сторона может использовать такое "знание" со стороны держателя в качестве возражения против притязаний последнего.

#### НОРВЕГИЯ

В пункте (3) рассматривается проблема "jus tertii". Если третья сторона заявляет притязание на вексель, положение стороны, несущей по нему ответственность, может быть довольно щекотливым. Эта проблема касается не только переводных и простых векселей, и в ряде стран она решается с помощью конкретных норм, предусматривающих освобождение от ответственности путем платежа надлежащей суммы суду или с применением других аналогичных процедур. Мы предлагаем, чтобы в пункте (3) в отношении таких действий делалась ссылка на внутригосударственное право места платежа.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Статья 68(3) представляет собой попытку рассмотреть в Конвенции проблему jus tertii. Конвенция защищает любую сторону, производящую выплату, защищенному держателю, и любую сторону, производящую выплату незащищенному держателю, если только сторона, производящая выплату, не знает о притязании какой-либо третьей стороны и т.д. Единственная ситуация, в которой сторона, производящая выплату, не освобождается от ответственности, возникает, когда она производит выплату незащищенному держателю, зная о притязании третьей стороны, и и.д. Однако третьей стороне, имеющей притязание, должно быть позволено отсрочить платеж на такой срок, который достаточен, чтобы испросить судебное решение по поводу коллидирующих притязаний, если сторона, имеющая притязание, как уведомляет сторону, производящую выплату, так и предоставляет достаточную гарантию возмещения. Рабочая группа, по-видимому, намеренно изъяла механизм возмещения из статьи 68, однако широко использовала его в статьях 74-79 об утраченных векселях. Соединенные Штаты предлагают изменить статью 68 таким образом, чтобы сделать исключение в отношении освобождения от ответственности стороны, производящей выплату, в тех случаях когда третья сторона, имеющая притязание, как уведомляет сторону, производящую выплату, о своем притязании, так и предоставляет гарантии, которые производящая выплату сторона сочла достаточными до того, как она оплатила вексель.

Статья 68(4)

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем следующую формулировку: "Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иначе, передать любому лицу, осуществляющему такой платеж, вексель, подписанный счет и протест".

СТАТЬЯ 69

ИНДОНЕЗИЯ

Частичный платеж, регулируемый настоящей статьей, предусматривается также Торговым кодексом Индонезии.

В статье 69 предусмотрена возможность того, что держатель принимает или отказывается принимать частичный платеж, и устанавливаются правовые последствия, в то время как Торговый кодекс Индонезии запрещает такой отказ и не устанавливает правовые последствия.

Положения проекта Конвенции изложены более подробно и позволили бы решить проблемы, которые могут возникнуть.

ЮГОСЛАВИЯ

Формулировка "Держатель не обязан принимать частичный платеж" является слишком узкой и ставит ответственные стороны в более трудное положение. Пункт, гласящий, что "Держатель не может отказаться принять частичный платеж", был бы более приемлемым, поскольку он (хотя бы даже частично) помогает достичь цели, для которой вексель был выдан, и таким образом сократит издержки, связанные с протестом и уведомлениями.

СТАТЬЯ 70

ИНДОНЕЗИЯ

В данной статье предусмотрено, что держатель может отклонить предложение о том, чтобы вексель был оплачен в месте, которое не является должным местом для надлежащего предъявления к платежу. В случае отказа держателя, вексель считается опорожненным неплатежом. В Торговом кодексе Индонезии такой нормы нет. Преимущество данного положения состоит в том, что держатель получает возможность отклонить или принять такое предложение.

ИСПАНИЯ

Положения статьи 70 носят слишком жесткий характер, и их, возможно, следует в некоторой степени смягчить.

СТАТЬЯ 71

НИДЕРЛАНДЫ

Статья 71 касается векселей, выставленных или подлежащих оплате в валюте, не являющейся валютой места платежа. В соответствии с предложенной нормой оплата таких векселей производится в той валюте, в которой выражена сумма векселя. В этом отношении статья 71 представляет собой отступление от голландского законодательства (статья 140 К) и от Женевских Единых норм права (статья 41), допускающих в подобных случаях оплату в местной валюте.

Признается, что достоинством предложенной в статье 71 нормы является то, что она сводит к минимуму риск ущерба, обусловленный колебаниями обменных курсов. По своей сути данная норма заслуживает поддержки.

Однако ее практическая применимость вызывает сомнения: иностранной валюты, в которой выражена сумма векселя, может не оказаться в месте платежа или оплата векселя в иностранной валюте может означать нарушение положений валютного контроля государства, в котором находится место платежа.

Большинство опасений, которые законно испытывали члены Рабочей группы ЮНСИТРАЛ, были бы, вероятно, преодолены, если бы был разрешен перевод иностранной валюты в местную (если только в векселе не оговаривается, что платеж должен быть произведен только в иностранной валюте) и указывалось бы, подобно тому, как это делается в статье 72, по какому курсу и когда должен производиться такой перевод.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Слишком подробные положения данной статьи могут привести к большей путанице, нежели простые общие принципы. Поэтому предлагается упростить и разъяснить их, поскольку вопрос о валюте, в которой может (слово "должен" следует снять) быть оплачен вексель, имеет чрезвычайно важное значение для сторон.

#### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

Наше последнее замечание касается ссылок на обменные курсы (статья 71 конвенции о переводных и простых векселях, статья 64 конвенции о чеках) и процентные ставки (статья 66 конвенции о переводных и простых векселях). Каждому из Договаривавшихся государств, намеренных принять участие в этих конвенциях, следует удостовериться самому и заверить ЮНСИТРАЛ в том, что эти ссылки являются достаточно ясными и уместными и могут быть без труда найдены.

#### Статья 71(2)

#### МЕКСИКА

Ссылка на трассанта или векселедателя простого векселя является неверной; ссылку следует делать на акцептанта. Трассант может сделать такое указание только после того, как ему предъявлен вексель, и в этом случае он должен акцептовать вексель или отклонить его. Во всяком случае, если трассанту предоставлено такое право, то непонятно, почему оно не должно также предоставляться акцептанту.

С другой стороны, представляется несправедливым требовать от держателя принимать платеж в валюте иной, чем валюта, указанная в векселе, поскольку другая валюта может оказаться недостаточно сильной, облагаться различными налогами или подпадать под действие положений валютного контроля, как это в настоящее время имеет место в Мексике.

#### Статья 71 и 72

#### ИСПАНИЯ

Статьи 71 и 72 содержат положения, которые имеют чрезвычайно большое практическое значение, в частности для международных векселей.

Данный вопрос следует рассматривать вместе со статьей 4(11), содержание которой, как мы могли заметить, все еще находится на рассмотрении.

## СТАТЬЯ 72

### ИНДОНЕЗИЯ

Платежи в валюте, не являющейся валютой места платежа, подпадают под действие положений валютного контроля.

Такое положение не регулируется Торговым кодексом Индонезии. Однако оно соответствует положениям валютного контроля Индонезии.

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

Одно из важных последствий настоящего положения состоит в том, что в нем разъясняется приоритетный характер обязательств членов Фонда в соответствии со статьей VIII раздела 2(b) статей Соглашения Фонда по сравнению с другими, возможно коллигирующими, обязательствами, которые может взять на себя Договаривающееся государство по конвенциям ЮНСИТРАЛ. Мы с удовлетворением отмечаем разъяснения, которые приводятся ниже в следующей выдержке из комментария к данному положению:

"XXX Положения валютного контроля, упомянутые в настоящей статье - это не только положения самого Договаривающегося государства, но и положения, которые это государство обязано применять в силу международных соглашений, стороной которых оно является. Примером последнего вида положений валютного контроля является статья VIII раздела 2(b) статей Соглашения Международного валютного фонда, согласно которой "валютные сделки, включающие валюту любого члена и противоречащие положениям валютного контроля этого члена, применяемым или вводимым в соответствии с Соглашением /Фонда/, не имеют силы на территории любого члена".

### Статья 72 (2)

### КАНАДА

Канада принимает к сведению и поддерживает предложенную к данной статье поправку, согласно которой держателю предоставляется право выбора между обменным курсом на день нарушения обязательств и обменным курсом на день платежа. Но мы считаем, что к данной поправке следует сделать определенное добавление, которое ограничивало бы имеющееся у держателя время для выбора. Было бы явно несправедливым по отношению к стороне, не выполнившей своих обязательств, предоставлять держателю возможность в течение длительного периода времени спекулировать иностранной валютой за счет этой стороны. В конвенции следует предусмотреть, чтобы этот выбор был сделан в установленные сроки или "разумные сроки".

## СТАТЬЯ 73

### ИСПАНИЯ

Заголовок раздела 2 "Освобождение от ответственности предшествующей стороны" не подходит. Данный раздел состоит из единственной статьи (статья 73). В первом пункте в слишком общих выражениях упоминается "любая сторона, имеющая право регресса". Во втором пункте следует упомянуть не только плательщика, но и акцептанта, коль скоро в проекте Конвенции они обычно упоминаются порознь, а также гаранта плательщика в целях обеспечения последовательности с предыдущими статьями, касающимися этой любопытной концепции.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯ. УТРАЧЕННЫЕ ВЕКСЕЛЯ

### СТАТЬЯ 74

#### ДАНИЯ

Как в датском Законе о чеках, так и в Законе о переводных векселях содержатся положения об аннулировании, но нормы, которые излагаются в статье 74, носят материальный характер и соответствуют банковской практике.

#### ИНДОНЕЗИЯ

Данная статья соответствует положениям Торгового кодекса Индонезии: бывший владелец сохраняет свои права на получение платежа по векселю. В соответствии с Торговым кодексом Индонезии для получения платежа бывший владелец обязан представить стороне, которой он предъявляет требование в платеже, обеспечение на период в тридцать лет. С другой стороны, для осуществления таких прав в соответствии с проектом конвенции от держателя требуется:

1. представить обеспечение, характер и условия которого определяются соглашением между держателем и стороной, оплатившей вексель;
2. представить письменное заявление с указанием реквизитов утраченного векселя и связанных с ним фактов.

#### НОРВЕГИЯ

1. Мы в целом одобряем положения, касающиеся утраченных векселей. Однако в некоторых случаях бывший держатель векселя не сможет выполнить требования подпункта (а) пункта (2). Например, бывший держатель векселя забыл непрерывный ряд индоссаментов или дату векселя. Мы полагаем, что в этом случае применение национальных законов об аннулировании переводных документов не будет противоречить положениям конвенции.

2. В соответствии с нашим пониманием подпунктов (b), (c) и (d) статьи 74 (2) и статьи 78, бывший держатель векселя не несет личной ответственности перед стороной, осуществляющей платеж, помимо предоставления этой стороне доступа к обеспечению или депонированной сумме. На наш взгляд, было бы предпочтительно, если бы бывший держатель векселя нес также личную ответственность.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Учитывая возможность того, что обязательства по векселю будут выплачиваться частями, было бы полезным, чтобы на практике могли выставляться или выписываться дубликаты и копии векселя. Поэтому было бы удобно, если бы эти вопросы регулировались в проекте конвенции.

#### ЯПОНИЯ

При разработке положений проекта конвенции, относящихся к утраченным векселям, за образец берется англо-американская система, но правительство Японии в духе компромисса готово согласиться с ними. Однако в целях улучшения можно было бы сделать следующие предложения.

(1) Статья 74(1) предусматривает, что лицо, утратившее вексель, имеет, с учетом положений пункта (2), такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим векселем. С другой стороны, в пункте (2) (b) той же статьи предусмотрено, что сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному векселю, может потребовать от лица, предъявившего это требование, представить обеспечение. Из этих положений не ясно, должна ли сторона,

которой предъявлено требование о платеже по утраченному векселю, оплачивать проценты по истечении срока платежа до представления обеспечения в ответ на требование, выдвигаемое в соответствии со статьей 74(2) (b). Для того, чтобы в данном вопросе была ясность, в проект, по-видимому, необходимо включить дополнительные положения.

#### Статьи с 74 по 79

#### ИСПАНИЯ

В соответствии со статьей 74, лицо, утратившее вексель, сохраняет такие же права, какие оно имело бы, владея этим векселем, при условии, что оно в письменном виде изложит все данные, перечисленные в подпункте (2) (a). В статье 79 приводятся аналогичные положения для стороны, оплатившей утраченный вексель. Однако в этом последнем случае единственное конкретное требование состоит в том, что эта сторона должна иметь в своем распоряжении "подписанное письменное заявление" (в любом случае это неудачное выражение). Создается впечатление, что также потребуются письменное заявление с изложением данных, перечисленных в статье 74 (2) (a) (которое также упоминается в статье 78). Из проекта не ясно, какая связь существует между статьями 74 и 79.

#### НИДЕРЛАНДЫ

Подход к утраченным векселям в статьях с 74 по 79 проекта Конвенции аналогичен подходу в голландском законодательстве (ст. 167a и b K) в том смысле, что лицо, которое утратило вексель и, таким образом, не может представить его при предъявлении требования о платеже, может, тем не менее, предъявить требование о платеже, хотя с этого лица могут потребовать представить обеспечение для осуществляющей платеж стороны.

Создается впечатление, что положения, касающиеся утраченных векселей, сформулированы исходя из того, что вексель утрачен до наступления срока платежа. В них не рассматривается ситуация, когда по векселю наступил срок платежа и вексель был опротестован в неакцепте или неплатеже. В последнем случае статья 74(2) должна предусматривать, что лицо, предъявляющее требование о платеже по утраченному векселю, должно также представить протест, если он был изложен в отдельном документе, или реквизиты заявленного протеста по векселю, если протест был изложен на самом векселе.

Положения, касающиеся утраченных векселей, сформулированы, исходя также из того, что плательщик не будет оплачивать утраченный вексель, поскольку он не несет обязательств по оплате. Данная предпосылка, возможно, верна и, возможно, нет необходимости учитывать тот редкий случай, когда плательщик все-таки совершает платеж, хотя в голландском законодательстве (ст. 167 a K) эта возможность предусматривается.

#### ЮГОСЛАВИЯ

В этих статьях вводятся новые нормы, которые применяются к случаям утраты векселя в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине. Ликвидация норм, регулирующих аннулирование, и введение вместо них этих норм будет не на пользу векселю.

#### СТАТЬЯ 75

#### ИНДОНЕЗИЯ

Данная статья касается "уведомления", которое не регулируется Торговым кодексом Индонезии. Цель этого уведомления заключается в том, чтобы бывший держатель мог заявить притязания на вексель против последующего держателя.

Данное положение будет выгодно любому держателю, который утратил свой вексель.

Статья 75 (1)

МЕКСИКА

Сторона, совершившая платеж, может не знать domicilia лица, которому она заплатила.

Предлагаемая формулировка: "Сторона, которая оплатила утраченный вексель и которой затем данный вексель предъявляется для платежа другим лицом, должна уведомить о таком предъявлении лицо, которому она уже заплатила, если только ей известен его domicilia".

Статья 75 (2)

МЕКСИКА

Процедура представления уведомлений изложена очень кратко, в особенности по сравнению с текстом статьи 61, хотя в последнем случае уведомление, по-видимому, имеет более важное значение.

Предлагаемая формулировка: "Такое уведомление должно представляться в соответствии с процедурой, предписываемой в статье 61".

СТАТЬЯ 76

ИСПАНИЯ

Для тех случаев, когда "сторона" вынуждена совершать платеж дважды (ст. 76 (1), I часть), устанавливается система гарантий. Данная система представляется достаточной в отношении депозита, но не является таковой в том, что касается "обеспечения", если по этому вопросу не было достигнуто согласия и "сторона" вынуждена принять такое обеспечение, какое может установить судья, даже если оно "не будет ее удовлетворять".

В статье 76 также признается право стороны, "которая, в силу утраты векселя, впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо стороны...", на то, чтобы реализовать обеспечение или потребовать возврата депонированной суммы. Данная статья также трудна для понимания и страдает, как и вся глава в целом, отсутствием ясности и точности.

НОРВЕГИЯ

Нам хотелось бы сослаться на наше второе замечание по статье 74.

Пункт (2) статьи 74 касается возврата обеспечения. Мы предлагаем включить аналогичное положение по возврату бывшему держателю депонированной суммы.

Статья 76 (2)

ЯПОНИЯ

Статья 76 (2) предусматривает, что в тех случаях, когда обеспечение представляется в соответствии со статьей 74 (2) (b), лицо, которое представило обеспечение, в праве потребовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты векселя. Правительство Японии предлагает, чтобы в аналогичных обстоятельствах соответствующее право было предоставлено стороне, для которой был установлен депозит в соответствии с приказом, согласно статье 74 (2) (d).

## СТАТЬЯ 77

### НОРВЕГИЯ

По ошибке не учтен возможный случай опорожнения векселя неакцептом (ср. пункт 1 комментария).

## СТАТЬЯ 79

### ИНДОНЕЗИЯ

Данная статья закрепляет положение о платеже бывшему держателю утраченного векселя в соответствии со статьей 74. Такая сторона может приобрести такие права регресса в отношении предшествующих сторон, какие были бы у бывшего держателя при наличии у него векселя. В этой связи в Торговом кодексе Индонезии устанавливаются те же самые нормы, за исключением права регресса в отношении индоссанта.

### НОРВЕГИЯ

Положения пункта (2) представляются слишком жесткими по отношению к стороне, оплачивающей утраченный вексель. Ей следует предоставить возможность — по аналогии с тем, как это предусмотрено в статье 74 — заменить полученное ею заявление новым письменным заявлением.

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

В соответствии со статьей 79 (1), сторона, оплатившая вексель, наделяется правами стороны, владеющей оплаченным векселем, однако, в соответствии с пунктом (2), для получения этих прав требуется, чтобы такая сторона располагала подписанными документами, которые упоминаются в статье 78. В тексте не приводится разъяснений, почему положения конвенции требуют от оплатившей вексель стороны фактического наличия конкретного документа, а не простого доказательства оплаты этой стороной утраченного векселя. Это положение налагает слишком суровую меру наказания на сторону, оплатившую вексель, но утратившую подписанные документы. Поэтому Соединенные Штаты предлагают внести поправку к статье 79 (2), с тем чтобы от стороны, оплатившей утраченный вексель, для получения прав стороны, оплатившей вексель, требовалось лишь представление доказательств факта оплаты, а наличие у нее подписанных документов предполагало бы доказательства такой оплаты.

## ГЛАВА ВОСЬМАЯ. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

### СТАТЬЯ 80

### АВСТРАЛИЯ

Проекты конвенций вводят специальные нормы, определяющие срок, в течение которого должен быть предъявлен иск по векселю, а также даты, с которых начинает исчисляться этот срок. В конвенциях устанавливается общий срок исковой давности в четыре года для исков против любых сторон, несущих как первичную, так и вторичную ответственность, с учетом возможного продления срока в тех случаях, когда иск может быть предъявлен стороной, несущей вторичную ответственность, против стороны, несущей ответственность перед ней. Данный срок исковой давности короче, чем общий срок давности, установленный для гражданских исков по законодательству Австралийских Штатов (шесть лет). Однако сокращение срока исковой давности вряд ли вызовет какие-либо реальные затруднения у австралийских деловых кругов.

#### ДАНИЯ

Поскольку мы имеем дело с нормами международного права, срок исковой давности должен разумно превышать шестимесячный срок давности, предусмотренный в разделе 52 Закона Дании о чеках. Однако срок исковой давности в четыре года, как это устанавливается в проектах конвенций, представляется непомерно большим.

#### ИНДОНЕЗИЯ

Данная статья устанавливает специальные нормы в отношении срока, в течение которого должен быть предъявлен иск по векселю, а также даты, с которых начинается исчисляться этот срок. Такое положение также имеется в Торговом кодексе Индонезии.

Однако в проекте конвенции не проводится различий между сторонами, против которых осуществляется право регресса, и предусматривается более продолжительный срок исковой давности.

Предусмотренный в проекте конвенции срок исковой давности определяется международным характером векселя, что предполагает большое количество мест в различных странах.

#### ИСПАНИЯ

Проект конвенции заканчивается главой по "Исковой давности", состоящей из единственной статьи, в отношении которой будет достаточно сделать лишь несколько весьма конкретных замечаний.

Прежде всего, несколько замечаний по терминологии: выражение, с которого начинается данное положение, является неверным ("el derecho de acción derivado de un título no podrá ejercerse ..."); в подпунктах (1)(a) и (1) (b) речь идет /в испанском тексте/ о "firmante" (стороне), тогда как ссылка должна быть сделана на "векселедателя" простого векселя, а не просто на какую-либо "сторону" по отношению к векселю. Данная терминология ведет к путанице, и ее следует тщательно отредактировать.

Во-вторых, ничего не говорится об исковой давности для исков против гаранта плательщика.

Наконец, упоминание в подпункте (d) пункта (1) даты, когда вексель был опорожен неакцептом или неплатежом, в испанском тексте представляется неполным; упоминается только неакцепт ("falta de aceptación"), но, по-видимому, должен быть упомянут также и неплатеж.

#### МЕКСИКА

Исковой давности в отношении права иска против гаранта плательщика не предусматривается.

#### НОРВЕГИЯ

Правительство Норвегии выступает за установление срока исковой давности в три года.

#### УРУГВАЙ

Мы предлагаем примерно следующую формулировку:

"Право по векселю прекращает свое существование по истечении четырех лет ..."

Существующую формулировку можно истолковать таким образом, что по прошествии времени прекращает действовать лишь право на предъявление иска.

#### ФИНЛЯНДИЯ

Может быть целесообразно включить в данную статью положение о возможном приостановлении срока исковой давности.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Срок в четыре года для осуществления держателем векселя своего права предъявления иска против акцептанта, векселедателя простого векселя, трассанта, индоссанта или их гаранта, или срок в один год для осуществления стороной, оплатившей вексель, своего права предъявления иска против другой стороны, несущей перед ней ответственность, является слишком продолжительным. Установление столь длительных сроков исковой давности противоречит характеру и цели векселя, призванного обеспечить осуществление быстрых и надежных сделок, с одной стороны, и своевременного совершения платежей и по возможности скорейшей выплаты накопившейся по векселю задолженности, с другой.

#### ЯПОНИЯ

Принцип, лежащий в основе статьи 80, является приемлемым. Согласно примеру В, пункт 2 комментария (A/CN.9/213, стр. 133) (в котором сторона, совершившая платеж менее чем за год до установленного в статье 80 (1) срока, осуществляет право регресса против предшествующей стороны в соответствии с пунктом (2) той же статьи) предшествующей стороне предоставляется целый год с момента платежа стороне, осуществляющей право регресса, в течение которого она может предъявить иск против стороны, являющейся предшествующей по отношению к ней. Однако в тексте это не разъясняется. Правительство Японии предлагает, чтобы данная норма излагалась в тексте более четко.

## ЧАСТЬ II. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ

### A. Общие комментарии к проекту Конвенции

#### АВСТРАЛИЯ

См. общие комментарии Австралии в Части I, А выше.

#### АВСТРИЯ

В основе проекта Конвенции лежит предпосылка о том, что унификация норм права о международных чеках будет содействовать развитию международных деловых операций. Однако вопрос о том, действительно ли необходима такая работа, еще не снят, поскольку использование международных чеков вообще в деловых операциях в будущем подвергается сомнению. Дело в том, что с тех пор, как началась работа ЮНСИТРАЛ, в результате внедрения электронных средств осуществления денежных операций положение изменилось существенным образом.

Не касаясь этого возражения и обратившись к содержанию проекта Конвенции, можно обнаружить, что особая функция чека не учтена в нем должным образом. В то время как переводный вексель является еще и кредитным документом, чек представляет собой единственно средство платежа. Это функциональное различие должно также найти отражение в правовых положениях, чего однако не происходит. Например, в соответствии со статьей 43 б чек должен быть предъявлен к платежу в течение длительного срока в 120 дней; кроме того, в статье 47 предусматривается, что чек, предъявленный к платежу до его указанной даты, подлежит оплате только по истечении указанной даты.

Помимо этого функция чека как средства платежа вызывает необходимость установить в нормах права о чеках исключительно ясные и легко применимые положения. Однако при составлении проекта Конвенции в качестве образца использовался главным образом проект Конвенции о международных переводных векселях. В силу этого основные критические замечания по Конвенции о переводных векселях применимы также в весьма большой степени и к проекту Конвенции о чеках.

По причинам, упомянутым выше, данный проект не может рассматриваться как приемлемая основа для дальнейшей деятельности в этой области.

#### ВЕНГРИЯ

См. общие комментарии Венгрии в Части I, А выше.

#### ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Проект Конвенции ЮНСИТРАЛ о международных чеках предусматривает создание новых норм права о чеках, которые должны применяться исключительно в международных деловых операциях.

Женевские конвенции уже содействовали широкой унификации норм права о чеках, которые хорошо зарекомендовали себя за более чем полувековой период. Однако группы важных государств остаются в стороне от этих конвенций. Хотя до настоящего времени при международных торговых операциях не возникало существенных трудностей из-за различий в системах норм права о чеках, было бы желательно вовлечь эти государства в процесс унификации.

Предлагаемое в проекте решение, заключающееся в создании международного чека в качестве альтернативы уже имеющимся торговым документам, не способно послужить цели всеобщей унификации норм права о чеках. Напротив, это может повлечь за собой опасность нанесения ущерба уже достигнутому

единообразию. На практике существенные преимущества предлагаемой системы по мнению всех заинтересованных кругов Федеративной Республики Германии не смогут перевесить значительную неопределенность и трудности в правовой области, которые эта система создала бы на продолжительный период времени.

В силу этого усилия ЮНСИТРАЛ с целью дальнейшей унификации норм права о чеках следует направлять не на введение новой правовой системы помимо прежней, а на обеспечение приемлемости Женевских конвенций для англо-американской правовой системы, а также на дальнейшее их развитие в соответствии с потребностями современных деловых операций, если это будет необходимо. С этой целью следует прежде всего выяснить, какие положения Женевских конвенций нуждаются в поправках.

#### ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

См. общие комментарии Германской Демократической Республики в Части I, А выше.

#### ИСПАНИЯ

Главное, что бросается в глаза при чтении проекта Конвенции о международных чеках, - это необыкновенная схожесть данного документа с проектом конвенции о международных переводных и простых векселях. Эта схожесть настолько велика, что значительная часть текста представляет собой буквальное повторение положений из другого проекта Конвенции.

Тот факт, что предлагаемые нормы права в принципе идентичны, может дать основания полагать, что подготовка двух самостоятельных текстов не будет иметь смысла. Оба проекта, сформулированы таким образом, что разница между нормами права, регулирующими чеки, и нормами, регулирующими переводные векселя, такая же, как между нормами, регулирующими переводные векселя, и нормами, регулирующими простые векселя. Поэтому можно было бы утверждать, что нет никаких оснований для того, чтобы регулировать два последних вида оборотных документов вместе, а международные чеки отдельно, и что было бы предпочтительно регулировать все эти оборотные документы в рамках одной Конвенции при условии, что будут выработаны особые конкретные нормы права для каждого из этих оборотных документов. Это, возможно, позволило бы избежать излишних повторений.

В комментариях к проекту Конвенции о международных переводных и простых векселях приводится обоснование для подготовки самостоятельного проекта Конвенции о международных чеках и отмечается, что это - уступка континентальной системе права, закрепленной в Женевских нормах права, регулирующих эти оборотные документы по отдельности. Однако это, по-видимому, не главная причина для принятия данной процедуры.

Хотя и нет оснований, относящихся по своему характеру к области правотворческой методики и оправдывающих подготовку двух самостоятельных проектов, есть другие основания прагматического характера, которые делают такую подготовку целесообразной. Цель достижения максимального единообразия и по возможности наибольшей степени принятия проекта юридических норм делает желательным подразбить данную тему таким образом, чтобы каждый текст был независим сам по себе, с тем чтобы оба этих проекта можно было принять и выполнять независимо друг от друга. Таким образом, те государства, которые захотят ратифицировать один из текстов или присоединиться к нему, могут это сделать, а отказ принять один свод правовых норм необязательно предполагает отказ от другого.

Во всяком случае, хотя желание добиться максимально возможной степени единообразия оправдывает регулирование вопроса о чеках в рамках самостоятельного проекта, не представляется ни желательным, ни необходимым,

чтобы оба эти проекта являлись самостоятельными конвенциями, поскольку при ратификации единой конвенции или присоединении к ней Договаривающиеся государства могут исключить часть содержащихся в ней положений. Поэтому причины представления двух самостоятельных текстов понятны, но предлагается, чтобы была подготовлена только одна конвенция, состоящая, однако, из нескольких частей.

Поскольку проект Конвенции о международных чеках весьма напоминает - и в значительной мере повторяет - проект, касающийся переводных и простых векселей, он вызывает в сущности те же самые замечания. Поэтому в настоящем докладе можно сделать ссылку на доклад по проекту Конвенции о международных переводных и простых векселях. Высказанные в этом докладе общие замечания в полной мере применимы к проекту Конвенции о международных чеках. К ним относятся замечания, касающиеся недостатков редакционного, терминологического или синтаксического характера; слишком большого количества определений, разграничений и ссылок; опасности, которую таят в себе неясные понятия, а также критерии, допускающие двойное или субъективное толкование; принципиального вопроса о веских основаниях для отказа от платежа по чеку и о различиях между защищенными и незащищенными держателями; отсутствия правовой нормы для разрешения проблем процедурного характера и отсутствия положения, касающегося последствий настоящей Конвенции для сделок, к которым она применяется.

Практически все конкретные замечания, которые были сделаны по тексту проекта Конвенции о международных переводных и простых векселях, также применимы к проекту Конвенции о международных чеках. Следовательно, во избежание ненужных повторов мы сочли достаточным лишь сделать ссылку на эти замечания.

#### КАНАДА

См. общие комментарии Канады в Части I, А выше.

#### КИПР

См. общие комментарии Кипра в Части I, А выше.

#### НИДЕРЛАНДЫ

См. общие комментарии Нидерландов в Части I, А выше.

#### НОРВЕГИЯ

1. Правительство Норвегии одобряет предложение, касающееся двух отдельных, независимых конвенций о международных чеках и о международных переводных и международных простых векселях.

Мы отмечаем высокое качество проекта Конвенции ЮНСИТРАЛ о международных чеках. Мы также одобряем полноту проекта Конвенции и его системное построение. Рабочая группа ЮНСИТРАЛ достигла приемлемых компромиссов между системами континентального и общего права и предложила разумные и осуществимые на практике нормы.

2. Мы не убеждены в необходимости Конвенции о международных чеках. Во-вторых, в то время как деловыми кругами обычно используются переводные и простые векселя, нормы права о чеках имеют также важный аспект, касающийся защиты интересов потребителя. Мы не смогли изучить проект с этой точки зрения. В-третьих, насколько нам известно, проект Конвенции о международных чеках встречен с некоторыми сомнениями. Предварительным условием принятия проекта Конвенции в качестве многостороннего договора должно стать его широкое признание. В силу этого правительство Норвегии в данный момент не берет на себя обязательств поддерживать проект. Тем не менее, мы хотим сделать по нему комментарии.

3. Не следует воспринимать проект единственно как образец законодательства. Это повлекло бы за собой отход от Конвенции в ходе различных процедур принятия национального законодательства.

4. Нам представляется, что государства-участники Конвенции о единых нормах права для чеков, Женева, 19 марта 1931 года (включая Норвегию) не смогут ратифицировать конвенцию ЮНСИТРАЛ, не денонсировав при этом Женевскую конвенцию. Норвегия склонна поддержать предложение об исправлении Женевской конвенции таким образом, чтобы позволить государствам-участникам ратифицировать конвенцию ЮНСИТРАЛ и сделать ее применимой в отношении международных чеков. Работа по пересмотру самой Женевской конвенции может быть проведена отдельно.

5. Население Норвегии испытывает большое доверие к чеку как к платежному документу. В других странах положение, по-видимому, несколько иное. Большая мера доверия достигается отчасти благодаря уголовному законодательству, которое некоторым образом связано с рядом статей проекта. Даже если за чеком, выставленным без достаточного покрытия, признается сила чека, выставить такой чек равноценно совершению уголовного преступления, ср. статью 3 проекта Конвенции. Если чекодатель без надлежащей причины изымает свои средства у плательщика или приостанавливает платеж по чеку в ущерб держателю, он также совершает уголовное преступление, ср. статью 6б. Применение этих положений уголовного права в отношении международных чеков не будет противоречить Конвенции. Поддержание высокого доверия к чеку очень важно для нас.

6. Было бы полезным добиться большего соответствия между статьями обоих проектов конвенций, в особенности более общих норм и принципов, содержащихся в первых частях проектов. Можно легко достичь полного соответствия между статьями 1-33 включительно проекта о переводных и простых векселях и статьями 1-35 включительно проекта о чеках:

i. Статьи 3 и 4 проекта о чеках могут быть либо включены в статью 1 или 6, либо целиком изъяты. В нынешнем виде статьи представляются излишними, и Рабочая группа не сочла необходимым предложить аналогичные нормы в проекте о переводных и простых векселях.

ii. Статьи 8 и 9 проекта о чеках соответствуют статье 6 проекта о переводных и простых векселях, и их легко можно объединить в одну статью.

iii. Статьи 9 и 10 проекта о переводных и простых векселях соответствуют статье 12 проекта о чеках. Нормы, отраженные в статье 10 проекта о переводных и простых векселях, можно успешно перенести в статью 9 и в виде нового пункта (4).

7. Как и в Женевской конвенции (ЕЗЧ), в проекте имеется, на наш взгляд, один серьезный недостаток: проект вносит мало ясности в вопрос о том, при каких обстоятельствах и в какой мере плательщик, оплачивающий чек, освобождается от своего долга перед чекодателем. Это важный вопрос, и в конвенции ЮНСИТРАЛ должны быть устранены сомнения в отношении того, какие вопросы решаются в рамках конвенции и какие - в рамках внутреннего государственного права. В окончательном тексте должны быть отражены ответы на те вопросы, которые следует рассматривать как решенные в рамках Конвенции.

Данная проблема затрагивается в статье 25 и комментариях к этой статье. В соответствии с пунктами 18 (последняя часть) и 21 комментариев платеж по чеку освобождает плательщика от его долга чекодателю даже в том случае, если на чеке выставлен подложный индоссамент. Однако данное решение не отражено ни в одной из статей проекта. В соответствии со статьей 25 (2), ср. пункт 28 комментариев, в проекте Конвенции не рассматривается ответственность плательщика, который оплачивает чек с подложным индоссаментом. Это приводит к путанице.

В статье 25 (2) приводятся ссылки на статьи 70 и 72 в качестве исключений из общего принципа. Почему в ней не приводятся ссылки также на статью 66?

В основе статьи 66 лежит предпосылка о том, что оплата чека плательщиком освобождает его от соответствующей части долга чекодателя. В отношении чеков, которые были отозваны чекодателем, статья 66 делает исключение из этого принципа. Однако в разделе I "Освобождение от ответственности путем платежа" главы шестой "Освобождение от ответственности" этот общий принцип не отражен. Представляется неясным, в какой мере на этот общий принцип распространяется действие оговорки, содержащейся в следующей ниже статье 61. Во всяком случае освобождение стороны по чеку, ср. статью 6 (7), от ее ответственности по чеку и освобождение плательщика от ответственности перед чекодателем представляют собой два совершенно различных вида освобождения от ответственности.

Мы настоятельно рекомендуем включить в главу шестую проекта Конвенции новый раздел 3, в котором будут рассматриваться эти вопросы. Мы не ссылаемся на эту проблему в наших комментариях по отдельным статьям.

8. Примеры и комментарии к проекту Конвенции оказались весьма полезными. Мы предлагаем сопроводить окончательный текст Конвенции аналогичными подробными комментариями.

#### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Общие замечания в отношении Конвенции о международных чеках заключаются в том, что в широких кругах отмечается отсутствие интереса к этой Конвенции.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Проект Конвенции о международных чеках представляет собой попытку обеспечить законченный свод правовых норм для определенных видов международных чеков и одновременно учредить правовые нормы, которые можно приспособить к банковской и торговой практике во многих государствах. Соединенным Штатам будет труднее приспособить свою банковскую и торговую практику к положениям Конвенции о чеках в ее нынешней редакции, чем к положениям Конвенции о переводных и простых векселях. Во-первых, в проекте Конвенции о международных чеках не содержится положений, таких как положения Статьи 4 Единого торгового кодекса, которые требуют проведения упорядоченной, быстрой и оперативной обработки чеков. Такие положения необходимы для обработки большого количества чеков, и их следует добавить в текст Конвенции. Во-вторых, применение кроссированных и расчетных чеков неизвестно в Соединенных Штатах, а введение этих специальных видов чеков даст больше минусов, чем плюсов.

Проект Конвенции о международных чеках представляет собой попытку учредить законченный свод правовых норм, регулирующих используемые в международной торговле чеки, на лицевой стороне которых четко указывается, что они подпадают под действие данной Конвенции. Поэтому в предложенном Рабочей группой проекте Конвенции не делается попытки изменить законы, действующие в отношении чеков, применяемых внутри государств, или даже правовые нормы, действующие в отношении всех международных чеков. Вместо этого в проекте Конвенции предусматриваются правовые нормы для ограниченной категории международных чеков - правовые нормы, которые уже устоялись и приспособлены к практике коммерческих кругов во многих государствах. В этих государствах существуют как различные правовые системы, так и различная торговая практика с точки зрения использования чеков и обращения с ними.

В отличие от других видов торговых документов вся масса чеков в Соединенных Штатах проходит машинную обработку. Для внедрения этих новых методов обработки чеков ранее действовавшие правила, сохранившиеся со времен, когда чеки обрабатывались вручную, и связанные с меньшим количеством документов, были расширены и изменены в статье 4 Единого торгового кодекса. В проекте Конвенции о международных чеках аналогичного расширения и изменения правовых норм не наблюдается. Таким образом, поддержка Соединенными Штатами данного проекта Конвенции в значительной мере зависит от того, насколько можно приспособить положения данной Конвенции к существующей торговой практике обработки чеков банками Соединенных Штатов.

Изложенные в Статье 4 ЕТК правила предусматривают оперативное проведение обработки чеков, ограничивая сроки, в течение которых банки-инкассаторы могут направлять чеки плательщикам, ремитировать поступления или рассылать уведомления предшествующим сторонам. Эти правила также ограничивают срок, в течение которого плательщики должны принять решение о том, оплачивать им чек или отказать по нему в платеже, а затем ремитировать поступления или направить уведомление предшествующим сторонам. В проекте Конвенции о международных чеках не устанавливается таких сроков для действий плательщиков и не устанавливается никаких сроков для банков-инкассаторов за исключением содержащегося требования в статье 50 о том, что опорощенный неплатежом чек должен быть опротестован в течение двух рабочих дней после того, как он был опорощен. Однако этот срок начинает исчисляться к того момента, когда чек был опорощен неплатежом, а не с момента получения уведомления. Таким образом, данное требование не является особенно полезным для оперативного проведения обработки чеков в соответствии с практикой, существующей в Соединенных Штатах. Не исключено, что положения Федеральной резервной системы смогут обеспечить достаточный контроль за обработкой поступающих в эту систему чеков, с тем чтобы устанавливались целесообразные сроки, но было бы предпочтительным включить соответствующие правовые нормы в текст самого проекта Конвенции.

Вторая и более важная проблема касается специальных видов чеков, которые вводятся в главе седьмой проекта Конвенции - кроссированные и расчетные чеки. Эти специальные виды чеков не известны в Соединенных Штатах. Сомнительно, что люди в Соединенных Штатах будут знать, как правильно обращаться с такими чеками. Возможно, что банковских служащих, через руки которых проходит вся масса чеков, можно обучить распознавать эти необычные документы и передавать их своим более знающим руководителям. Однако это по-прежнему не обеспечит защиту для населения в целом, которому также приходится регулярно иметь дело с чеками, но которое не будет знать о специальных правилах, касающихся этих необычных документов. Таким образом, введение кроссированных чеков в Соединенных Штатах лишь запутало бы неосведомленное население.

Более того, даже правильное использование кроссированных или расчетных чеков не обеспечит в Соединенных Штатах надлежащую защиту для иностранного чекодателя, поскольку взаимоотношения между банком и клиентом в Соединенных Штатах носят совершенно иной характер, чем в тех странах, где такие чеки вошли в обиход. Банки в Соединенных Штатах обычно не изучают репутацию клиентов, открывающих депозитные счета, а некоторые банки даже не изучают личность таких клиентов, если речь идет только об инкассированных средствах. Таким образом, злоумышленник, который в Соединенных Штатах похищает кроссированный или расчетный чек, вероятно, сможет открыть счет и реализовать этот чек. А ущерб в том случае, если этот чек похищен до того, как он попал к получателю, понесет иностранный чекодатель, который рассчитывал на то, что он защищен.

По этим причинам использование в Соединенных Штатах кроссированных и расчетных чеков не будет предоставлять защиту сторонам и может даже создать новые пути для возможного подлога. Положительное рассмотрение Соединенными Штатами проекта Конвенции о чеках зависит, таким образом, в определенной степени от того, будет ли найдено решение указанной проблемы. В качестве одного из возможных подходов к этой проблеме можно позволить государствам-участникам рассматривать главу седьмую как факультативную и заявить о том, что она не применяется, дав им при этом возможность принять остальную часть Конвенции.

Многие постатейные комментарии Соединенных Штатов по проекту Конвенции о международных чеках представляют собой видоизмененные комментарии по проекту Конвенции о международных переводных и международных простых векселях. Они имеют целью прежде всего улучшить текст, подготовленный Рабочей группой, и дать ей возможность выполнить свои решения, а не отменять или ставить под сомнение достигнутые компромиссы. Хотя комментарии содержат некоторые важные положения они предусматривают лишь уточнение проекта и устранение проблем, которые могли бы возникнуть в странах, где применяется система общего права.

Однако два комментария касаются непосредственно проекта Конвенции о международных чеках. Речь идет о комментариях к статье 49 и статьям 68-72. Одна из них касается проблем массовой обработки чеков, а другая - специального типа чеков, в настоящее время не встречающихся в Соединенных Штатах. Оба этих комментария являются важными в плане приемлемости Конвенции для Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты решительно настаивают на том, чтобы окончательному тексту сопутствовал комментарий. Имеющийся в настоящее время комментарий подготовлен по просьбе Секретариата и сопровождает проект в виде разъяснения его положений. Он оказался весьма полезным для лиц, практически занимающихся этими вопросами, и для других лиц в Соединенных Штатах, которые изучали проект Конвенции. Можно ожидать, что комментарий к окончательно принятой Конвенции будет содействовать усилиям, направленным на то, чтобы в результате Конвенция была принята всеми государствами. Поскольку проект Конвенции содержит ряд концепций, неизвестных в системе общего права, комментарий имел бы особое значение для страны, применяющей общее право, такой как Соединенные Штаты.

Нижеследующие комментарии и предложения были подготовлены в весьма неполном виде. С учетом нехватки времени для рассмотрения проекта Конвенции на дипломатической конференции, уже весьма длительного периода работы над проектом экспертов Рабочей группы ЮНСИТРАЛ и сложности данного вопроса представляется целесообразным сократить до минимума число предложений, представляемых в ЮНСИТРАЛ на данном этапе и, в конечном итоге, на дипломатической конференции.

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. общие комментарии СССР в Части I, А выше.

#### УРУГВАЙ

В отношении данного проекта Конвенции мы намерены повторить общие комментарии, сделанные по проекту Конвенции о векселях, поскольку он не вызывает сколько-нибудь существенных возражений и несомненно будет весьма полезным документом, содействующим развитию международной торговли.

#### ФИНЛЯНДИЯ

См. общие комментарии Финляндии в Части I, А выше.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Проект Конвенции о международных чеках может рассматриваться как удобная основа для рассмотрения единообразных норм права в целях их универсального международного применения.

#### ШВЕЦИЯ

Правительство Швеции в отдельном документе представило свои замечания по подготовленному Рабочей группой проекту Конвенции о международных переводных и простых векселях. Эти замечания также применимы к данному проекту Конвенции о международных чеках.

По причинам, упомянутым в вышеназванном документе, можно усомниться в необходимости разработки конвенций, касающихся лишь международных оборотных документов. Правительство Швеции хотело бы добавить, что в международных отношениях чеки, очевидно, используются все реже и реже. Следовательно, в разработке Конвенции о международных чеках не ощущается острой необходимости и с этой точки зрения.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Большинство замечаний, высказанных в отношении проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, с соответствующими изменениями применимы также и к проекту Конвенции о международных чеках.

#### ЯПОНИЯ

Помимо существующих чеков, регулируемых конвенциями или внутригосударственным правом было бы весьма целесообразно создать новый чек, выписываемый исключительно для международных деловых операций. Правительство Японии поддерживает идею создания такого чека с помощью принятия новой многосторонней конвенции отдельно от предлагаемой Конвенции о международных переводных и международных простых векселях. Настоящий текст проекта Конвенции о международных чеках, являющийся результатом обсуждений в Рабочей группе ЮНСИТРАЛ по международным оборотным документам, представляет собой прекрасную основу для достижения приемлемого компромисса между англо-американской и женеvской системами, и правительство Японии (а также банковские и торговые круги страны) считает приемлемыми основополагающие принципы, в соответствии с которыми ведется работа по выработке текста проекта.

Однако там, где в проекте Конвенции о международных чеках используются те же учреждения, что и в проекте Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, остаются в силе комментарии, сделанные к последнему проекту Конвенции.

В. Конкретные комментарии по отдельным статьям

ГЛАВА ПЕРВАЯ. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ЧЕКА

СТАТЬЯ 1

ИСПАНИЯ

Первое основное различие между нормами, регулирующими простые и переводные векселя и чеки, заключается в том, что чеки при выставлении могут быть выписаны в качестве документов предъявителя. Это ясно следует из определения чека, содержащегося в пункте (2) (b) статьи 1: "... приказ... уплатить... сумму получателю или его приказу или предъявителю" (в испанском тексте проекта Конвенции отсутствует упоминание о предъявителе, очевидно, из-за типографской ошибки, поскольку оно имеется в английском и французском текстах и в комментарии к проекту). Возможность выставления международного чека предъявителю находится в соответствии со статьей 14, которая уточняет то, каким образом такой чек может быть передан, и пунктом 1 статьи 16, в котором перечисляются характеристики чекодателя. Поэтому нет никаких различий в том, что касается наименования получателя. Все эти документы могут быть выставлены на получателя или его приказ и регламентируются теми же нормами в отношении передачи (статьи 14 и далее), и в каждом случае существует та же возможность применения статьи, в которой упоминается о включении слов "не подлежит передаче" (статья 18). Таким образом, нет никаких различий между документами, выставляемыми на приказ, и документами, конкретно упоминающими имя получателя.

Согласно пункту 2 (c) статьи 1 чек может быть выставлен только на банкира. Это соответствует широко распространенной практике рассматривать чеки исключительно как банковские документы.

Статья 1 (2)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

В пункте 2 статьи 1 указано, что чек должен быть "письменным документом". Термин "письменный" не определяется в Конвенции, и Соединенные Штаты предлагают добавить такое определение в статью 1. В комментарии 4 указано, что составители проекта намеренно опустили такое определение, однако затем отмечается, что этот термин включал бы в себя "любой способ представления или воспроизведения слов в видимой форме, например, тексты, написанные от руки, напечатанные на машинке или изданные типографским способом". Это определение могло бы включать в себя "письменный текст", воспроизведенный электронным способом, поскольку он не исключается, а содержится в комментарии определение не носит ограничительного характера. Поэтому Соединенные Штаты предлагают добавить к тексту статьи 1 определение. Это определение должно предусматривать, чтобы любой "подписанный текст" отвечал ряду требований и, в частности, чтобы надпись была постоянной и могла быть физически передана от одной стороны к другой, чтобы она была подписана таким образом, который исключал бы возможность ее подделки, и чтобы она имела подпись чекодателя.

ЯПОНИЯ

См. комментарий Японии в Части I, В выше по статье (1) (2) (a) и (e).

Статья 1 (2) (a)

НОРВЕГИЯ

См. комментарий Норвегии в Части I, В выше по статье (1) (2) (a).

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

См. комментарий Соединенных Штатов в Части I, В выше по статье (1)  
(2) (a).

### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Возникает важный вопрос, а именно: является ли использование чекодателям слов "международный чек (Конвенция от...)" указанием на выбор закона или выбор правового режима данного чека в соответствии с Конвенцией. Последствия такого выбора должны быть оговорены в тексте Конвенции следующим образом: следует изменить статью 1 (2) (a) так, чтобы такое указание чекодателя представляло собой также указание на правовой режим Конвенции; в каком-либо соответствующем месте Конвенция должна уточнять, что согласно статье 1 (2) (a) данное положение распространяет на этот чек режим Конвенции и связывает обязательствами любого держателя, который принял чек, а также все последующие стороны.

### Статья 1 (2) (b)

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше по статье (1) (2) (b).

### Статья 1 (2) (e)

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Пункт (2) содержит перечисление необходимых реквизитов чека даже при отсутствии ясно выраженного положения о том, что документ не является международным чеком, если отсутствует какой-либо его реквизит. Положение, содержащееся в пункте (2) (e), требует для установления международного характера чека, чтобы по меньшей мере два из оговоренных мест находились в различных государствах, однако нет положения, указывающего, что все эти элементы должны быть включены в чек; другими словами, неясно, являются ли место выставления чека, адрес чекодателя, адрес плательщика и адрес получателя, а также место платежа необходимыми формальными реквизитами чека. Мы также отмечаем, что адрес чекодателя обычно не упоминается. Возможно, адрес чекодателя и место платежа не являются необходимыми формальными реквизитами чека.

## ГЛАВА ВТОРАЯ. ТОЛКОВАНИЕ

### СТАТЬЯ 3

#### ИСПАНИЯ

Согласно статье 3 чек имеет силу чека, если даже он выставлен без достаточного покрытия. Представляется, что такой же подход необходимо принять даже в тех случаях, когда средства полностью отсутствуют. Статья 66 предусматривает, что если приказ об оплате чека отзывается, "плательщик обязан не платить". Эти два правила относятся к так называемому "чековому договору" или международному чековому праву, однако они не затрагивают норм права о чеках как платежных документах и не касаются положения чекодержателя. Поэтому может быть принято решение не упоминать о вопросах личных взаимоотношений между лицами в связи с чеком, поскольку они не затрагивают системы обязательств, вытекающих из такого документа. И, наоборот, они могут быть включены в предлагаемые нормы, однако в этом случае представляется необходимым разработать более всеобъемлющие нормы, чем те, которые содержатся в нынешнем тексте.

### СТАТЬЯ 4

#### ИСПАНИЯ

Согласно статье 4 чек может иметь дату, отличную от даты, на которую он был выставлен, а статья 47 обращает внимание на конкретные последствия

такого случая; однако вновь возникает вопрос о чеках, имеющих более раннюю или более позднюю дату, который заслуживает более всестороннего рассмотрения.

#### УРУГВАЙ

Эта статья по своей сути противоречит нашему внутреннему публичному праву. Указание даты, отличной от той, на которую был выставлен чек, представляет собой ложное заявление, которое является уголовным преступлением.

Если проект Конвенции будет принят без изменения данного положения, потребуются соответствующие оговорки, для того чтобы Республика Уругвай могла принять решение о присоединении к этому документу.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Формулировка статьи 4 проекта является неудовлетворительной, поскольку дата, на которую выставлен чек, влияет на права и обязательства сторон не только в процедурном аспекте, но и по существу. Соответственно, следует установить правило, согласно которому чек должен иметь дату, без которой он не может иметь силу чека.

#### СТАТЬЯ 5

##### ДАНИЯ

См. комментарий Дании в Части I, В выше по статье 3.

#### СТАТЬЯ 6

(Комментарии, касающиеся пункта (6) настоящей статьи (определение "защищенного держателя") излагаются в статьях 27 и 28 под заголовком "держатель и защищенный держатель").

#### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

См. комментарий Соединенного Королевства в Части I, В выше по статье 4.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. комментарий Соединенных Штатов в Части I, В выше по статье 4.

#### УРУГВАЙ

В данной статье определяется ряд терминов, использованных в Конвенции, однако в ней не определяется термин "чекодатель". Мы предлагаем включить в нее следующее определение:

"Чекодатель" означает лицо, которое выставляет международный чек".

#### Статья 6 (3)

##### ДАНИЯ

Пункт (3) Конвенции о чеках содержит несколько запутанное определение банка ("банкира"), и было бы желательным дать более четкое определение этого понятия.

## ИСПАНИЯ

Пункт (3) статьи 6 может осложнить определение возможных плательщиков чека, поскольку он допускает, чтобы чеки выставлялись на "любое лицо или учреждение, приравненное к банкиру". Факт такого приравнивания должен устанавливаться национальным законодательством.

## КАНАДА

Проект Конвенции, по всей видимости, исходит из того, что чек, по его определению, выставляется на банк. В Канаде дело уже не обстоит таким образом, поскольку чеки могут также выставляться на траст-компании, организации по предоставлению займов или кредитные союзы. Канадское законодательство, касающееся чеков, выставляемых на банк, включает в определение "банка" любое лицо или учреждение, которое "принимает вклады, передаваемые по приказу третьей стороне". Нам хотелось бы, чтобы определение "банкира" в статье 6 (3) данного проекта Конвенции включало бы в себя все лица или учреждения в Канаде, которые могут на законном основании выписывать чеки, поскольку формулировка "приравненное" в указанном определении, как нам представляется, не имеет какого-либо четко определенного значения будь то в правовом или финансовом контексте. Поэтому Канада настоятельно рекомендует изменить статью 6 (3) следующим образом:

"Банкир" включает любое лицо или учреждение, которое принимает вклады, передаваемые по приказу третьей стороне".

## НОРВЕГИЯ

Из определений, содержащихся в статье 6, определение "банкира" в пункте (3) является единственным, которое относится к применимому национальному законодательству, что видно из пункта 3 комментария к этой статье. Мы предлагаем, чтобы пункт (3) прямо относился к национальному законодательству.

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Определение "банкира" представляется нам крайне неудовлетворительным. Более удачным определением является то, которое содержится в разделе 2 Акта о векселях 1882 года и согласно которому "банкир" включает группу лиц, объединенных в организацию или нет, которые занимаются банковским делом.

Статья 6 (4)

## ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Замечания по статье 4 Конвенции о международных простых и международных переводных векселях также применимы к настоящей статье. Кроме того, рекомендуется в целях уточнения добавить в пункте (4) статьи 6, что чеки могут выставляться с оплатой приказу или предъявителю. В противном случае возможность выставления чека с оплатой предъявителю может быть выведена лишь из статьи 14.

Статья 6 (5)

## ЯПОНИЯ

См. комментарий Японии в Части I, В выше к статье 4 (7).

Статья 6 (8)

## ВЕНГРИЯ

См. комментарий Венгрии в Части I, В выше к статье 4 (10).

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

См. комментарий Федеративной Республики Германии в Части I, В выше к статье 4 (10).

ДАНИЯ

См. комментарий Дании в Части I, В выше к статье 4 (10).

Статья 6 (8) и (9)

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье 4 (10).

Статья 6 (8) и Статья (X)

НОРВЕГИЯ

На настоящем этапе мы не поддерживаем, но и не возражаем против включения статьи (X) в окончательный текст. Вместе с тем, мы обращаем внимание на те трудности, которые могут возникнуть в результате оговорок по этой статье.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. комментарий СССР в Части I, В выше к статье 4 (10) и статье (X).

ЯПОНИЯ

См. комментарий Японии в Части I, В выше к статье 4 (10) и статье (X).

Статья (6) (9)

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. комментарий СССР в Части I, В выше к статье 4 (11).

СТАТЬЯ 7

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

См. комментарий Федеративной Республики Германии в Части I, В выше к статье 5.

ДАНИЯ

См. комментарий Дании в Части I, В выше к статье 5.

СТАТЬЯ 8

ИСПАНИЯ

Статьи 8 и далее, которые запрещают (неэффективно) выплату процентов, показывают различие между чеком, с одной стороны, и переводным и обычным векселем, с другой. Это запрещение вполне понятно и представляется уместным, поскольку чек, в принципе, представляет собой платежный, а не кредитный документ и поэтому подлежит оплате немедленно по предъявлении. Вместе с тем, эти свойства не соответствуют тому длительному периоду времени, который предусматривается для представления чека к платежу в соответствии со статьей 43 (120 дней).

## СТАТЬЯ 9

### АВСТРАЛИЯ

Положение, касающееся указания о процентах на чеках, отличается от положения, содержащегося в Конвенции о переводных и простых векселях (статья 6). В статье 6 предусматривается, что сумма считается определенной, даже если она подлежит выплате с процентами. Это соответствует разделу 14 ЗПВ, который также распространяется и на чеки. Вместе с тем, статья 9 Конвенции о чеках предусматривает, что всякое указание на чеке о том, что он подлежит выплате с процентами, считается ненаписанным и поэтому не имеет силы, не затрагивая при этом действительность чека. В пояснении к этой статье указывается, что логическое обоснование данного положения заключается в том, что чек является платежным документом, предусматривающим выплату по требованию, и что такое указание о процентах может привести к нежелательному позднему представлению. Учитывая тот факт, что данное положение будет применяться только к международным чекам, которые намеренно включены в конвенцию, это означает, что необходимо будет уведомить стороны и их банкиров в Австралии о том, что такое положение об указании о процентах на международном чеке не имеет силы.

### КАНАДА

Канада согласна с содержащейся в Конвенции концепцией, согласно которой чеки не должны иметь указание о процентах, а любое положение, поощряющее такую практику, должно быть исключено.

## СТАТЬЯ 10

### Статья 10 (2)

### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье 7 (2).

## СТАТЬЯ 11

### УРУГВАЙ

Мы считаем, что формулировка этой статьи может быть улучшена, поскольку создается впечатление, что подпункт (b) пункта (1) противоречит пункту (2).

Мы предлагаем изменить текст следующим образом:

"Чек всегда подлежит оплате по предъявлению. Любое указание об обратном считается ненаписанным".

### Статья 11 (1)

### ИСПАНИЯ

Статья 11, в том виде, как она изложена в испанском тексте, представленном для замечаний, является неполной. Пункт (1) отсутствует. Данный пункт содержит положение о том, что чек подлежит оплате по предъявлению. В том виде, в каком он изложен в комментарии и во французском и английском вариантах, текст представляется удовлетворительным.

### Статья 11 (2)

### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Статья 11 (2) подвергается критике, поскольку она, по-видимому, противоречит статье 47, касающейся датирования чеков передним числом. Предлагается изъять статью 11 (2).

## СТАТЬЯ 12

### ИНДОНЕЗИЯ

Индонезийский торговый кодекс не содержит положения, в соответствии с которым чек может быть выставлен двумя или более чекодателями или может быть оплачиваемым двум или более получателям.

Вместе с тем, повсеместная практика в рамках платежных сделок заключается в том, что чек выставляется совместно двумя или более лицами или совместно выставляется двумя или более лицами от имени юридического лица как чекодателя.

Следует отметить, что если чекодатели или получатели рассматриваются как единое целое, то это не противоречит гражданскому праву, которое рассматривает выдачу чека как основную сделку между чекодателем и получателем.

### ИСПАНИЯ

Статья 12 практически повторяет статьи 9 и 10 проекта Конвенции о переводных и простых векселях, однако не предусматривает множественность плательщиков. Возможно, для этого и есть свои основания, однако в принципе нет, по-видимому, никаких видимых причин для исключения возможности выставления чека нескольким банкам. Если внутри одного государства несколько банков могут выпускать чековые книжки совместно, то *a fortiori* желательно, чтобы в международной практике чеки могли выставляться рядом банков, расположенных в различных государствах.

### КИПР

Следует добавить новый пункт, который бы охватывал фиктивных или несуществующих получателей (см. раздел 7 (3) гл.262). Если международный чек подлежит оплате фиктивному или несуществующему лицу, то можно поставить вопрос о том, является ли данный чек международным или нет.

### НОРВЕГИЯ

1. Согласно статье 12 (1) (а), чек может быть выставлен чекодателем "... платежом своему приказу". Более точная формулировка была бы следующей: "... платежом самому себе" (сравни пункт 9 комментариев к статье 1).

2. Согласно статье 12 (1) (а), чек может быть выставлен чекодателем на самого себя, т.е. чек выставляется банкиром на самого себя (сравни статью 1 (2) (с)). Это положение было бы легче понять, если бы подпункт (а) был разделен на два подпункта, в которых могло бы говориться следующее (сравни также наши замечания № 1):

(1) Чек может быть:

- (a) выставлен чекодателем платежом самому себе;
- (b) выставлен банкиром на самого себя;

...

3. В большинстве государств центральный банк или национальная резервная система обладают монополией на выпуск банкнот, которые являются законным платежным средством. Хотя чеки, выставленные обычным банкиром на самого себя, и не будут являться законным платежным средством, все же выпуск таких банкнот может нанести ущерб общественным интересам, особенно если они подлежат оплате на предъявителя и выпускаются в больших количествах. В соответствии с Женевской конвенцией, основное правило

заключается в том, что банкир не может выставить чек на самого себя (сравни приложение I (ЕНЧ) статья 6, а также приложение II, статьи 8 и 9). Ка-кие-либо аналогичные положения в проекте настоящей Конвенции могут также оказаться необходимыми для обеспечения широкого признания проекта. Не беря на себя каких-либо обязательств, мы выдвигаем на обсуждение предло-жение о том, чтобы указать в конвенции, что договаривающееся государство может свободно:

- i. ограничивать выпуск чеков, выставленных банкиром на самого себя, в пределах своей территории, по крайней мере, если они выставля-ются в валюте этого государства,
- ii. ограничивать импорт таких чеков на свою территорию,
- iii. принимать решение о том, что такие чеки, выпущенные или импор-тированные в нарушение таких ограничений, не будут признаваться на его территории,
- iv. принимать решение о том, что чеки, выставленные в валюте этого государства иностранным банкиром на самого себя, не будут при-знаваться.

4. Толкование пункта (2), изложенное в пункте 5 комментариев, явля-ется неясным. Предлагаем либо изъять пункт 5 из предложенных коммента-риев к окончательному тексту и оставить этот вопрос на усмотрение судов, либо включить толкование, изложенное в пункте 5, в окончательный текст Конвенции. В ином случае, толкование, изложенное в комментариях, явится ловушкой для читателей Конвенции.

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Было бы желательно либо добавить к этой статье пункт, соответствую-щий положению, содержащемуся в Женевской конвенции (ЕНЧ, статья 5), а именно: "Чек, выставленный платежом указанному лицу со словами "или на предъявителя" или с любыми эквивалентными словами, считается чеком на "предъявителя", либо включить это положение в проект в качестве незави-симой статьи.

#### УРУГВАЙ

Мы предлагаем следующую формулировку:

"Чек может:

...

(с) определять двух или более получателей".

Правило в пункте (2) статьи 12 является ясным, но все же имеет тот недостаток, что в нем не указывается случай, когда чек выставляется в пользу А и/или В, как это указывается в комментариях (пункт 5).

Мы предлагаем добавить следующее:

"Если на чеке указано, что он подлежит оплате альтернативным или сов-местным получателям, то при этом понимается, что он подлежит оплате всем этим указанным лицам".

#### Статья 12 (1)

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы предлагаем ясно указать, что международный чек может быть выстав-лен платежом также и предъявителю.

Статья 12 (1) (а)

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Из этого положения, прочитанного в совокупности с пунктом (2) статьи 6, можно сделать вывод о том, что банки имеют право выставлять международные чеки на самих себя. Данная практика является сомнительной с точки зрения валютной политики, поскольку таким образом можно создавать денежные фонды. Кроме того, нет никакой практической необходимости в принятии таких чеков.

Статья 12 (2)

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье 9 (3).

СТАТЬЯ 13

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье 11 (1).

Статья 13 (1)

НОРВЕГИЯ

Дата чека (сравни статью 1 (2) (d)) не включена в перечисление в пункте 1 комментариев к статье 13.

ЮГОСЛАВИЯ

В статье 13 (1) предусматривается заполнение неполного чека и тем самым признается теория пропусков. Хотя заполнение такого чека и предусматривается некоторыми законами, поскольку предполагаются так называемые основные элементы, все же такая практика не будет способствовать развитию международных платежей. Если чек представляет собой платежный документ, то тогда он должен быть по своему характеру как можно ближе к банкноте.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ПЕРЕДАЧА

СТАТЬЯ 14

ИСПАНИЯ

Глава, посвященная "Передаче", является практически идентичной соответствующей главе в проекте Конвенции о международных переводных и простых векселях. Вместе с тем, существует одно важное различие, которое не следует недооценивать. Это различие касается системы передачи чеков, которые выставляются платежом "предъявителю". Статья 14 предусматривает, что такие чеки передаются простым вручением. Индоссамент не является, по-видимому, надлежащим методом передачи таких документов. Вместе с тем, в пункте (4) (b) статьи 40 делается общее заявление о том, что "подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом". Далее говорится, что "Именной индоссамент на чеке, подлежащем оплате предъявителю, не превращает чек в ордерный чек". Необходимо глубже рассмотреть и разъяснить вопрос о значении индоссаментов чека предъявителю и о простой подписи на оборотной стороне чека.

#### ЮГОСЛАВИЯ

Два подпункта статьи I4 не просто регулируют два совершенно различных случая, а регулируют их таким образом, который, скорее всего, будет иметь нежелательные последствия.

#### СТАТЬЯ I5

#### КАНАДА

По той же причине, по которой мы выступаем против изменения статьи 9, мы ставим под сомнение разумность идеи, которая развивается в статье I5. В практике канадских банков необходимость в таком частом индоссировании чеков, при котором держателю требовалось бы прикреплять к нему аллонж, возникает крайне редко. Канада не рассматривает чек в качестве кредитного документа, и поэтому мы возражаем против такого прямого указания в Конвенции на возможность его использования в этих целях. Возможным последствием этого может явиться необоснованная задержка в предъявлении к оплате. См. наш комментарий к статье 43 (b) ниже. По мнению Канады, это положение скорее является шагом назад, а не вперед, поскольку оно не способствует решению задачи обновления права с целью отражения современной деловой практики.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье I3 (2) (a).

#### УРУГВАЙ

Мы хотели бы добавить в эту статью положение, в котором бы прямо указывалось, что чек уступается путем передаточной надписи, даже если на нем нет слова "приказу".

Отсутствие требования об указании этого слова на чеке вызвано контекстом статьи и объясняется в комментарии к ней, однако, по нашему мнению, желательно включить специальное пояснение.

#### СТАТЬЯ I8

#### ДАНИЯ

См. комментарий Дании в Части I, В выше к статье I6.

#### НОРВЕГИЯ

В статье рассматриваются две несколько отличные друг от друга ситуации: с одной стороны, ограничивающее заявление, включенное в чек чекодателем и, с другой стороны, ограниченный индоссамент. Мы сомневаемся в удобстве сочетания этих двух ситуаций и предлагаем, чтобы ограниченные индоссаменты полностью рассматривались в статье 22.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. комментарий Соединенных Штатов в Части I, В выше к статье I6.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье I6.

СТАТЬЯ 19

НОРВЕГИЯ

Статья 19 (2)

В статье 19 (2) рассматривается условный индоссамент. Ссылаясь на пункт 2 комментария к статье 17, мы обращаем внимание на понятие "защищенный держатель", ср. статьи 6 (6) и 7, и на условие, согласно которому держатель не должен знать о претензиях и возражениях по чеку. Включение в индоссамент условия может привести к тому, что держатель не будет считаться защищенным держателем.

СТАТЬЯ 22

НОРВЕГИЯ

Обращаем внимание на наши комментарии к статье 18.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. комментарий Соединенных Штатов в Части I, В выше к статье 20.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье 20.

СТАТЬЯ 23

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье 21.

Статья 23 (2)

ИСПАНИЯ

Пункт (2) статьи 23 вызывает серьезные сомнения не только в отношении способа указания последствий индоссамента в пользу плательщика, но и главным образом в отношении содержащегося в последней фразе исключения, значение которого абсолютно неясно, а также в связи с тем, что в любом случае возникает вопрос об определении слова "учреждения".

СТАТЬЯ 24

УРУГВАЙ

Это положение позволяет передавать чек после истечения срока предъявления. Мы считаем, что такая формулировка не соответствует интересам торговли.

По уругвайским законам чек теряет свою действительность после истечения срока предъявления. Мы считаем, что такое решение удовлетворяет потребности обеспечения надежности торговли.

СТАТЬЯ 25

ВЕНГРИЯ

См. комментарий Венгрии в Части I, В выше к статье 23 (2).

#### ДАНИЯ

См. комментарий Дании в Части I, В выше к статье 23.

#### ИНДОНЕЗИЯ

В этой статье рассматриваются подложные индоссаменты, которые также рассматриваются в Торговом кодексе Индонезии. Однако эта статья посвящена праву любой стороны, понесшей убытки, получить возмещение от лица, совершившего подлог, или от любого лица, которое получило чек непосредственно от лица, совершившего подлог, в то время, как Торговый кодекс Индонезии устанавливает, что только плательщик имеет право на возмещение убытков. Таким образом, эта статья дает право всем соответствующим сторонам требовать возмещения убытков.

#### НОРВЕГИЯ

См. комментарий Норвегии в Части I, В выше к статье 23.

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. комментарий СССР в Части I, В выше к статье 23.

#### ЯПОНИЯ

См. комментарий Японии в Части I, В выше к статье 23.

#### Статья 25 (1)

#### КИПР

Если индоссамент является подложным, то любая сторона, которая понесла убытки, должна иметь право получить возмещение от лица, совершившего подлог, от лица, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, и от любого лица или лиц, которые получили чек и знали о подлоге. Считается правильным, что лицо или лица, которые знали о подлоге, не должны уйти от ответственности. Могут иметь место случаи, когда такое лицо или лица имели некоторые отношения с лицом, совершившим подлог, или лицом, которому чек был непосредственно передан.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. комментарий Чехословакии в Части I, В выше к статье 23 (1).

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ДЕРЖАТЕЛЬ - ЗАЩИЩЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ

СТАТЬИ 6(6), 27 и 28

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Статьи 27 и 28

См. выше комментарий Федеративной Республики Германии в Части I, В к статьям 25 и 26.

ДАНИЯ

Статья 28

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 26.

НОРВЕГИЯ

Статья 6(6)

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 4(7).

Статьи 27 и 28

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статьям 25 и 26.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Статья 6(6)

См. выше комментарий Соединенных Штатов в Части I, В к статье 4(7).

Статья 27

См. выше комментарий Соединенных Штатов в Части I, В к статье 25.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Статьи 6(6) и 27

См. выше комментарий Чехословакии в Части I, В к статьям 4(7) и 25.

ЮГОСЛАВИЯ

Статьи 27 и 28

Положения, указывающие, что сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем, любое возражение, базирующееся на основной сделке, препятствуют обращению чека. Поэтому их следует исключить.

Термин "защищенный держатель", определенный в статьях 27 и 28, является излишне сложным для понимания, и его следует заменить понятием "добросовестный" держатель, которое значительно проще и более уместно по отношению к обращению чека и международным сделкам в целом.

В положениях статьи 27(3)(b), в которых говорится о подписи получателя или индоссатора вместо индоссанта, вероятно, допущена ошибка. Неясно, почему кража или подделанная подпись индоссанта является единственным основанием для выдвигания возражения (пункт (3)(b)).

СТАТЬЯ 29

ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 27(2).

НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 27.

Статья 29(2)

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. выше комментарий Чехословакии в Части I, В к статье 27.

СТАТЬЯ 31

НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 29.

СТАТЬЯ 32

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

См. выше комментарий Германской Демократической Республики в Части I, В к статье 30.

НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 30.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. выше комментарий Соединенных Штатов в Части I, В к статье 30.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. выше комментарий Союза Советских Социалистических Республик в Части I, В к статье 30.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. выше комментарий Чехословакии в Части I, В к статье 30.

ЯПОНИЯ

См. выше комментарий Японии в Части I, В к статье 30.

СТАТЬЯ 33

ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 31.

#### НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 31.

#### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

См. выше комментарий Соединенного Королевства в Части I, В к статье 31.

#### СТАТЬЯ 34

#### НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 32(4).

#### УРУГВАЙ

Это положение не охватывает случая, когда чеки подписываются юридическими лицами, в частности коммерческими корпорациями. Мы предлагаем разработать соответствующее положение, поскольку на международном уровне такой способ выставления чеков является наиболее распространенным.

#### СТАТЬЯ 35

#### ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 33.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Хотя в этой статье говорится, что приказ о платеже не означает переуступку, в ней конкретно не упоминается то вытекающее из этого положения практическое последствие, что плательщик не несет ответственности по чеку. Соединенные Штаты предлагают внести разъяснение в эту статью, прямо указав, что плательщик не несет ответственности по чеку.

#### СТАТЬЯ 36

#### АВСТРАЛИЯ

Согласно ЗПВ, акцепт чека банкиром-плательщиком теоретически возможен, но на практике встречается редко, поскольку чек обычно просто представляется к платежу. Однако в соответствии с Женевской конвенцией (Единые нормы права по чекам - ЕНЧ) чек не может быть акцептован, а отметка об акцепте не принимается во внимание. В статье 36 Конвенция о чеках следует примеру ЕНЧ: в этой статье предусматривается, что отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцепте и т.д. не является акцептом. Тем не менее в статье предусматривается, что если на самом чеке сделана такая отметка, то неизбежно презюмируется, что данная отметка направлена лишь на проверку наличия средств у банкира-плательщика. Чекодатель не может изъять эти средства, а плательщик не вправе использовать их иначе, нежели для оплаты чека, до истечения срока предъявления, а именно 120 дней от даты чека. Учитывая ограниченное применение этого положения к международным чекам, выставляемым в соответствии с Конвенцией, это положение, вероятно, не вызовет сложностей.

#### ДАНИЯ

Эта норма в Дании неизвестна, и она, несомненно, противоречит положению раздела 25 датского Закона о чеках, согласно которому чек может быть удостоверен только плательщиком.

### ИСПАНИЯ

В статье 36 предусматривается возможность включения в чек "специальных" отметок. Однако эта статья излишне упрощенно трактует вопрос об "именных чеках", поскольку в ней предусматриваются одинаковые выводы из гипотез, которые являются различными и обычно рассматриваются как имеющие различные последствия. Учитывая возможности, перечисленные в статье 36, которая упоминает даже "любое равнозначное выражение" и может включать, например, гарантию чека, разнообразие этих возможностей следует признать, и регулироваться они должны соответствующим образом.

### НОРВЕГИЯ

1. Мы предлагаем прямо указать в статье 36, что речь в ней идет об удостоверении и т.д. плательщиком. В нынешнем своем виде текст статьи производит впечатление, будто чек может быть удостоверен также кем-то другим.

2. Из комментария не ясно, препятствует ли удостоверение и т.д. чека приостановлению плательщиком платежа по чеку. Формулировка статьи 36 позволяет сделать вывод о том, что ответ на данный вопрос является отрицательным. Однако в пункте 5 (см. пункт 2 комментария к статье 66) на данный вопрос дается положительный ответ. В окончательном тексте эту двусмысленность следует рассеять.

3. В соответствии со статьями 40 и последующими, чек может быть гарантирован. Как нам представляется, ничто в проекте не препятствует тому, чтобы плательщик гарантировал чек за счет чекодателя, если чекодатель выразит такое желание. В таком случае плательщик будет нести ответственность по чеку в своем качестве гаранта в том же объеме, что и чекодатель, если только он не укажет на чеке иное (см. статью 41). Таким образом обеспечивается необходимая гибкость. Мы не склонны поддержать предложение о включении в окончательный текст пункта (2).

Статья 36(1)

### ЮГОСЛАВИЯ

В статье 36 отождествляются визирование и удостоверение чека. В этой связи следует учитывать, что правовое положение плательщика (банка), а также его ответственность в этих двух случаях не являются одинаковыми.

Статья 36(2)

### КАНАДА

Канада уже указывала на то, что по одному вопросу проекты конвенций проявляют исключительно нежелательную мягкость: как представляется, они допускают местные различия по таким исключительно важным для действия Конвенции по чекам вопросам, как следствие удостоверения в том виде, в каком оно закреплено данной статьей. В целях содействия удостоверению международных чеков не следует вообще допускать возможность различного регулирования последствий этого действия в законодательстве отдельных стран.

### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Было бы желательно сохранить пункт (2) в данной статье.

### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем принять текст пункта (2).

СТАТЬЯ 37

Статья 37(2)

ИСПАНИЯ

Содержащееся в пункте (2) статьи 37 запрещение исключения или ограничения чекодателем своей ответственности противоречит норме, действующей в отношении переводных векселей. Как указывалось в комментариях по проекту Конвенции о международных переводных векселях, правильной является норма, действующая в отношении чеков.

Статья 37(3) и (4)

КАНАДА

Мы отмечаем, что статьи 37(3) и (4), которые, как представляется, были приняты Рабочей группой ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/210, пункты 94, 95), не были воспроизведены в проекте настоящей Конвенции. Были ли они изъяты намеренно?

СТАТЬЯ 38

ЮГОСЛАВИЯ

Предоставление индоссанту права исключить или ограничить свою ответственность путем прямой отметки на чеке (статья 38(2)) является неоправданным. Если в отношении векселя это допустимо, то на чеке подобная отметка приведет к утрате им ценности.

СТАТЬЯ 39

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

См. выше комментарий Федеративной Республики Германии в Части I, В к статье 4I.

ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 4I.

НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 4I.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. выше комментарий Соединенных Штатов в Части I, В к статье 4I.

УРУГВАЙ

Это положение является особенно строгим. Мы предлагаем каким-то образом смягчить ответственность лица, передающего чек. По меньшей мере следует возложить бремя доказывания вины на потерпевшую сторону.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. выше комментарий Чехословакии в Части I, В к статье 4I.

ЮГОСЛАВИЯ

В статье 39(3), вероятно, допущена ошибка: представляется нелогичным возлагать ответственность за любой дефект чека лишь на держателя, который принял чек, не зная о наличии такого дефекта.

ЯПОНИЯ

См. выше комментарий Японии в Части I, В к статье 41.

СТАТЬЯ 40

НОРВЕГИЯ

1. См. наш комментарий № 3 по статье 36.

2. В подпункте (b) пункта (4) речь не идет о гарантиях. Мы предлагаем перенести положения статьи 40 (4)(b) в статью 14 или 15.

ЮГОСЛАВИЯ

Эта статья может вызвать сложности в тех странах, где допускается акцепт чека, поскольку в ней не проводится четкого различия между бланковым индоссаментом и авалем.

ЯПОНИЯ

См. выше комментарий Японии в Части I, В к статье 42.

СТАТЬЯ 41

ДАНИЯ

Представляется сомнительной целесообразность сохранения нормы об авале, поскольку, в отличие от переводных векселей, к чекам авали почти не применяются.

Если все же будет решено сохранить нормы об авале, на гарантов в любом случае должны распространяться те же нормы, которые применяются к чекодателю и индоссантам. Представляется нецелесообразным разрешать гаранту ограничивать свое обязательство по чеку (за исключением случая частичного авала).

СТАТЬЯ 42

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

См. выше комментарий Соединенного Королевства в Части I, В к статье 44.

## ГЛАВА ПЯТАЯ. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

### СТАТЬЯ 43

#### АВСТРАЛИЯ

В статье 43 Конвенции о чеках предусматривается, что чек должен быть предъявлен к платежу в течение 120 дней от его даты. Предъявление после этой даты лишает держателя права регресса в отношении индоссантов и их гарантов. Задержка в предъявлении чека к платежу освобождает чекодателя от ответственности только в пределах ущерба, понесенного в связи с задержкой. Непредъявление чека к платежу, если только оно не объясняется уважительными причинами, освобождает чекодателя от ответственности по чеку. Представляется, что в отношении срока в 120 дней применительно к международным чекам никаких проблем не возникнет. Это находится в контрасте с предусмотренным разделом 80 ЗПВ сроком 12 месяцев, в течение которого чек может находиться в обращении, прежде чем он потеряет силу.

#### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Эта статья вызывает у правительства Ее Величества некоторые сложности ввиду того, что различные крупные банки Соединенного Королевства занимают по этому вопросу противоречивые позиции. С одной стороны, эта статья одобряется при условии, что пункт (d) статьи 43 будет разъяснен, поскольку представляется, что в своем нынешнем виде он противоречит пункту (c) статьи 43. Текст пункта (d) мог бы быть улучшен следующим образом:

"Несмотря на положение статьи 43(c), предъявление чека к платежу может быть сделано представителю или уполномоченному лицу плательщика в расчетной палате".

С другой стороны, выдвигается контраргумент о необходимости четко закрепить в статье положение о том, что банк, в котором чек предъявляется к платежу, согласен, в соответствии с правилами вышеуказанной расчетной палаты, рассматривать получение чека расчетной палатой как предъявление. Кроме того, в соответствии с этим же аргументом предъявление в расчетной палате должно осуществляться исключительно членом расчетной палаты. Если согласиться с этим контраргументом, то предлагаемый текст пункта (d) статьи 43 должен гласить:

"Предъявление чека к платежу может быть сделано через посредство расчетной палаты держателем или его представителем в конкретном месте, где держатель или предъявляющий чек представитель является членом этой расчетной палаты".

#### Статья 43(a)

#### НОРВЕГИЯ

Содержащиеся в пункте (a) термины "рабочий день" и "разумные часы" неточны. Мы предлагаем закрепить в Конвенции право договаривающихся государств более точно определить эти термины в своем внутреннем законодательстве.

#### Статья 43(b)

#### ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Срок предъявления в течение 120 дней представляется чересчур продолжительным. Существует опасность того, что чек будет использоваться в качестве не только платежного средства, но финансового документа.

## ИСПАНИЯ

Допускаемый статьей 43 весьма значительный промежуток времени для предъявления чека (120 дней) резко отличается от срока, допускаемого в соответствии с законодательством Испании. Допускаемый срок представляется чрезмерным, учитывая тот факт, что векселедатель не освобождается от ответственности даже по истечении этого периода.

Кроме того, если ответственность векселедателя сохраняется, то должна сохраняться и ответственность его гаранта. Это прямо предусмотрено в статье 52 на случай задержки в опротестовании, но не предусмотрено в статье 45 на случай задержки в предъявлении. Хотя ответственность гаранта представляется ясной, следует четко изложить ее, особенно учитывая тот факт, что в соответствии с Конвенцией гарантия ("аваль") носит, в основном, объективный характер.

## КАНАДА

Канада согласна с основными принципами и объектом этой статьи, однако имеет по ней два возражения технического характера. Во-первых, мы считаем, что срок должен составлять 180 дней, поскольку это соответствовало бы практике государств Северной Америки и, как нам представляется, также соответствовало бы нормам статьи 4-404 Единого торгового кодекса. Практические преимущества введения одинакового срока как для внутригосударственных, так и для международных документов, были бы полезными и значительными. В то же время мы выражаем озабоченность в связи с обозначившейся тенденцией превращать нормативные максимальные сроки в общеприменимые минимальные сроки. В Канаде сложилась очень четкая практика инкассировать чек по возможности в разумно кратчайшие сроки. Мы понимаем, что эта практическая цель пользуется широкой поддержкой, и считаем целесообразным признать это в Конвенции, возложив на держателей и на их агентов по инкассо обязанность предъявлять чеки достаточно быстро. Канада не выступает за введение каких-то правовых санкций за непредставление чека в течение 180 дней. Однако составители, возможно, пожелают рассмотреть какое-либо положение, как, например, раздел 166 канадского Закона о переводных векселях, в соответствии с которым в случае чрезмерной задержки в предъявлении чека риск его неоплаты трассатом возлагается на держателя.

Раздел 166 Закона Канады гласит:

"166.(1) В соответствии с настоящим Законом,

а) если чек не предъявлен к платежу в разумный срок с момента его выдачи, а чекодатель или лицо, на счет которого он был выписан, имеет, при таком предъявлении, с точки зрения отношений между ним и банком, право на то, чтобы чек был оплачен, и несет реальный ущерб в результате задержки, то он освобождается от ответственности в пределах такого ущерба, то есть в той мере, в какой чекодатель или соответствующее лицо является кредитором такого банка на более значительную сумму, чем это было бы в случае оплаты такого чека;

б) держатель такого чека, в отношении которого такой чекодатель или соответствующее лицо освобождается от ответственности, становится кредитором такого банка вместо соответствующего чекодателя или лица в пределах освобождения их от ответственности и имеет право взыскать с него соответствующую сумму.

(2) При решении вопроса о разумном сроке в рамках данного раздела следует учитывать природу чека, торговые и банковские обычаи, а также обстоятельства конкретного случая".

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы считаем правильным предельный срок предъявления чека к платежу в 120 дней с даты его выдачи. Однако неясно, может ли трассат произвести оплату и по истечении этого срока в том случае, если чекодатель не отменит приказа трассату об оплате чека. Из положений статьи 45 (второе предложение) вытекает, что трассату следует даже вменить в обязанность оплату чека по истечении упомянутого срока, если приказ об оплате не был аннулирован, поскольку задержка в предъявлении чека к платежу не освобождает трассанта от ответственности. Было бы целесообразно уточнить это положение. Аналогичным образом, мы рекомендуем внести соответствующее уточнение и в статью 66.

#### СТАТЬЯ 44

#### ИНДОНЕЗИЯ

Положение настоящей статьи, предусматривающей уважительную причину задержки в предъявлении чека к платежу, изложено и в Торговом кодексе Индонезии. Однако в Торговом кодексе Индонезии не оговариваются обстоятельства, при которых такое предъявление является необязательным.

Поэтому эта статья более выгодна держателю.

#### ИСПАНИЯ

Причины прекращения обязанности предъявить чек к платежу могли бы включать и причину, аналогичную той, которая содержится в пункте (2)(d) статьи 52 проекта Конвенции о международных переводных и простых векселях. Отсутствие такого положения в проекте Конвенции о международных чеках является неоправданным.

#### НОРВЕГИЯ

Мы предлагаем несколько подробнее разработать в предлагаемом комментарии к окончательному тексту выражение "разумная заботливость".

#### Статья 44(1)

#### КАНАДА

Как и в статье 52(1) Конвенция о переводных векселях, это основание для признания необязательности предъявления, по мнению Канады, следует ограничить требованием лишь разумных усилий со стороны держателя или его агента по инкассо.

#### Статья 44(2)

#### ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Положения пункта (2) противоречат самой природе чеков. Кроме того, они не будут иметь практических последствий. Поэтому мы предлагаем исключить этот пункт.

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Цель включения пункта (2) (а) в проект Конвенции можно уяснить, принимая во внимание последствия, предусмотренные в статье 46 (1) (b). Однако пометка об отказе от предъявления на чеке по сути дела противоречит природе чека, который в соответствии с содержащимся в нем приказом подлежит оплате банком по предъявлению самого чека. Можно предположить, что международные чеки с пометкой подобного рода практически не будут трассироваться (по крайней мере, не чаще, чем сейчас). В соответствии с Женевской конвенцией

(ЕНЧ, статья 43) даже включение сторонами в чек положения "без издержек", "без протеста" и т.д. не избавляет держателя от требования предъявить чек к платежу в установленный срок, и это положение существующей международной единообразной нормы права представляется правильным и разумным. Поэтому предлагается исключить пункт (2).

Замечания, подобные тем, которые были сделаны в отношении проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, применимы и в отношении "косвенного" отказа от предъявления.

Статья 44(2)(а)

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы предлагаем исключить это положение.

СТАТЬЯ 45

ДАНИЯ

Это положение имеет более широкий охват, чем соответствующее законодательство Дании. Во-первых, было бы справедливо предоставить гарантам и т.д. такой же статус, каким пользуется и чекодатель, ср. комментарий к статье 41 выше. Во-вторых, было бы целесообразно дополнить это положение компенсационной оговоркой, соответствующей разделу 57 датского Закона о чеках, согласно которому держатель опороченного чека вправе подать иск против чекодателя и любых индоссантов на основе концепции необоснованного обогащения.

ИСПАНИЯ

Задержка в предъявлении чека к платежу (статья 45) или его неопротестование (статья 52) освобождает от ответственности индоссантов, но не освобождает от нее чекодателя. Это решение аналогично положениям испанского законодательства, однако последнее дает чекодателя больше возможностей для ограждения себя от ущерба, причиненного задержкой (см. статью 37 Торгового кодекса Испании).

НОРВЕГИЯ

1. В предложении 2 статьи 45 не включен гарант чекодателя. Однако он включен в пункт (2) статьи 52. В комментарии не приводятся никаких оснований для столь значительного различия между этими двумя статьями. Мы предлагаем включить в предложение 2 статьи 45 гаранта чекодателя. Если гарант пожелает, чтобы абсолютной предпосылкой его ответственности было надлежащее предъявление к платежу, он может оговорить это особо, ср. статью 41.

2. Статьи 45 и 52 аналогичны и должны иметь одинаковую структуру. Мы предлагаем разделить статью 45 на два пункта, подобно статье 52. Статья 45 может гласить следующее, ср. также наш комментарий № 1:

- (1) Если чек не предъявлен к платежу надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.
- (2) Задержка в предъявлении чека к платежу освобождает чекодателя и его гаранта от ответственности только в размере ущерба, понесенного в результате такой задержки.

3. Положения статьи 45 и 52 об ответственности чекодателя разработаны лучше, чем в Женевской конвенции (ЕНЧ). Чекодатель не будет иметь возможности получить несправедливую выгоду в случае помехи регрессу. Но это может сделать индоссант. Поскольку право регресса связано с чеком, представляется неясным, будет ли противоречить Конвенции такое положение, когда национальное право наделяет держателя правом оспорить такую несправедливую выгоду безотносительно от чека. Мы предлагаем указать в Конвенции, что договаривающиеся государства вправе сделать это, ср. статью 25 приложения II Женевской конвенции. Однако для проекта Конвенции о чеках этот вопрос имеет гораздо менее важное значение, чем для проекта Конвенции о переводных и простых векселях.

#### СТАТЬЯ 46

##### ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 54.

#### СТАТЬЯ 47

##### ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Данное положение, согласно которому чек на более позднюю дату не подлежит оплате до указанной даты платежа, дает возможность использовать международный чек в качестве кредитного поручительства. По мнению федерального правительства, чек, в отличие от переводного векселя, должен иметь лишь функцию краткосрочного свидетельства платежа.

##### ИНДОНЕЗИЯ

Чек на более позднюю дату, о котором говорится в данной статье, рассматривается и в Торговом кодексе Индонезии.

Однако Торговый кодекс Индонезии не предусматривает мер в связи с отказом трассата оплатить его до указанной даты, что, согласно данной статье, не является отказом в платеже.

##### УРУГВАЙ

Данное положение несовместимо с содержащимся в статье 11 запрещением конкретизации даты платежа.

#### СТАТЬЯ 48

##### ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 55.

##### УРУГВАЙ

См. выше комментарий Уругвая в Части I, В к статье 55.

#### СТАТЬЯ 49

#### Статья 49(2)

##### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. выше комментарий Соединенных Штатов в Части I, В к статье 56(2).

Статья 49(3)

НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 56(3).

СТАТЬЯ 50

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Было бы желательно исправить данную статью, приняв следующее положение, соответствующее Женевской конвенции (ЕНЧ, статья 41):

"Протест в неплатеже по чеку должен быть совершен до истечения срока предъявления чека. Если предъявление имело место в последний день допускаемого срока, то протест может быть совершен на следующий рабочий день".

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы рекомендуем внести изменение, с тем чтобы протест в неплатеже по чеку мог быть совершен в пределах срока предъявления чека к платежу.

СТАТЬЯ 51

Статья 51(2)(а)

ВЕНГРИЯ

См. выше комментарий Венгрии в Части I, В к статье 58(2)(а).

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. выше комментарий СССР в Части I, В к статье 58(2)(а).

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

См. выше комментарий Чехословакии в Части I, В к статье 58(2)(а).

СТАТЬЯ 52

ДАНИЯ

Сфера действия настоящего положения является более широкой по сравнению с соответствующим положением в статье 57 датского Закона о чеках (иски, основанные на доктрине неоправданного обогащения), поскольку оно не предусматривает ответственности чекодателя. Кроме этого, индоссанты и их гаранты, если таковые имеются, освобождаются от ответственности, что опять же не соответствует упомянутому положению датского Закона о чеках.

НОРВЕГИЯ

См. комментарии Норвегии к статье 45. В английском тексте отсутствует запятая после слов "duly protested" (опротестован надлежащим образом) в пункте (1).

СТАТЬЯ 53

ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Предлагаемое расширение обязательств по уведомлению, отличающееся от Женевской системы, вряд ли оправдано с практической точки зрения: с одной стороны, это может означать, что все заинтересованные лица должны быть

уведомлены всеми другими лицами; с другой стороны, лица, являющиеся сторонами в отношениях, связанных с чеком, зачастую знают лишь только непосредственно предшествующего держателя.

#### НОРВЕГИЯ

1. Пункт (2) вызывает вопрос, касающийся толкования. Кто является стороной, непосредственно предшествующей гаранту: сторона, в отношении которой он выступил в качестве гаранта (ср. статью 42), или сторона, непосредственно предшествующая этой стороне?

2. В том, что касается пункта (2) и примера, приведенного в комментарии, мы хотели бы отметить, что в соответствии с формулировкой пункта (2) лицо В в приведенном примере должно уведомлять об отказе лицо А по получении уведомления от лица С.

#### СТАТЬЯ 56

#### УРУГВАЙ

С целью содействия осуществлению данного положения в различных странах, которые примут Конвенцию, было бы желательно пояснить концепцию "разумной заботливости" или дать определенные руководящие указания, которые бы позволили судьям толковать его более или менее единообразно.

#### Статья 56(2)(b)

#### ВЕНГРИЯ

См. выше комментарий Венгрии в Части I, В к статье 58(2)(a).

#### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

См. выше комментарий СССР в Части I, В к статье 52.

#### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Мы предлагаем снять слова "или косвенно".

#### СТАТЬЯ 59

#### НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 66(1)(b)(ii).

#### Статья 59(3)

#### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

См. выше комментарий Соединенного Королевства в Части I, В к статье 66(2).

## ГЛАВА ШЕСТАЯ. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

### СТАТЬЯ 61

#### Статья 61(2)

#### НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 68(3).

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. выше комментарий Соединенных Штатов в Части I, В к статье 68(3).

### СТАТЬЯ 62

#### ДАНИЯ

В положениях данной статьи нет четкого указания на то, может ли плательщик отказаться совершить частичный платеж, что ему следовало бы разрешить.

#### ИНДОНЕЗИЯ

См. выше комментарий Индонезии в Части I, В к статье 69.

#### НОРВЕГИЯ

В пунктах (4)(b) и (6) значится слово "удостоверенный". Мы не видим какого-либо смысла в этом слове в том контексте, в котором оно значится. Поэтому мы предлагаем снять его.

### СТАТЬЯ 63

#### ИНДОНЕЗИЯ

См. выше комментарий Индонезии в Части I, В к статье 70.

### СТАТЬЯ 66

#### ИНДОНЕЗИЯ

Отзыв приказа о платеже по чеку в соответствии с этой статьей вступает в силу с даты направления приказа о прекращении платежа, и банк плательщика должен выполнить это требование чекодателя об отзыве платежного приказа. Подобный отзыв в соответствии с Торговым кодексом Индонезии не имеет силы до истечения срока предъявления. Положение, содержащееся в настоящей статье, обеспечивает банку плательщика большую уверенность с точки зрения права.

#### УРУГВАЙ

Мы считаем, что это положение является нежелательным, поскольку оно ослабляет доверие к чеку.

Во внутреннем праве Уругвая чек является безотзывным приказом о платеже. Если проект Конвенции будет принят при сохранении этого положения, Уругвай вынужден будет внести соответствующие оговорки.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯ. КРОССИРОВАННЫЕ ЧЕКИ И РАСЧЕТНЫЕ ЧЕКИ

### СТАТЬИ 68, 69, 70, 71 и 72

#### АВСТРАЛИЯ

##### Статья 68

В статье 68 нет никакого положения, соответствующего положению в с.86 ЗПВ, которое предусматривает, что банк, совершающий выплату добросовестно и без небрежности в соответствии с кроссированным предписанием, рассматривается так же, как если бы он совершил выплату действительному владельцу. В этом отношении статья 68 следует скорее положениям ЕЗЧ, а не ЗПВ. Однако следует отметить, что в статье 25(2) преднамеренно оставляются на усмотрение национального законодательства вопросы, касающиеся ответственности стороны или плательщика, совершающего платеж по чеку с подделанным индоссаментом, или индоссанта за инкассо по этому чеку.

#### ИНДОНЕЗИЯ

##### Статья 71

В Торговом кодексе Индонезии не имеется положения, соответствующего положению настоящей статьи. В связи с тем, что эта статья позволяет приобретателю получить права защищенного держателя, мы склонны принять это положение.

#### ИСПАНИЯ

##### Статьи 68-71

В проекте Конвенции особое внимание уделяется двум случаям, касающимся кроссированных чеков и расчетных чеков. В Конвенции предусматривается, что последствия несоблюдения "кроссирования" чека или неуказания на то, что он подлежит оплате на счет, ограничиваются ответственностью за ущерб, но в ней не содержится никакого упоминания о вопросе об узаконивающих или освобождающих от ответственности последствий платежа. Кроме того, в статье 71 вновь проводится различие между защищенным и незащищенным держателем, что указывает на определенные последствия включения слов "переуступке не подлежит". Это, как представляется, не соответствует положению в статье 18.

В целом, нормы проекта Конвенции, касающиеся специальных чеков, являются неудовлетворительными. Этот вопрос следует рассмотреть более полно или же, напротив, о нем вовсе не следует упоминать в Конвенции, которая должна ограничиться регламентацией общего прототипа чека с тем, чтобы вопросы, касающиеся специальных чеков, были оставлены на усмотрение действующего национального законодательства. Мы, однако, предпочли бы первое решение.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

##### Статьи 68-72

В Соединенных Штатах кроссированные и расчетные чеки не применяются. Сомнительно, будут ли лица в Соединенных Штатах знать, как необходимо должным образом распоряжаться такими чеками. Возможно, что банковских служащих, которые имеют дело с большим количеством чеков, можно обучить выявлять эти необычные ценные бумаги и передавать их своим старшим, более опытным сотрудникам. Тем не менее это не позволит обеспечить защиту представителей широкой общественности, которые также постоянно имеют дело

с чеками и которые не будут знать о специальных правилах в отношении этих необычных ценных бумаг. Таким образом, если бы в Соединенных Штатах получили распространение кроссированные чеки, то они могли бы вызвать путаницу у неосведомленной публики и обеспечили бы возможность для мошенничества.

Кроме того, даже если бы такие кроссированные и расчетные чеки использовались бы правильно, они тем не менее не обеспечили бы в Соединенных Штатах той защиты, на которую рассчитывает иностранный чекодатель, поскольку отношения между банком и его клиентурой в Соединенных Штатах в значительной степени отличаются от тех отношений, которые, как представляется, существуют в странах, где подобные бумаги используются регулярно. В Соединенных Штатах отношения между банком и клиентурой являются менее регламентированными. Как правило, банки в Соединенных Штатах не интересуются прошлым клиентов, имеющих депозитные счета, а некоторые банки даже не интересуются личностью таких клиентов до тех пор, пока они имеют дело с фондами инкассо. Таким образом, лицо, похитившее кроссированный или расчетный чек, сможет, по всей вероятности, открыть по нему счет в Соединенных Штатах и получить по нему деньги. И если он похитит такой чек до того, как он дойдет до плательщика, ущерб будет нанесен иностранному чекодателю, который рассчитывает на то, что он защищен.

По этим причинам Соединенные Штаты считают, что использование кроссированных чеков и расчетных чеков в Соединенных Штатах не только не будет обеспечивать защиту интересов сторон, но и может создать новые потенциальные возможности для мошенничества как в отношении всех первоначальных сторон в отношениях по чеку, так и в отношении широкой общественности. Возможное решение может заключаться в предоставлении государствам, ратифицирующим Конвенцию о международных чеках, возможности не соблюдать положения Главы седьмой (статьи 68-72) в результате внесения соответствующей оговорки.

#### ЯПОНИЯ

#### Статьи 68-71

Правительство Японии считает необходимым сохранить положения о кроссированных чеках, которые аналогичны тем положениям, которые содержатся в Британском законе о переводных векселях и в Женевских единых нормах права. Положение о не подлежащих переуступке кроссированных чеках, которые предлагается предусмотреть в соответствии со статьей 71, вызывает путаницу, и поэтому его следует исключить.

## ГЛАВА ВОСЬМАЯ. УТРАЧЕННЫЕ ЧЕКИ

### СТАТЬЯ 73

#### ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 74.

#### ИНДОНЕЗИЯ

См. выше комментарий Индонезии в Части I, В к статье 74.

#### ИСПАНИЯ

В статье 73 имеется пункт (3), который отсутствует в соответствующей статье 74 проекта Конвенции о международных и простых векселях. Опускание его в тексте последней является неоправданным. Вопрос о невозможности передачи регулируется и в том и в другом проекте (см. статью 18 в случае чеков и статью 16 в случае переводных и простых векселей).

#### НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 74.

#### ЯПОНИЯ

См. выше комментарий Японии в Части I, В к статье 74.

### СТАТЬЯ 74

#### ИНДОНЕЗИЯ

См. выше комментарий Индонезии в Части I, В к статье 75.

### СТАТЬЯ 75

#### НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 76.

#### ЯПОНИЯ

См. выше комментарий Японии в Части I, В к статье 76.

### СТАТЬЯ 78

#### НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 79.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

См. выше комментарий Соединенных Штатов в Части I, В к статье 79.

## ГЛАВА ДЕВЯТАЯ. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

### СТАТЬЯ 79

#### ДАНИЯ

См. выше комментарий Дании в Части I, В к статье 80.

ИНДОНЕЗИЯ

См. выше комментарий Индонезии в Части I, В к статье 80.

НОРВЕГИЯ

См. выше комментарий Норвегии в Части I, В к статье 80.

УРУГВАЙ

Мы предлагаем сформулировать это положение следующим образом:

"Право на иск по чеку утрачивает силу по истечении четырех лет..."

Содержание этой нормы, таким образом, будет соответствовать попен *juris* данной главы.

ЯПОНИЯ

См. выше комментарий Японии в Части I, В к статье 80.